

Příručka uživatele	1
Priručka pouzivatela	4
User's manual	8
Benutzerhandbuch	11
Manuel de l'utilisateur	15
Manual de usuario	19
Manuale dell'utente	23
Handleiding voor gebruikers	26
Podręcznik użytkownika	30
Használati útmutató	33
Пособие для пользователей	37

Příručka uživatele kanoe **SCOUT** / SCOUT ECONOMY

VERZE 11/2015



- Rekreační plavidlo konstruované pro plavbu na chráněných vnitrozemských vodách a v pobřežních vodách, kde lze očekávat sílu větru dosahující stupeň 4 Beaufortovy stupnice včetně a určující výšku vlny do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. míjejícími plavidly.
- Kánoe Scout je vyroben ve shodě s normou ČSN EN ISO 6185-1, kategorie IIIA.
- Související normy: ČSN EN ISO 10087, ČSN EN ISO 10240, ČSN EN ISO 14945.

Rejstřík:

Vážený zákazníku,

tato příručka Vám má pomoci snadno a bezpečně ovládat Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného, nebo zabudovaného vybavení, jeho soustav a informace o jeho ovládání a údržbě. Přečtěte si ji, prosím, pečlivě a seznámte se s plavidlem před jeho použitím.

Pokud je toto Vaše první plavidlo a nebo jste změnil typ plavidla a nejste s ním dobře seznámeni, zajistěte si prosím pro Vaši bezpečnost a pohodlí, zkušenosti s obsluhou a ovládáním před Vaší první samostatnou plavbou. Váš prodejce, nebo národní jachtařská federace nebo klub Vám rád doporučí příslušné kurzy nebo kvalifikované instruktory.

Nevyploujte, dokud očekávané plavební podmínky (síla větru a výška vln) nebudou odpovídat konstrukční kategorii vašeho plavidla a vy a vaše posádka nebudete schopni v těchto podmínkách plavidlo ovládat.

Uložte prosím, tuto příručku na bezpečném místě a předějte ji novému majiteli, pokud plavidlo prodáte.

1. Kontrolní tabulka	strana 1
2. Technický popis	2
3. Pokyny k nafukování kánoe	2
4. Plavba na kánoi	2
5. Skládání kánoe	3
6. Ošetřování a skladování	3
7. Záruční podmínky	3
8. Oprava člunu	3
9. Způsob likvidace výrobku	3
10. Způsob likvidace obalu	3
11. Štítek výrobce	4
12. Upozornění	4

1. Kontrolní tabulka

(orientační rozměry platí pro nahuštěný stav)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Délka středem (cm)	445	445
Šířka středem (cm)	95	95
Počet vzduchových komor	3	3
Rozměry složeného výrobku ve vaku cca (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Rozměry složeného výrobku v kartonu (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Max. provozní tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnost (kg)	25	24,5
Nosnost (kg)	450	450
Max. počet osob	3	3
Plavební ponor (cm)	15	15
Nejvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65	65

2. Technický popis

Standardní verze – viz obr. č. 1

Konstrukce nafukovacích kánoe Scout je tvořena třemi hlavními komorami. Jsou to dva nafukovací ploché boční válce (1) a nafukovací dno s V-profilem (2). Hlavní komory jsou opatřeny ventilem (3), který umožňuje nafukování a vyfukování člunu, regulaci tlaku v komorách pozvolným uvolněním a měření tlaku v komorách. Dno kánoe je navíc opatřeno přetlakovým ventilem (4). Kánoe je dále vybavena třemi sedačkami (5). Přední a zadní sedačky s fixačními popruhy (6) pro jízdu na divoké vodě, prostřední sedačka je bez popruhů. Sedačky a fixační popruhy jsou uchyceny pomocí šroubů (7) a plastových matic (8) k uchyťtům (9) uvnitř kánoe – viz detail A a detail B. Fixační popruh se skládá z vlastního popruhu (6) a plastové spony (10) dále prochází uchytem na dně (11). Pod každou sedačkou se nachází hliníkové výztuhy ve tvaru písmene T – tzv. T-BONES (12).

Na přední a zadní kánoe se nachází bezpečnostní lana (13) s trubkovými madly (14) pro přenášení kánoe. Pružné smyčky s plastovou kuličkou (15) jsou určeny k přichycení svinutého kotevního lana (16) – viz detail C. Popruhy (17) slouží k připravení bagáže. Na dně, na zadní člunu se nachází odtokové rukáv (18). Rukáv se uzavírá rolováním a sepnutí sponou.

Kánoe je dodávána v transportním vaku. Do výbavy patří také pěnová houba v sáčku ze síťoviny, 2 ks pružné smyčky s kuličkou (19) na uchycení pumpy – viz detail D, lepicí souprava obsahující lepidlo, záplaty, smírkový papír, ventilovou redukci, náhradní šroub s plastovou maticí pro připravení sedačky, náhradní šroub pro T-BONES a návod na opravu.

Verze Scout Economy

Verze Scout Economy nemá systém výztuh T-BONES, sedačky nejsou opatřeny pěními COMFORT PAD a jsou přišněřovány pomocí lana. Dále není Economy verze vybavena popruhy, uchyty na bagáž, fixačními popruhy pro jízdu na divoké vodě a odtokovým rukávem ve dně lodi. Ve výbavě nejsou zahrnuty také pružné smyčky s kuličkou na uchycení pumpy a kotevních lan na přední a zadní kánoe. Kánoe je dodávána bez transportního vaku.

Systém T-BONES – viz detail A

Systém T-BONES umožňuje variabilní nastavení tuhosti, profilu a stability kánoe podle zkušeností jezdce a podmínek užívání. Kánoi lze použít bez výztuh T-BONES. V této verzi jsou sedačky (5) připraveny pro maximální stabilitu ze spodní strany uchyty (9) a je určena pro začátečníky na stojaté a klidné vody do max. obtížnosti WW1.

T-BONES – horní montáž – sedačky (5) jsou připraveny z horní strany uchyty (9), profil trupu lodi zůstává rovný, primární stabilita stále dává jistotu při pádlování. V této verzi je kánoe určena středně zdatným uživatelům na terény do obtížnosti WW3.

T-BONES – spodní montáž – sedačky (5) jsou připraveny ze spodní strany uchyty (9) Kánoe má největší tuhost trupu, největší prohnutí kýlu. Boční válce jsou ve středové části prohnuty nahoru. Tato verze je z důvodů snížené primární stability určena pro zkušené pádlery. Nabízí však maximální výkon a rychlost na vodě.

Postup montáže výztuhy T-BONES – viz obr. č. 2

2a) Připravte si: sedačku (5), výztuhu T-Bones (12), 4 ks šroubů M6x35 (7), 4 ks plastových matic M6 (8), 1 ks šroub M8x25 (20), šestihranný klíč 5 mm (21), 1 ks nerezové podložky (25)

2b), 2c), 2d) Výztuhu T-Bones zasuňte do popruhových ok na uchyty (9).

2e) T-Bones vztýčte kolmo na sedačku, slícujete otvor v sedačce (22) s otvorem (23) v T-Bones. Na otvor v sedačce vložte nerez

podložku (25) a sedačku a T-Bones sešroubujte šroubem (20) a dotáhněte šestihranným klíčem (21).

3. Pokyny k nafukování kánoe

Rozložte člun. Pomocí šroubů a plastových matic upevněte sedačky a fixační popruhy – viz detaily A, B. Sedačku je možno přišněřovat také pomocí lana (24) – viz detail F.

Vzduchové komory nafukujte v pořadí: boční válce (1), dno (2). K nafukování je vhodná nožní nebo pístová pumpa s použitím ventilové redukce – viz obr. č. 3b (redukce je součástí lepicí soupravy). Než začnete nafukovat, zkontrolujte stav ventilů. Ventil nastavte do polohy zavřeno. Obsluha ventilu – viz obr. č. 3. Vzduchové komory nafoukněte na stanovený provozní tlak. K určení správné hodnoty provozního tlaku použijte manometr s příslušnou redukcí (volitelné příslušenství) – viz obr. č. 3a. Klíč k montáži ventilu – viz obr. č. 3c je volitelné příslušenství.

UPOZORNĚNÍ

Maximální provozní tlak ve vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolního prostředí (např. vlivem slunečního záření) může dojít až k několikanásobnému zvýšení tlaku v komorách člunu. Po vytážení člunu z vody doporučujeme odpustit vzduch ze všech vzduchových komor člunu. Předjedete tím případné destrukci vzduchových komor. Tlak vzduchu i potom průběžně kontrolujte.

UPOZORNĚNÍ

Při použití člunu vždy uzavírejte ventil krytkou. Zamezíte tím průniku nečistot do ventilu, které mohou být v budoucnu příčinou případných netěsností.

4. Plavba na kánoi

Scout je třímístná nafukovací kánoe se samovyplávací funkcí dna. Dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 223/1995 Sb. o způsobilosti plavidel k provozu na vnitrozemských vodních cestách a jejich a následných předpisů může být použita v zóně 4 s výskytem vln o výšce do 0,3 m včetně, s příležitostnými vlnami výšky do 0,5 m, způsobenými např. mljejnými plavidly.

Dle zákona České republiky 114/1995 Sb. a následných předpisů je účastník provozu na vodní cestě povinen dodržovat pravidla provozu na vodní cestě.

Nafukovací kánoi Scout smí vést osoba bez průkazu způsobilosti, pokud je seznámena s technikou vedení malého plavidla a v rozsahu potřebném pro jeho vedení též s plavebními předpisy dle vyhlášky Ministerstva dopravy České republiky 224/1995 Sb. o způsobilosti osob k vedení a obsluze plavidel (a následných předpisů).

Kánoe svou konstrukcí umožňuje jednak sjíždění divoké vody až do obtížnosti WW 3, nebo vodní turistiku po klidných řekách, jezerech a také expediční putování s velkou bagáží. Přednostmi jsou dobrá stabilita, ovladatelnost, skladnost, snadný transport, dlouhá životnost.

Loď pohání 2 osoby pádlováním v sedu na sedačkách. Osoby musí mít na sobě plavací vestu. K pohonu se používají kanoistická pádla.

Při plavbě na divoké vodě jezdci v kanoi klečí s oporou o sedačku, stehna jsou fixována popruhem, který je provlečen uchytem na dně v požadované vzdálenosti od sedačky. Fixační popruhy jsou vybaveny bezpečnostní sponou, která v případě převržení umožňuje bezpečné opuštění lodě.

Odtokový rukáv (18) v zadní části dna zajišťuje odtékání vody při zalití kánoe v peřejích. Při plavbě odtokový rukáv srolujte do člunu.

VÝSTRAHA:

- Rozepínání bezpečnostní spony a opouštění lodě při převržení je třeba dobře předem nacvičit na klidné vodě!
- Před plavbou si ověřte, zda se na řeku, vodní plochu nebo oblast, ve které se hodláte pohybovat, nevztahují nějaká zvláštní ustanovení nebo zákazy a příkazy, které je nutno dodržovat.

UPOZORNĚNÍ

Kánoe není určena na tažení za motorovou lodí, nesmí být vlečena, smýkána nebo jinak nadměrně namáhána. Ostré nebo špičaté předměty musí být bezpečně zabaleny.

Cenné předměty vložte do nepromokavého obalu a upevněte je ke kánoi.

Pryžové vrstvě na povrchu kánoe škodí sluneční záření, proto je vhodné kánoi po každé plavbě uložit do stínu.

VÝSTRAHA:

- Na velkých vodních plochách (moře, jezera) pozor na vodní proudy a vítr vanoucí od břehu. Vzniká nebezpečí znemožnění návratu!
- Kánoe Scout nesmí být používána za ztížených podmínek, jako je např. snížená viditelnost (noc, mlha, déšť).

Charakteristika stupně obtížnosti WW 3 – těžká:

- větší peřeje, vysoké nepravidelné vlny, válce, víry, střední zablokování, nízké stupně v silně meandrujícím nebo málo přehledném řecišti.

Subjektivní předpoklady pro jízdu na divoké vodě WW 3:

- výborná znalost všech záběrů, velmi dobré ovládnutí lodí, schopnost posoudit obtížnost a vodní stav, základní znalost vodní záchrany a plavání v divoké vodě, fyzická trénovanost.

Technické vybavení pro jízdu na divoké vodě WW 3:

- zavěšené lodě nebo lodě se samovyklávacím dnem, otevřeného lodě opatřené krytem, plovací vesta s minimálním výtlakem 7,5kg, přilba, ochranný oděv proti chladu (neopren), záchranné prostředky.

UPOZORNĚNÍ

Výběru plovací vesty věnujte mimořádnou pozornost. Plovací vesta musí být opatřena štítkem s informací o nosnosti a certifikátem bezpečnosti.

5. Skládání kánoe viz obr. č. 4

Před samotným skládáním člun zbavte nečistot a usušte. Otevřete ventily a vyfoukněte vzduch ze všech komor. Vyfukování lze urychlit rolováním kánoe směrem k ventilům nebo odsáním vzduchu.

Demontujte sedačky, šrouby s maticemi vložte do síťovinového sáčku. Ve člunu nesmí zůstat ostré předměty.

Vyfouknutý člun rozložte v poloze naboku. Přechýlající část dna přeložte přes boční vále. Potom poskládejte kánoi od obou konců ke středu. Složené poloviny přeložte přes sebe, přiložte sedačky. Takto sbalený člun stáhněte přiloženými kompresními popruhy a vložte do transportního vaku. Přiložte zbývající příslušenství, vak uzavřete a dotáhněte kompresní popruhy na vak.

6. Ošetřování a skladování

Pryžovému nánosu na povrchu člunu neprospívá dlouhodobé působení oleje, benzínu, toluenu, acetonu, petroleje a podobných rozpouštědel. Po každém znečištění a před uskladněním člun omyjte vlažnou vodou s přidávkou mýdla nebo saponátu. Důkladné opláchnutí je nutné po použití na mořské vodě. Vhodné je překontrolovat stav napouštěcích a přetlakových ventilů. U netěsnícího ventilu je možno s použitím speciálního klíče na ventily vyšroubovat tělo ventilu ze člunu a pročistit membránu proudem stlačeného vzduchu nebo vody. Před uskladněním doporučujeme potřít povrch kajaku prostředkem na ošetřování povrchu člunů, který má čistící účinky, impregnuje materiál proti dalšímu znečišťování, popř. vytváří ochranný UV-filtr. K ošetření zásadně nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Čistý a suchý člun skladujte na trmavém suchém místě při teplotě (10–25)°C. Při dlouhodobém skladování se doporučuje občas člun na 24 hodin nafouknout.

Minimálně jedenkrát za dva až tři roky doporučujeme u člunu provést servisní prohlídku u výrobce v autorizované opravě.

Pečlivým zacházením a udržováním lze zvýšit životnost člunu.

7. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců a počítá se od data prodeje.

Výrobce poskytuje bezplatnou opravu nebo náhradu za vady materiálového nebo výrobního charakteru.

Záruka se nevztahuje na poškození vzduchových komor vlivem vyššího tlaku, než je předepsaný provozní tlak !!!

8. Oprava člunu

Poškozený člun opravíte snadno i sami pomocí přiložené lepicí soupravy.

Postup lepení:

- na člunu označte poškozené místo, dle jeho velikosti upravte záplatu;
- povrch záplaty i lepeného místa musí být suchý, čistý, bez zbytků starého lepidla;
- pro dokonalé provedení spoje doporučujeme obě lepené plochy odmastit acetonem;
- na obě lepené plochy naneste vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste ještě jednu vrstvu lepidla;
- po zavaznutí druhé vrstvy přiložte záplatu na poškozené místo, přitlačte velkou silou a zatížte nebo zavěste válečkem na rovném podkladu.

U drobných oprav (propíchnutí) je možno člun nafouknout a pokračovat v plavbě již po 30 minutách, při větších opravách doporučujeme vyčkat 24 hodin. Složitější opravy doporučujeme provádět přímo u výrobce nebo v autorizované opravě.

Záruční i pozáruční opravy zajišťuje výrobce:

GUMOTEX, a. s.

Mládežnická 3062/3a

690 75 Břeclav

9. Způsob likvidace výrobku

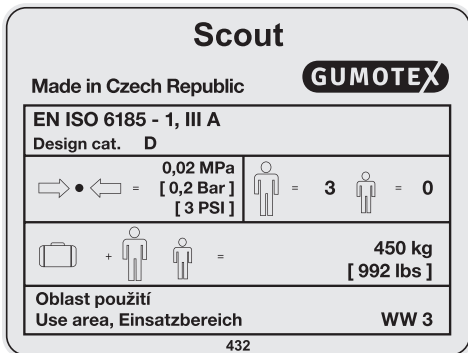
Skládáním na skládkách komunálního odpadu.

10. Způsob likvidace obalu

Karton – recyklace dle symbolů uvedených na obalu

11. Štítok výrobcu

Každý člun je opatren štítkom výrobcu s vyznačenými nejdůležitějšími technickými parametry. Prosíme, dodržujte tyto hodnoty. Zejména nepřetěžujte člun a dodržujte předepsaný maximální tlak ve vzduchových komorách.



Vysvětlivky symbolů:



maximální provozní tlak



maximální počet osob



+



maximální nosnost

12. UPOZORNĚNÍ

Vodácký sport může být velmi nebezpečný a fyzicky náročný. Uživatel tohoto výrobku si musí uvědomit, že tato činnost může být příčinou vážného zranění, nebo i smrti. Při používání tohoto výrobku dbejte na níže uvedené bezpečnostní normy:

- Seznamte se způsobem používání tohoto typu lodi.
 - Zajistěte si školení o první pomoci s osvědčením a výbavu pro první pomoc a záchranné/bezpečnostní prostředky noste vždy s sebou.
 - Vždy používejte certifikovanou plovací vestu.
 - Vždy noste odpovídající přilbu, kde to vyžadují podmínky, řádně se oblekejte podle povětrnostních podmínek; chladná voda a/nebo chladné počasí mohou být příčinou podchlazení.
 - Před každým použitím zkontrolujte vaši výbavu, zdali nevykazuje známky poškození.
 - Nikdy nechoďte na vodu sami.
 - Nikdy nechoďte na řeku, pokud má zjevně vysoký vodní stav.
 - Věnujte pozornost kontrole vodní hladiny, nebezpečným proudům a povětrnostním změnám, na moři buďte pozorní ke změnám přílivu a odlivu.
 - Prohlížejte neznámé úseky řek, místa, která to vyžadují přenášejte.
 - Nepřeceňujte své schopnosti na vodě, buďte na sebe opatrní.
 - Konzultujte váš zdravotní stav s lékařem dřív, než vyrazíte na vodu.
 - Dbejte na doporučení výrobce, pokud se týká používání tohoto výrobku.
 - Před použitím tohoto výrobku nepožívejte alkohol a drogy.
 - Je-li k člunu dodáváno další vybavení, používejte pouze materiály odsouhlasené výrobcem.
 - Před použitím tohoto výrobku si přečtěte příručku uživatele.
- Uživatel tohoto výrobku musí ovládat základní vodácké dovednosti a musí si být vědom rizika, která tento sport zahrnuje.

Záruční list je přílohou této příručky.

Príručka používateľa kanoe **SCOUT** / **SCOUT ECONOMY**

VERZIA 11/2015



- Rekreačné plavidlo konštruované pre plavbu na vnútrozemských vodných cestách, na ktorých sa dá očakávať sila vetra dosahujúca stupeň 4 Beaufortovej stupnice (vrátane) a určujúca výšku vlny do 0,3 m vrátane, s príležitostnými vlnami s výškou do 0,5 m, spôsobenými napr. plávajúcimi plavidlami.
- Čln je vyrobený v zhode s normou EN ISO 6185-1, kategória IIIA.
- Súvisiace normy: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Register:

Vážení zákazníci,

táto príručka Vám pomôže ľahko a bezpečne ovládať Vaše plavidlo.

Obsahuje podrobný popis plavidla, dodávaného alebo zabudovaného vybavenia, jeho sústav a informácie o ovládaní a údržbe.

Prečítajte si ich, prosím, pozorne a zoznámte sa s plavidlom ešte pred použitím. Ak ide o Vaše prvé plavidlo alebo ste zmenili typ plavidla a nie ste s ním dobre zoznámení, kvôli vlastnej bezpečnosti a pohodliu si navštívte obsluhu a ovládanie pred prvou samostatnou plavbou. Váš predajca, národná jachtárska federácia alebo klub Vám radi odporúčia príslušné kurzy alebo kvalifikovaných inštruktórov.

Nevydávajte sa na plavbu, kým očakávané plavebné podmienky (sila vetra a výška vln) nebudú zodpovedať konštrukčnej kategórii vášho plavidla a vy a vaša posádka nebudete schopní v týchto podmienkach plavidlo ovládať.

Uložte prosím túto príručku na bezpečnom mieste a odovzdajte ju novému majiteľovi, ak plavidlo predáte.

1. Kontrolná tabuľka	strana 5
2. Technický popis	5
3. Pokyny na nafukovanie člna	5
4. Plavba na čln	6
5. Skladanie člna	6
6. Ošetrovanie a skladovanie	6
7. Záručné podmienky	7
8. Oprava člna	7
9. Spôsob likvidácie výrobku	7
10. Spôsob likvidácie obalu	7
11. Štítok výrobcu	7
12. Upozornenie	7

1. Kontrolná tabuľka

(orientačné rozmery platia pre nahustený stav)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Dĺžka (cm)	445	445
Šírka (cm)	95	95
Počet vzduchových komôr	3	3
Rozmery zloženého výrobku vo vaku (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Rozmery zloženého výrobku v kartóne (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Max. prevádzkový tlak	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Hmotnosť (kg)	25	24,5
Nosnosť (kg)	450	450
Max. počet osôb	3	3
Plavebný ponor (cm)	15	15
Najvyšší pevný bod nad hladinou (cm)	65	65

2. Technický popis

Štandardná verzia – pozrite obr. č. 1

Konštrukciu nafukovacích kanoe Scout tvoria tri hlavné komory. Sú to dva nafukovacie ploché bočné valce (1) a nafukovacie dno s V-profilom (2). Hlavné komory sú vybavené ventilom (3), ktorý umožňuje nafukovanie a vyfukovanie člna, reguláciu tlaku v komorách pozvoľným upúšťaním a meranie tlaku v komorách. Dno kanoe je navyše vybavené pretlakovým ventilom (4). Kanoe je ďalej vybavené tromi sedačkami (5). Predné a zadné sedačky s fixačnými popruhmi (6) pre jazdu na divokej vode, prostredná sedačka je bez popruhov. Sedačky a fixačné popruhy sú prichytené pomocou skrutiek (7) a plastových matíc (8) k príchýtkám (9) vnútri kanoe – **pozrite detail A a detail B**. Fixačný popruh sa skladá z vlastného popruhu (6) a plastovej spony (10), ďalej prechádza príchýtkou na dne (11). Pod každou sedačkou sa nachádzajú hliníkové výstupy v tvare písmena T – tzv. T-BONES (12).

Na prove a korme kanoe sa nachádzajú bezpečnostné láná (13) s trubicovými držiadlami (14) na prenášanie kanoe. Pružné slučky s plastovou guľôčkou (15) sú určené na prichytenie zvinutého kotvového lana (16) – **pozrite detail C**. Popruhovú príchýtku (17) slúžia na pripavenie batožiny. Na dne na korme člna sa nachádza odtokový rukáv (18). Rukáv sa uzatvára rolovaním a zopnutím sponou.

Kanoe sa dodáva v prepravnom vaku. Do výbavy patrí taktiež penová hubka vo vrecku so sieťoviny, 2 ks pružnej slučky s guľôčkou (19) na prichytenie pumpy – **pozrite detail D**, lepiacia súprava obsahujúca lepidlo, záplaty, šmirglový papier, ventilovú redukciu, náhradnú skrutku s plastovou maticou na pripavenie sedačky, náhradnú skrutku pre výstupy T-BONES a návod na opravu.

Verzia Scout Economy

Verzia Scout Economy nemá systém výstuh T-BONES, sedačky nie sú vybavené penami COMFORT PAD a sú prišnúrované pomocou lana. Verzia Economy nie je vybavená popruhovými príchýtkami na batožinu, fixačnými popruhmi pre jazdu na divokej vode a odtokovým rukávom na dne lode. Vo výbave nie sú zahnuté ani pružné slučky s guľôčkou na prichytenie pumpy a kotvových lán na prove a korme kanoe. Kanoe sa dodáva bez prepravného vaku.

Systém T-BONES – pozrite detail A

Systém T-BONES umožňuje variabilné nastavenie tuhosti, profilu a stability kanoe podľa skúsenosti jazdca a podmienok používania. Kanoe sa dá použiť bez výstuh T-BONES. V tejto

verzii sú sedačky (5) pripavené pre maximálnu stabilitu zo spodnej strany príchýtek (9). Verzia je určená pre začiatočníkov na stojaté a pokojné vody do max. náročnosti WW1.

T-BONES – horná montáž – sedačky (5) sú pripavené z hornej strany príchýtek (9), profil trupu lode zostáva rovný, primárna stabilita stále dáva istotu pri pádlovaní. V tejto verzii je kanoe určené stredne zdatným používateľom pre terén do stupňa náročnosti WW3.

T-BONES – dolná montáž – sedačky (5) sú pripavené zo spodnej strany príchýtek (9). Kanoe má najväčšiu tuhosť trupu a najväčšie prehnutie kýlu. Bočné valce sú v stredovej časti prehnuté nahor. Táto verzia je z dôvodu zníženej primárnej stability určená pre skúsených kanoistov. Ponúka však maximálny výkon a maximálnu rýchlosť na vode.

Postup montáže výstuhu T-BONES – pozrite obr. č. 2

2a) Pripravte si: sedačku (5), výstuh T-Bones (12), 4 ks skrutiek M6x35 (7), 4 ks plastových matíc M6 (8), 1 ks skrutky M8x25 (20), šesťhranný kľúč 5 mm (21), 1 ks nerezovej podložky (25).

2b), 2c), 2d) Výstuh T-Bones zasuňte do popruhových ôk na príchýtky (9).

2e) T-Bones vtlačte kolmo na sedačku, zlicujete otvor v sedačke (22) s otvorom (23) vo výstuhe T-Bones. Na otvor v sedačke vložte nerezovú podložku (25) a výstuh T-Bones zoskrutkujte skrutkou (20) a dotiahnite šesťhranným kľúčom (21).

3. Pokyny na nafukovanie člna

Rozložte čln. Pomocou skrutiek a plastových matíc upevnite sedačky a fixačné popruhy – **pozrite detaily A, B**. Sedačku možno priskrutkovať taktiež pomocou lana (24) – **pozrite detail F**.

Vzduchové komory nafukujte v poradí: bočné valce (1), dno (2).

Na nafukovanie je vhodná nožná alebo piestová pumpa s použitím ventilovej redukcie – **pozrite obr. č. 3b** (redukcia je súčasťou lepiacej súpravy). Než začnete nafukovať, skontrolujte stav ventilov. Ventily nastavte do polohy zatvorené. Oblasť ventilu – **pozri obr. č. 3**.

Vzduchové komory nafúknite na stanovený prevádzkový tlak. Na určenie správnej hodnoty prevádzkového tlaku použite manometer s príslušnou redukciov (voliteľné príslušenstvo) – **pozrite obr. č. 3a**. Kľúč na montáž ventilu – **pozrite obr. č. 3c** – je súčasťou voliteľného príslušenstva.

UPOZORNENIE

Maximálny prevádzkový tlak vo vzduchových komorách je 0,02 MPa. Zvýšením teploty okolitého prostredia (napr. vplyvom slnečného žiarenia) sa tlak v komorách kanoe môže niekoľkonásobne zvýšiť. Po vytiahnutí kanoe z vody odporúčame odpustiť vzduch zo všetkých vzduchových komôr. Predide sa tak prípadnej deštrukcii vzduchových komôr. Tlak vzduchu i potom priebežne kontrolujte.

UPOZORNENIE

Pri použití člna vždy uzavierajte ventil krytom. Zabrániť prieniku nečistôt do ventilu, ktoré by mohli zapríčiniť prípadné netesnosti.

4. Plavba na člna

Scout je trojmiestne nafukovacie kanoe so samovytlievacou funkciou dna.

Účastník prevádzky na vodnej ceste je povinný dodržiavať pravidlá prevádzky na vodnej ceste. Nafukovacie kanoe Scout smie viesť osoba bez preukazu spôsobilosti, ak sa zoznámila s technikou vedenia malého plavidla a v rozsahu potrebnom na jeho vedenie a taktiež s plavebnými predpismi platnými v príslušnej krajine.

Konštrukcia kanoe umožňuje plavbu na divokej vode až do stupňa náročnosti WW 3, ako aj vodnú turistiku na pokojných riekach, jazerách a expedičné putovanie s veľkou batožinou. K prednostiam kanoe patrí dobrá stabilita, ovládateľnosť, skladovateľnosť, jednoduchý transport a dlhá životnosť. Loď poháňajú 2 osoby pádlovaním v sede na sedačkách. Sedačky sa dajú posúvať v pozdĺžnom smere podľa potreby jazdcov a rozmiestnenia batožiny v lodi. Osoby musia mať oblečenú plávajúcu vestu. Na pohon sa používajú kanoistické pádla.

Pri plavbe na divokej vode jazdci v kanoe kľadia s oporou o sedačku, stehná majú fixované popruhom, ktorý je prevlečený úchytom na dne v požadovanej vzdialenosti od sedačky. Fixačné popruhy sú vybavené bezpečnostnou sponou, ktorá v prípade prevrhnutia umožňuje bezpečné opustenie lode.

Odtokový rukáv (18) v zadnej časti dna zaisťuje odtok vody pri zaliatí kanoe v kaskádach. Pri plavbe odtokový rukáv zrolujte do člna.

VÝSTRAHA:

- Rozopínanie bezpečnostnej spony a opustenie lode pri prevrhnutí sa musí dopredu dôkladne nacvičiť v pokojnej vode!
- Pred plavbou skontroluje, či sa na riek, vodnú plochu alebo oblasť, v ktorej sa chcete pohybovať, nevzťahujú nejaké zvláštne ustanovenia alebo zákazy a prikazy, ktoré sa musia dodržiavať.

UPOZORNENIE

Kanoe nie je určené na ťahanie za motorovou loťou, nesmie sa vliecť, mykať či iným spôsobom nadmerne namáhať. Ostré alebo špicaté predmety musia byť bezpečne zabalené.

Cenné predmety vložte do nepremokavého obalu a pripnite ho ku kanoe.

Gumovej vrstve na povrchu kanoe škodí slnečné žiarenie, preto je vhodné uložiť kanoe po každej plavbe do tienia.

VÝSTRAHA:

- Na veľkých vodných plochách (more, jazerá) dávajte pozor na vodné prúdy a vietor vanúci od brehu. Vzniká nebezpečenstvo znemožnenia návratu!
- Kanoe Scout sa nesmie používať v ťažkých podmienkach, ako je napr. znížená viditeľnosť (noc, hmla, dážď).

Charakteristika stupňa náročnosti WW 3 – ťažká:

- väčšie kaskády, vysoké nepravidelné vlny, valce, víry, stredné zablokovanie, nízke stupne v silno meandrujúcom alebo málo prehľadnom riečišti.

Subjektívne predpoklady pre plavbu na divokej vode WW3:

- výborná znalosť všetkých záberov, veľmi dobré ovládanie lode, schopnosť posúdiť náročnosť a vodný stav, základná znalosť vodnej záchrany a plávania v divokej vode, fyzická kondícia.

Technické vybavenie pre plavbu na divokej vode WW 3:

- uzavretá lode alebo lode so samovytlievacím dnom, otvorené lode vybavené krytom, plávajúca vesta s minimálnym výtlakom 7,5 kg, prilba, ochranný odev proti chladu (neoprén), záchranné prostriedky.

UPOZORNENIE

Výberu plávacej vesty venujte mimoriadnu pozornosť. Plávajúca vesta musí byť vybavená štítkom s informáciami o nosnosti a certifikátom.

5. Skladanie člna pozrite obr. č. 4

Pred samotným skladaním čln zbavte nečistôt a usušte. Zatlačeníím na trň ventilu a jeho pootočením otvorte ventily a vyfúkajte vzduch zo všetkých komôr. Vyfukovanie je možné urýchliť rolovaním kanoe smerom k ventilom alebo odsatím vzduchu. Demontujte sedačky, skrutky s maticami vložte do sieťovinového vrečka. V člna nesmú zostať ostré predmety. Vyfúknutý čln rozložte na čistom mieste a vyrovnejte všetky dielce.

Bočný valec preložte v pozdĺžnom smere cca 10 cm za zlepenie dna. Potom tento valec znovu pozdĺžne preložte, tentoraz smerom od stredu späť k vonkajšiemu okraju. Horný okraj valca sa kryje s okrajom dna. To isté opakujte i s druhým valcom. Potom preložte kormu člna cca (25–30) cm od konca a postupne čln skladajte smerom k prove. Na konci založte provu člna o cca 30 cm a dokončíte balenie. Takto zbalený čln stiahnite priloženým kompresným popruhom a vložte do prepravného vaku. Priložte sedačky a ostatné príslušenstvo, dotiahnite kompresné popruhy na vaku a vak uzavrite.

6. Ošetrovanie a skladovanie

Gumovému nánosu na povrchu člna neprosieva olej, benzín, toluén, aceton, petrolej a podobné rozpúšťadlá. Po každom znečistení a pred uskladnením čln omyte vlažnou vodou s prípravkom mydla alebo saponátu. Dôkladné opláchnutie je nutné po použití na morskej vode. Vhodné je prekontrolovať stav napúšťacích a pretlakových ventilov. Na netesniacom ventilu je možné s použitím špeciálneho kľúča na ventily vyskrutkovať telo ventilu z člna a prečistiť membránu prúdom stlačeného vzduchu alebo vody. Pred uskladnením odporúčame potrieť povrch kanoe prostriedkom na ošetrovanie povrchu člnov, ktorý má čistiace účinky, impregnuje materiál proti ďalšiemu znečisťovaniu, príp. vytvára ochranný UV-filter.

Na ošetrovanie zásadne nepoužívajte prostriedky obsahujúce

silikón. Čistý a suchý čln skladujte na tmavom suchom mieste pri teplote (10–25) °C. Pri dlhodobom skladovaní sa odporúča čln občas na 24 hodín nafúknuť, aby sa nepreležal. Minimálne raz za dva až tri roky odporúčame servisnú prehliadku člnov u výrobcu v autorizovanej opravovni.

Starostlivým zaobchádzaním a údržbou sa dá zvýšiť životnosť člna.

7. Záručné podmienky

Záručná lehota je 24 mesiacov a počíta sa od dátumu predaja. Výrobca poskytuje bezplatnú opravu alebo náhradu za chyby materiálového alebo výrobného charakteru.

Záruka sa netýka poškodenia vzduchových komôr pod vplyvom vyššieho tlaku, ako je predpísaný prevádzkový tlak!!!

8. Oprava člna

Poškodený čln jednoducho opravíte sami pomocou priloženej lepiacej súpravy.

Postup lepenia:

- na člnе označte poškodené miesto, podľa jeho veľkosti zvolte záplatu;
- povrch záplaty a lepeného miesta musí byť suchý, čistý, bez zvyškov starého lepidla;
- aby bol spoj dokonalý, odporúčame obe lepené plochy odmastiť acetónom;
- na obe lepené plochy naneste tenkú vrstvu lepidla, po zaschnutí naneste druhú vrstvu lepidla;
- po prilipnutí druhej vrstvy priložte záplatu na poškodené miesto, pritlačte veľkou silou a zaťažte alebo ju zavážajte valčekom na rovnom podklade.

Pri drobných opravách (prepichnutie) sa dá čln nafúknuť a pokračovať v plavbe už po 30 minútach, pri väčších opravách odporúčame počkať 24 hodín. Zložitejšie opravy odporúčame zveriť výrobcovi alebo autorizovanej opravovni.

Záručné a pozáručné opravy zaisťuje výrobca:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnícká 3062/3a
690 75 Břeclav
Česká republika

9. Spôsob likvidácie obalu

Uloženie na skládke komunálneho odpadu.

10. Spôsob likvidácie obalu

Kartón – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale. Zmršťovacia PE-LD fólia (rozvetvený polyetylén s nízkou hustotou) – recyklácia podľa symbolov uvedených na obale.

11. Štítok výrobcu

Každý čln je vybavený štítkom výrobcu s vyznačenými najdôležitejšími technickými parametrami. Dodržiavajte prosím uvedené hodnoty. Čln nepreťažujte a dodržiavajte predpísaný maximálny tlak vo vzduchových komorách.

Scout
GUMOTEX

Made in Czech Republic

EN ISO 6185 - 1, III A Design cat. D	
= 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	= 3 = 0
+ =	450 kg [992 lbs]
Oblasť použitia Use area, Einsatzbereich	
WW 3	

432

Vysvetlivky symbolov:

maximálny prevádzkový tlak

maximálny počet osôb

+ maximálna nosnosť

12. UPOZORNENIE

Vodný šport môže byť veľmi nebezpečný a fyzicky náročný. Používateľ tohoto výrobku si musí uvedomiť, že uvedená činnosť môže zapríčiniť vážne zranenie, dokonca aj smrť. Pri používaní výrobku dodržiavajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny:

- Zoznámte sa so spôsobom používania príslušného typu lode.
- Absolvujte školenie o prvej pomoci s osvedčením a pripravte si výbavu pre prvú pomoc. Záchranné/bezpečnostné prostriedky noste vždy so sebou.
- Vždy používajte certifikovanú plávaciu vestu.
- Vždy noste zodpovedajúcu prilbu, ak to vyžadujú podmienky, riadne sa obliekajte podľa poveternostných podmienok; chladná voda a/alebo chladné počasie môžu byť príčinou podchladenia.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výbava nie je poškodená.
- Nikdy nechodte na vodu sami.
- Nikdy nechodte na rieku, ak je stav vody zjavne vysoký.
- Venujte pozornosť kontrole vodnej hladiny, nebezpečným prúdom a poveternostným zmenám, na mori sledujte zmeny prílivu a odlivu.
- Neznáme úseky riek najskôr prezrite, miesta, ktoré to vyžadujú prenášajte.
- Nepreceňujte svoje schopnosti na vode, buďte na seba opatrní.
- Skôr než vyrazíte na vodu, konzultujte svoj zdravotný stav s lekárom.
- Dbajte na odporúčania výrobcu, týkajúce sa používania výrobku.
- Pred použitím výrobku nepožívajete alkohol a drogy.
- Ak sa k člnu dodáva ďalšie vybavenie, používajte len materiály odsúhlasené výrobcom.
- Pred použitím výrobku si prečítajte príručku pre používateľa.

Používateľ tohto výrobku musí mať základnú vodácku zručnosť a musí si byť vedomý rizík, ktoré tento šport zahŕňa.

Záručný list je prílohou tejto príručky.

- A recreational vessel designed for use on internal waterways with an expected wind strength reaching Grade 4 on the Beaufort Scale inclusive and a determining wave height of up to 0.3 metres inclusive, with occasional waves up to 0.5 metres of height caused e.g. by vessels passing by.
- The boat has been manufactured in compliance with the EN ISO 6185-1 Standard, Category IIIA.
- Related standards: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Table of Contents:

<i>Dear Customer,</i>	
<i>This manual will help you to easily and safely master your vessel.</i>	
<i>It contains a detailed description of the vessel, the supplied or built-in equipment, its sets as well as information about its control and maintenance. Please read it carefully, thereby getting to know the boat before actually using it.</i>	
<i>If this is your first vessel or you have changed the type of vessel and do not know this type well, please get acquainted with its maintenance and control prior to your first individual use of the vessel so that it is safe and comfortable. Your dealer or the National Yacht Federation or club will recommend you appropriate training courses or qualified instructors.</i>	
<i>Do not pull off until the expected sailing conditions (wind strength and wave height) are appropriate for the construction category of your vessel and you and your crew are able to control it in these conditions.</i>	
<i>Please store this manual in a safe place and hand it over to the new owner should you sell the vessel.</i>	
1. Table of Specifications	Page 8
2. Technical Description	8
3. Inflation Instructions	9
4. Using the Boat	9
5. Storage of the Boat	10
6. Treatment and Storage	10
7. Guarantee Conditions	10
8. Boat Repairs	10
9. Product Disposal Method	10
10. Packaging Disposal Method	10
11. Type Parameters Tag	10
12. Safety Caution	11

1. Table of Specifications

(Dimensions When Inflated)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Length (cm)	445	445
Width (cm)	95	95
Number of air chambers	3	3
Dimensions – packed in carry bag (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Dimensions – packed in cardboard (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Maximum operational pressure	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Weight (kg)	25	24,5
Load (kg)	450	450
Maximum number of people	3	3
Draught (cm)	15	15
The highest anchor above surface (cm)	65	65

2. Technical Description

Standard version – see Picture 1

The Scout inflatable canoe consists of three main air chambers. Two inflatable flat sidewall cylinders (1) and an inflatable V-profile bottom (2). The main air chambers are equipped with valves (3) for inflating and deflating the canoe, regulating pressure in the chambers by releasing the valves and measuring the pressure in the chambers. The bottom of the canoe is also equipped with a safety relief valve (4). The canoe also contains three seats (5). The front and rear seats are equipped with fastening straps (6) for use on wild water; the central seat has no straps. The seats and fastening straps are attached to fixtures (9) inside the canoe by means of screws (7) and plastic nuts (8) – see **Details A and B**. The fastening strap

consists of the actual strap (6) and a plastic buckle (10) and passes through the bottom fixture (11). T-shaped aluminium bracings – T-BONES (12) are located below each seat.

Safety ropes (13) with tubular handles (14) for carrying the canoe are located on the bow and stern. Flexible loops with plastic balls (15) are designed for attaching a coiled anchoring rope (16) – see **Detail C**. Belt fixtures (17) are designed for fastening baggage. The rear part of the bottom contains a drain sleeve (18). The sleeve can be closed by rolling it up and fastening with a buckle.

The canoe is supplied in a carrying bag. The accessory kit also includes a foam sponge in a mesh bag, 2 flexible loops with balls (19) to attach the pump – see **Detail D**, a gluing set containing adhesive, patches, sandpaper, a valve adapter,

a spare screw and plastic nut for attaching the seat, a spare screw for the T-BONES, and repair instructions.

Scout Economy Version

The Scout Economy version is not equipped with T-BONES; the seats do not contain the COMFORT PAD foam and are attached by means of rope. Furthermore, the Economy version does not contain belt fixtures for baggage, fastening straps for use on wild water or a drain sleeve on the bottom. The accessories do not include flexible ropes with balls for attaching a pump and anchoring ropes on the bow and stern. The canoe is supplied without a carrying bag.

The T-BONES System – See Detail A

The T-BONES system enables variable adjustments of the rigidity, profile and stability of the canoe to suit the user and the conditions. The canoe can be used without the T-BONES bracings. The seats (5) in this version are attached to the bottom part of straps (9) in order to achieve maximum stability; this version is designed to be used by beginners on still and calm waters up to Difficulty Grade WW1.

T-BONES – assembly in the top part – the seats (5) are attached to the top of the straps (9). The canoe's profile remains straight; the primary stability lets you paddle with confidence. This version of canoe is designed to be used by intermediate users on waters up to Difficulty Grade WW3.

T-BONES – assembly in the bottom part – the seats (5) are attached to the bottom of the straps (9). This layout keeps the canoe as rigid as possible and ensures the largest keel bend. The sidewall cylinders in the central section are bent upwards. This version is designed for skilled canoeists due to its low primary stability. However, it offers maximum performance and speed on the water.

T-BONES assembly instructions – See Picture 2

2a) Make sure that you have the following parts available: seat (5), T-Bones bracing (12), 4 M6x35 screws (7), 4 M6 plastic nuts (8), 1 M8x25 screw (20) and a 5mm hexagonal spanner (21), 1 pc of stainless steel pad (25).

2b), 2c), 2d) Insert the T-Bones bracing into the holes on straps (9).

2e) Erect the T-Bones perpendicularly to the seat and align the hole in the seat (22) with the T-Bones hole (23). Put a stainless steel pad (25) on the hole in the seat and T-Bones and fix using the screw (20) and fasten it with the hexagonal spanner (21).

3. Inflation Instructions

Lay out the canoe. Attach the seats and fixation straps using screws and plastic nuts – see Details A and B. Alternatively, the seats can be laced by means of ropes (**24**) – see Detail F. Inflate the air chambers in the following order: sidewall cylinders (**1**) and the bottom (**2**).

A foot pump or piston pump with a valve adapter is the best way of inflating the craft (the valve adapter is included in the gluing set) – see Picture 3b. Prior to inflating the canoe, check the valves. Set the valves to the closed position. For how to use the valves – see Picture 3.

Inflate the air chambers to the required operational pressure. Use a pressure gauge with a corresponding adaptor (optional equipment) for measuring the correct operating pressure – see Picture 3a. The spanner for assembling the valves is an optional accessory – see Picture 3c.

ATTENTION

The maximum operational pressure in air chambers is 0.02 MPa. If the ambient temperature increases (e.g. owing to sunlight), the pressure in the air chambers of the canoe can rise rapidly. We recommend releasing some air from all air chambers of the canoe after pulling it out of the water. This will prevent possible destruction of the air chambers. However, do not forget to continuously check air pressure in the chambers afterwards, too.

ATTENTION

When using the boat, always seal the valves with their valve caps. This will keep dirt out of the valves. Dirt can cause leaky valve seals.

4. Using the Boat

The Scout is a three-seat inflatable canoe with a self-draining bottom.

Whenever the canoe is used on waterways, Waterway Traffic Rules should be observed. Operation of the Baraka inflatable canoe does not require any licence provided the people who operate the canoe know the techniques of small boat operation within the scope necessary for its operation, as well as the valid navigation rules of the particular country.

The design of the canoe enables it to be used it on wild waters up to Difficulty Grade WW 3, for water-based tourism activities on calm rivers and lakes, and expeditions requiring lots of baggage. The canoe's advantages are good stability, manoeuvrability, space-saving design, easy transport and long lifetime. The canoe is propelled by 2 paddlers sitting on the seats. The seats are adjustable in the longitudinal direction according to the paddlers' needs and the distribution of baggage in the canoe. All people in the boat must wear flotation life-jackets. Use canoe paddles.

When using the canoe on wild water, the paddlers kneel, supported by the seats; their thighs are fixed by thigh-straps laced through the fixtures on the bottom at the appropriate distance from the seat. The fixing straps are equipped with a safety clip that enables safe abandonment of an overturned canoe.

The drainage sleeve (18) in the rear part of the bottom secures water drainage upon canoe flooding in rapids. Roll the drainage sleeve into the boat during boating.

CAUTION

- It is necessary to sufficiently practise undoing the safety clip and abandoning an overturned canoe on calm waters in advance!
- Prior to every use of the boat, check whether it is necessary to observe any special regulations, restrictions or rules connected with the river, surface of water or area in which you aim to operate.

ATTENTION

The canoe is not designed to be towed behind motorboats, nor may it be dragged or in any way stressed unusually.

Sharp edged or pointed items carried in the canoe should be safely wrapped.

Place all valuables in a waterproof container and fasten it to the canoe.

Over time, sunlight adversely affects the rubber coating of the canoe; therefore, it is recommended to place the canoe in the shade after every use.

CAUTION:

- On large surfaces of water (seas or lakes), pay attention to water currents and off-shore breezes. Currents and breezes may make it impossible to return to shore.
- The Scout canoe should not be used in challenging conditions, such as in decreased visibility (night, fog or rain).

Characteristics of Difficulty Grade WW 3 – Hard:

- Big rapids, high and irregular waves, pillows, whirlpools, medium blockage and low cascades in strongly meandering rivers or blind rivers.

Subjective assumptions for riding wild waters graded WW 3:

- Excellent knowledge of all basic strokes, very good control of the boat, the ability to realistically evaluate the difficulty posed and the actual state of the river's waters, elementary knowledge of live-saving techniques in the water, swimming skills in wild waters and physical fitness.

Technical equipment for riding wild waters graded WW 3:

- Covered boats, boats with self-draining floor or open boats equipped with covers; flotation life-jackets with a minimum displacement of 7.5 kg, helmets, protective clothes against cold (neoprene) and safety instruments.

ATTENTION

Pay extra attention to your choice of flotation life-jacket. The flotation life-jacket should have a tag bearing details of its flotation capabilities and safety certification.

5. Storage of the Boat See Picture 4

Open the valves and release the air from all the chambers. Dismantle the seats and insert the screws and nuts into the mesh bag. No sharp objects should remain in the canoe. Lay out the deflated canoe on its side. Fold the overlapping part of the bottom over the sidewall cylinders. Then fold the canoe from both ends to the centre. Fold both folded halves over each other and add the seats. Fix the folded canoe with the enclosed compression straps and insert it into the carrying bag. Finally, insert the remaining accessories into the bag, close the bag and fasten the compression belts on the bag.

6. Treatment and Storage

The rubber surface coating of the boat is sensitive to oils, gasoline, toluene, acetone, kerosene and similar thinning agents. Prior to storing a dirty boat, wash it down with warm soapy water. Rinse the boat with fresh water after using the boat in seawater. It is recommended to check the state of the inflation valves and the safety relief valves. If a valve is not airtight, it is possible to unscrew the valve body from the boat with the use of a special valve-key and clean its membrane with a strong jet of water or compressed air. Prior to storage, it is recommended to rub the surface of the canoe with an agent intended for the treatment of such surfaces, which has cleaning properties, and which impregnates the material to prevent further dirtying, or which is capable of forming a protective UV-filter. Never use agents containing silicon when treating your boat. Store the cleaned and dried boat in a dark, dry place at temperatures of between 10–25 °C. During longterm storage, it is recommended to inflate the boat for 24 hours from time to time to avoid fatiguing the fold lines. It is also recommended to have the

boat serviced by the manufacturer's authorized service station at least once every two or three years.

Proper care and treatment of the boat will increase its service life.

7. Guarantee Conditions

The guarantee period is 24 months and is calculated from the date of sale.

The producer provides cost-free repairs or replacement of faulty components for material faults or production faults.

The warranty does not cover damage to air chambers due to higher pressure than the required operational pressure!!!

8. Boat Repairs

You can easily repair a damaged boat yourselves by means of the accompanying gluing set.

Gluing:

- mark out the damaged area on the boat and choose an appropriately sized patch;
- the surfaces of both patch and place to be glued must be clean, dry and without traces of old glue;
- we recommend degreasing both surfaces with acetone in order to achieve a perfect bond;
- spread a thin layer of glue on both surfaces to be glued and repeat this step once the first layer has dried;
- after the second layer has dried, press the patch firmly on the damaged place, weigh down or use a rolling pin on a flat surface.

For minor repairs (punctures), it is possible to re-inflate the boat and continue using it after waiting for approx. 30 minutes; after more serious repairs, you should wait for 24 hours before using the repaired boat. Complicated repairs should be performed by the manufacturer or at authorized service stations.

Guarantee repairs and post-guarantee repairs are provided by the manufacturer:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Czech Republic

9. Product Disposal Method

The product should be disposed of at municipal waste disposal sites.

10. Packaging Disposal Method

Cardboard – recycle as the indicated symbol directs. PE-LD plastic wrap (low-density branched polyethylene) – recycle as the indicated symbol directs.

11. Type Parameters Tag

Each boat is provided with its own Type Parameters Tag which displays the most important technical parameters. Please follow these values. Above all, do not overload the boat and maintain the recommended maximum pressures in the air chambers.

Scout

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, III A

Design cat. D

 = 0,02 MPa
 [0,2 Bar]
 [3 PSI]

 = 3  = 0

 +   = 450 kg
 [992 lbs]

Oblast použití

Use area, Einsatzbereich

WW 3

432

Explanation of the symbols used:

 maximum operational pressure

 maximum number of people

 +   maximum load

12. SAFETY CAUTION

Boating sports can be very dangerous and physically demanding. The user of this product must realise that boating sports activities can cause serious injuries or even death. When using this product, follow the safety standards specified below:

- Learn how to use this type of boat.
 - Undergo certified first-aid training, obtain a first-aid kit and always carry rescue/safety equipment with you.
 - Always use certified flotation life-jackets.
 - Always wear an appropriate helmet if the specific conditions require it; wear proper clothes according to the specific weather conditions; cold water and/or cold weather can cause hypothermia.
 - Prior to every use, check your equipment to make sure it is not damaged.
 - Never use the boat on water alone.
 - Never use the boat on rivers with apparently high water level.
 - Pay attention to inspecting the water level, dangerous currents and weather changes; when on the sea, pay attention to changes in the incoming/outgoing tide.
 - Inspect all unknown sections of rivers on which you want to use the boat; carry the boat over all places where it is necessary.
 - Do not overestimate your abilities when on the water; be careful.
 - Prior to setting off on the water, consult your state of health with your doctor.
 - Follow the manufacturer's recommendations concerning the use of this product.
 - Prior to using this product, never drink any alcohol or use any drugs.
 - If other boat accessories are available, use only the materials approved by the manufacturer.
 - Prior to using this product, read the User's Manual.
- The user of this product must master basic boating skills and be aware of the risks related to this kind of sport.

The Guarantee Certificate is attached to this manual.

Benutzerhandbuch Kanu **SCOUT** / SCOUT ECONOMY

VERSION 11/2015

D

- Ein für Fahrten in geschützten Binnen- und in Küstengewässern konstruiertes Freizeitboot, wo Windgeschwindigkeiten bis einschließlich Beaufort-Stärke 4 und Wellen bis einschl. 0,3 m mit gelegentlichen Wellen von höchstens 0,5 m Höhe, verursacht von z.B. vorbeifahrenden Wasserfahrzeugen, zu erwarten sind.
- Das Boot wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN ISO 6185-1, Kategorie IIIA hergestellt.
- Zusammenhängende Normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Indexverzeichnis:

Sehr geehrter Kunde,

dieses Handbuch soll Ihnen helfen, Ihr Boot leicht und sicher zu beherrschen.

Es enthält eine detaillierte Beschreibung des Bootes, der mitgelieferten oder eingebauten Ausstattung, seinen Aufbau und Informationen über seine Bedienung und Wartung. Lesen Sie es bitte sorgfältig durch und machen Sie sich vor dessen Verwendung mit dem Boot vertraut.

Sollte dies Ihr erstes Boot sein oder wechseln Sie den Bootstyp und sind Sie damit nicht gut vertraut, so sammeln Sie bitte vor Ihrer ersten Ausfahrt zu Ihrer Sicherheit und Steigerung des Komforts Erfahrungen mit der Bedienung und Steuerung. Ihr Verkäufer oder die nationale Yachtföderation oder ein Yachtclub empfiehlt Ihnen gerne entsprechende Kurse oder Instruktoren.

Fahren Sie nicht aus, falls die zu erwartenden Fahrbedingungen (Windstärke und Wellenhöhe) der Konstruktionskategorie Ihres Bootes nicht entsprechen sollten und die Möglichkeit besteht, dass Sie und Ihre Besatzung das Boot unter solchen Bedingungen nicht beherrschen könnten.

Bewahren Sie bitte dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und übergeben Sie es dem neuen Eigentümer, sollten Sie dieses Boot verkaufen.

1. Kontrolltabelle	Seite 12
2. Technische Beschreibung	12
3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes	12
4. Fahrt mit dem Boot	13
5. Zusammenfallen des Bootes	13
6. Pflege und Lagerung	14
7. Garantiebedingungen	14
8. Reparatur des Bootes	14
9. Entsorgung des Produktes	14
10. Entsorgung der Verpackung	14
11. Herstellerschild	14
12. Hinweis	14

1. Kontrolltabelle

(die Maße für das aufgepumpte Boot gelten nur zur Orientierung)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Länge (cm)	445	445
Breite (cm)	95	95
Anzahl der Luftkammern	3	3
Packmaße im Sack (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Packmaße im Karton (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Max. Betriebsdruck	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	25	24,5
Tragfähigkeit (kg)	450	450
Max. Personenanzahl	3	3
Fahrttiefe (cm)	15	15
Höchster fester Punkt über dem Wasserspiegel (cm)	65	65

2. Technische Beschreibung

Standardversion – siehe Abb. 1

Das Luftkanu Scout besteht im Wesentlichen aus drei aufblasbaren Hauptkammern. Es sind dies die zwei flache Seitenschläuche (1) und der Boden mit dem V-Profil (2). Die Hauptkammern sind mit einem Ventil (3) versehen, welches das Aufpumpen und Ablassen des Bootes, eine Druckregulierung in den Kammern durch allmähliches Ablassen und eine Messung des Drucks in den Kammern ermöglicht. Der Boden des Kanus ist darüber hinaus mit einem Überdruckventil ausgestattet (4). Ferner ist das Kanu mit drei Sitzen ausgestattet (5). Die vorderen und hinteren Sitze mit Fixiergurten (6) für Fahrten im Wildwasser und der mittlere Sitz ohne Gurt. Die Sitze und Fixiergurte werden mit Schrauben (7) und Kunststoffmuttern (8) an den Halterungen (9) an der Kanuinnenseite befestigt – **siehe Detail A und Detail B**. Der Fixiergurt besteht aus dem eigentlichen Gurt (6) und der Kunststoffschnalle (10) und wird durch die Halterung am Boden geführt (11). Unter jedem Sitz befinden sich Aluminiumversteifungen in T-Form – die sog. T-BONES (12).

An Bug und Heck des Kanus befinden sich Sicherheitsseile (13) mit Rohrgriffen (14) zum Tragen des Kanus. Die elastischen Schlaufen mit einer Kunststoffkugel (15) dienen zum Festmachen des aufgerollten Ankerseils (16) – **siehe Detail C**. Die Gurthalterungen (17) dienen zum Festmachen von Gepäck. Am Boden, im Heck des Bootes befindet sich der Abflussschlauch (18). Der Schlauch wird durch Einrollen und Anheften der Spange verschlossen.

Das Kanu wird in einem Transportsack verpackt geliefert. Zur Ausstattung gehören auch ein Schwamm im Netzbeutel, 2 elastische Schlaufen mit einer Kugel (19) zur Fixierung der Pumpe – **siehe Detail D**, sowie ein Klebeset mit Kleber, Flicker, Schmirgelpapier, Ventilreduktion, eine Ersatzschraube mit einer Kunststoffmutter zur Befestigung des Sitzes, eine Ersatzschraube für die T-BONES und eine Reparaturanleitung.

Version Scout Economy

Die Version Scout Economy hat kein Versteifungssystem T-BONES, die Sitze sind nicht mit den COMFORT PAD Schäumen ausgestattet sondern werden mittels Seil festgezurr. Ferner ist die Version Economy nicht mit den Gurthaltern für das Gepäck, den Fixiergurten für Fahrten im Wildwasser sowie dem Abflussschlauch im Boden des Bootes ausgestattet. Zur Ausstattung gehören auch nicht die elastischen Schlaufen mit einer Kugel zur Fixierung der Pumpe sowie der Ankerseile an Bug und Heck des Kanus. Das Kanu wird ohne Transportsack ausgeliefert.

System T-BONES – siehe Detail A

Das System T-BONES ermöglicht eine variable Einstellung der Steifigkeit, des Profils und der Stabilität des Kanus je nach Erfahrungen des Fahrers und je nach Situation der Verwendung. Das Kanu kann auch ohne die Versteifung T-BONES verwendet werden. In dieser Version werden die Sitze (5) zur Verbesserung der Stabilität an der Unterseite der Halterungen (9) festgemacht und das Boot ist für Anfänger auf ruhigem Wasser bis zum Schwierigkeitsgrad WW1 geeignet.

T-BONES – Montage oben – Die Sitze werden an der Oberseite der Halterungen (9) festgemacht, das Profil des Bootsrumpfes bleibt gerade, die primäre Stabilität verleiht ein Gefühl der Sicherheit beim Paddeln. In dieser Version ist das Kanu für mittelerfahrene Fahrer in Gebieten bis zum Schwierigkeitsgrad WW3 geeignet.

T-BONES – Montage unten – die Sitze (5) werden an der Unterseite der Halterungen (9) festgemacht; das Kanu hat eine maximale Rumpfstufe und die größte Durchbiegung des Kiels. Die Seitenschläuche werden im mittleren Teil nach oben gebogen. Diese Version ist wegen der verringerten primären Stabilität nur für erfahrene Paddler geeignet. Sie bietet jedoch eine maximale Leistung und Geschwindigkeit auf dem Wasser.

Vorgehen bei der Montage der T-BONES Versteifung – siehe Abb. 2

2a) Sie benötigen: Sitz (5), Versteifung T-Bones (12), 4 Schrauben M6x35 (7), 4 Kunststoffmutter M6 (8), 1 Schraube M8x25 (20), Sechskantschlüssel 5mm (21), 1 St. Unterlegscheibe rostfrei (25).

2b), 2c), 2d) Schieben Sie die Versteifung T-Bones in die Gurthösen an der Halterung (9).

2e) Richten Sie die T-Bones senkrecht zum Sitz aus und passen Sie das Loch im Sitz (22) mit dem Loch der T-Bones (23) zusammen. Legen Sie auf die Öffnung im Sitz die Unterlegscheibe (25) und die T-Bones und Schrauben Sie mit der Schraube (20) zusammen und ziehen Sie sie mit dem Sechskantschlüssel (21) fest.

3. Hinweise zum Aufpumpen des Bootes

Breiten Sie das Boot aus. Befestigen Sie die Sitze und Fixiergurte mit den Schrauben und Kunststoffmuttern – **siehe Details A, B**. Den Sitz kann man auch mittels einem Seil festzurren (24) – **siehe Detail F**. Pumpen Sie die Luftkammern in folgender Reihenfolge auf: Seitenschläuche (1), Boden (2). Zum Aufpumpen ist eine Fuß- oder Kolbenpumpe geeignet und verwenden Sie bei Bedarf die Ventilreduktion – **siehe**

Abb. 3b (die Reduktion finden Sie beim Klebeset). Kontrollieren Sie den Zustand der Ventile bevor Sie zu pumpen beginnen. Stellen Sie die Ventile in die geschlossene Position. Betätigung des Ventils – **siehe Abb. 3**. Pumpen Sie die Luftkammern auf den vorgeschriebenen Betriebsdruck auf. Zur Bestimmung des richtigen Betriebsdruckwertes verwenden Sie ein Manometer mit dem entsprechenden Adapter (optionales Zubehör) – **siehe Abb. 3a**. Der Schlüssel zur Ventilmontage – **siehe Abb. 3c** ist ein optionales Zubehör.

HINWEIS

Der maximale Betriebsdruck in den Luftkammern beträgt 0,02 MPa. Durch die Erhöhung der Umgebungstemperatur (z. B. durch Einwirken der Sonnenstrahlung) kann es zu einer Drucksteigerung in den Kammern des Bootes auf ein Vielfaches kommen. Nach dem Herausziehen des Bootes aus dem Wasser empfehlen wir, Luft aus allen Luftkammern des Bootes auszulassen. Sie kommen damit einer allfälligen Zerstörung der Luftkammern zuvor. Kontrollieren Sie dabei den Druck der Luft ständig.

HINWEIS

Verschließen Sie das Ventil bei Verwendung des Bootes immer mit der Kappe. Damit verhindern Sie ein Eindringen von Verunreinigungen in das Ventil, was dann in der Folge Ursache von etwaigen Undichtheiten sein kann.

4. Fahrt mit dem Boot

Das Scout ist ein dreisitziges Luftkanu mit selbstlenzendem Boden. Jeder Teilnehmer an der Wasserfahrt ist verpflichtet die Fahrregeln auf dem Wasserweg einzuhalten. Das Luftkanu Scout darf eine Person ohne Befähigungsnachweis führen, wenn sie mit der Technik des Fahrens mit einem kleinen Boot sowie auch mit den Fahrvorschriften jenes Staates, wo die Fahrt erfolgt im für sein Fahren notwendigen Umfang vertraut ist.

Das Kanu ermöglicht mit seinem Aufbau sowohl das Fahren im Wildwasser bis zum Schwierigkeitsgrad WW 3, aber auch die Wassertouristik auf ruhigen Flüssen, Seen und auch Expeditionsfahrten mit großem Gepäck. Vorzüge sind eine gute Stabilität, Bedienbarkeit, Lagerfähigkeit, ein leichter Transport und eine lange Lebensdauer.

Der Antrieb des Bootes erfolgt von 2 Personen, die im Sitz sitzend paddeln. Die Sitze lassen sich in Längsrichtung je nach Wunsch der Fahrer und der Unterbringung des Gepäcks im Boot verschieben. Die Personen müssen eine Schwimmweste tragen. Zum Antreiben werden Kanupaddel verwendet.

Bei der Fahrt im Wildwasser knien die Fahrer im Kanu mit Abstützung am Sitz, die Schenkel sind mit einem Gurt fixiert, der durch den Bügel am Boden in der gewünschten Entfernung vom Sitz durchgezogen wird. Die Fixiergurte sind mit Sicherheitsschnallen ausgestattet, die im Falle des Kenterns ein sicheres Verlassen des Bootes ermöglichen.

Der Abflussschlauch (18) im hinteren Bodenteil stellt das Abfließen des Wassers beim Eindringen ins Boot bei der Fahrt in Stromschnellen sicher. Rollen Sie den Abflussschlauch während der Fahrt ins Boot.

WARNUNG

- **Das Öffnen der Sicherheitsschnalle und Verlassen des Bootes beim Kentern ist vorher auf ruhigem Wasser gut zu üben!**
- **Überprüfen Sie vor Antritt der Fahrt, ob auf dem Fluss, der Wasserfläche oder in dem Gebiet, in welchem Sie sich bewegen wollen, nicht irgendwelche besonderen Bestimmungen, Verbote oder Gebote gelten, die einzuhalten sind.**

HINWEIS

Das Kanu ist nicht für ein Ziehen durch ein Motorschiff bestimmt, darf nicht geschleppt oder sonst übermäßig beansprucht werden. Scharfe oder spitze Gegenstände müssen sicher verpackt werden.

Legen Sie Wertgegenstände in eine wasserdurchlässige Hülle und befestigen Sie sie am Kanu. Die Gummischicht an der Oberfläche des Kanus wird durch die Sonnenstrahlung geschädigt, weshalb es angebracht ist, das Kanu nach jeder Fahrt in den Schatten zu legen.

WARNUNG

- **Achten Sie auf großen Wasserflächen (Meer, Seen) auf Wasserströmungen und den Wind, der vom Ufer weht. Es besteht die Gefahr nicht mehr zurückkehren zu können!**
- **Das Kanu Baraka darf nicht unter erschwerenden Bedingungen verwendet werden, wie z. B. verringerte Sicht (Dunkelheit, Nebel, Regen).**

Charakteristika des Schwierigkeitsgrades WW 3 – schwer:

- größere Stromschnellen, hohe unregelmäßige Wellen, Rollen, Wirbeln, mittleres Festsitzen, niedrige Stufen in unübersichtlichem Flussgebiet oder in einem Gebiet mit Mäandern.

Subjektive Voraussetzungen für die Fahrt auf dem Wildwasser WW3:

- *sehr gute Kenntnis aller Schläge, sehr gute Beherrschung des Bootes, Fähigkeit den Schwierigkeitsgrad und den Wasserstand zu beurteilen, Grundkenntnisse in der Wasserrettung und im Fahren im Wildwasser, physische Trainiertheit.*

Technische Ausstattung für die Fahrt auf dem Wildwasser WW 3:

- *geschlossene Boote oder Boote mit lenzendem Boden, mit Abdeckung versehene offene Boote, Schwimmweste mit minimalem Auftrieb 7,5 kg, Helm, Kälteschutzkleidung (Neopren), Rettungsmittel.*

HINWEIS

Widmen Sie der Wahl der Schwimmweste besondere Aufmerksamkeit. Die Schwimmweste muss mit einem Schildchen mit Informationen über die Tragfähigkeit und einem Sicherheitszertifikat versehen sein.

5. Zusammenfalten des Bootes siehe

Abb. 4

Öffnen Sie die Ventile und lassen Sie die Luft aus den Kammern.

Demontieren Sie die Sitze und geben Sie die Schrauben und Muttern in den Netzbeutel. Im Boot dürfen keine scharfen Gegenstände verbleiben.

Breiten Sie das luftleere Boot in der Seitenlage aus. Legen Sie den überstehenden Teil des Bodens über den Seitenschlauch. Falten Sie danach das Kanu von beiden Enden zur Mitte zusammen. Legen Sie die zusammengefalteten Hälften übereinander und legen Sie die Sitze bei. Zurren sie das gefaltete Boot mit dem beiliegenden Kompressionsgurt zusammen und verfrachten Sie es in den Transportsack. Legen Sie das verliebene Zubehör bei, schließen Sie den Sack und ziehen Sie die Kompressionsgurte über den Sack.

6. Pflege und Lagerung

Die Gummibeschichtung der Bootshaut ist empfindlich gegen Öl, Benzin, Toluol, Azeton, Petroleum und ähnliche Lösungsmittel. Waschen Sie das Boot nach jeder Verschmutzung und vor der Lagerung mit lauwarmem Wasser mit Seifen- oder Spülmittelzusatz. Ein gründliches Abspülen ist nach einer Verwendung in Meeresgewässern notwendig. Es ist zweckdienlich, den Zustand der Auslass- und Überdruckventile zu kontrollieren. Bei undichtem Ventil kann man mit einem speziellen Ventilschlüssel den Ventilkörper vom Boot abschrauben und die Membrane mit Pressluft oder einem Wasserstrahl reinigen. Vor der Lagerung empfehlen wir die Oberfläche des Kanus mit einem Mittel zur Bootshautpflege einzureiben, das reinigend wirkt und das Material vor Verunreinigung schützt, bzw. einen UV-Schutzfilter bildet. Verwenden Sie zur Pflege grundsätzlich keine Mittel, die Silikon enthalten. Lagern Sie das saubere und trockene Boot an einem lichtgeschützten trockenen Ort bei einer Temperatur von 10–25 °C. Bei länger dauernder Lagerung empfehlen wir das Boot von Zeit zu Zeit für 24 Stunden aufzupumpen, damit es sich nicht ablegt. Wir empfehlen mindestens einmal alle zwei bis drei Jahre beim Boot eine Serviceinspektion beim Hersteller oder einer autorisierten Werkstätte machen zu lassen.

Durch schonenden Umgang und guter Pflege kann man die Lebensdauer des Bootes erhöhen.

7. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 24 Monate und beginnt ab dem Verkaufsdatum zu laufen.

Der Hersteller gewährt eine unentgeltliche Reparatur oder einen Ersatz für Mängel am Material oder in der Produktion.

Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf Beschädigungen der Luftkammern wegen eines höheren Drucks, als der vorgeschriebene Betriebsdruck!!!

8. Reparatur des Bootes

Das beschädigte Boot können Sie leicht selbst mit dem beiliegenden Klebeset reparieren.

Klebevorgang:

- markieren Sie am Boot die beschädigte Stelle und wählen Sie je nach Größe den richtigen Flickens;
- die Oberfläche des Flickens und der Klebestelle muss trocken, sauber und ohne alte Kleberreste sein;
- für einen perfekten Halt der Verbindung empfehlen wir, beide zu klebende Flächen mit Azeton zu bestreichen;
- tragen Sie auf beide Klebeflächen eine dünne Kleberschicht auf und tragen Sie nach dem Trocknen eine zweite Kleberschicht auf;
- nach dem Antrocknen der zweiten Schicht legen Sie den Flickens auf die beschädigte Stelle, drücken Sie ihn mit großer Kraft an und beschweren Sie ihn oder walzen Sie ihn mit einer Rolle auf einer ebenen Unterlage.

Bei kleineren Reparaturen (Durchstich) kann man das Boot schon nach 30 Minuten aufpumpen und die Fahrt fortsetzen, bei größeren Reparaturen empfehlen wir 24 Stunden zu warten. Wir empfehlen kompliziertere Reparaturen direkt beim Hersteller oder in einer autorisierten Reparaturwerkstätte durchführen zu lassen.

Reparaturen während oder nach der Garantiezeit gewährt der Hersteller:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Tschechische Republik

9. Entsorgung des Produktes

Durch Lagern auf Hausmülldeponien.

10. Entsorgung der Verpackung

Karton – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen. PE-LD Schrumpferpackung (verzweigtes Polyäthylen niedriger Dichte) – Recycling nach den an der Verpackung befindlichen Symbolen.

11. Herstellerschild

Jedes Boot ist mit einem Herstellerschild mit den wichtigsten technischen Parametern versehen.

Wir ersuchen Sie diese Werte einzuhalten. Insbesondere überbelasten Sie das Boot nicht und halten Sie den vorgeschriebenen Maximaldruck in den Luftkammern ein.

Scout

Made in Czech Republic **GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, III A	
Design cat. D	
 •  = 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	 = 3  = 0
 +   = 450 kg [992 lbs]	
Oblast použití Use area, Einsatzbereich WW 3	

432

Erklärung der Symbole:



maximaler Betriebsdruck



maximale Personenanzahl



maximale Tragfähigkeit

12. HINWEIS

Wassersport kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Der Benutzer dieses Produktes muss sich bewusst sein, dass diese Tätigkeit eine schwere Verletzung oder auch den Tod nach sich ziehen kann. Achten Sie bei Verwendung dieses Produktes auf die unten angeführten Sicherheitsnormen:

- Setzen Sie sich mit der Art der Führung dieses Bootstyps auseinander.
- Besuchen Sie einen Erste-Hilfe-Kurs mit Bescheinigung sowie einen Kurs über die Ausstattung für die Erste Hilfe und führen Sie die Rettungs-/Schutzmittel immer mit sich.
- Verwenden Sie immer Schwimmwesten mit Zertifikat.
- Tragen Sie immer einen entsprechenden Helm, der den Bedingungen entspricht, kleiden Sie sich richtig je nach den Witterungsverhältnissen; kaltes Wasser und/oder kühles Wetter können Ursache einer Unterkühlung sein.
- Kontrollieren Sie vor jeder Ausfahrt Ihre Ausstattung, ob sie nicht Anzeichen einer Beschädigung aufweist.

- Begeben Sie sich nie allein auf das Wasser.
- Begeben Sie sich nie auf einen Fluss, der einen offensichtlich hohen Wasserstand hat.
- Widmen Sie der Kontrolle des Wasserspiegels, gefährlichen Strömungen und Wetteränderungen große Aufmerksamkeit, am Meer seien Sie bei Änderungen von Ebbe und Flut vorsichtig.
- Besichtigen Sie unbekannte Flussabschnitte und überspringen Sie Stellen, die es erfordern.
- Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten auf dem Wasser, handeln Sie vorsichtig.
- Konsultieren Sie Ihren Gesundheitszustand mit Ihrem Arzt, bevor Sie sich auf das Wasser begeben.
- Beachten Sie die Empfehlungen des Herstellers, soweit es die Verwendung dieses Produktes betrifft.

- Vor Verwendung dieses Produktes nehmen Sie keinen Alkohol oder Drogen zu sich.
- Wenn zum Boot eine weitere Ausstattung geliefert wird, verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Materialien.
- Lesen Sie vor Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch.

Der Benutzer dieses Produktes muss die Grundfertigkeiten am Wasser beherrschen und muss sich der Risiken bewusst sein, die dieser Sport mit sich bringt.

Der Garantieschein ist Anlage dieser Anleitung.

Manuel de propriétaire canoë **SCOUT** / SCOUT ECONOMY

VERSION 11/2015



- **Le bateau de plaisance est conçu pour la navigation sur les voies fluviales intérieures où l'on peut s'attendre à une force de vent atteignant jusqu'à un degré de 4 inclus sur l'échelle de Beaufort et entraînant une hauteur de vague pouvant atteindre jusqu'à 0,3 m inclus, avec des ondes occasionnelles d'une hauteur allant jusqu'à 0,5 m provoquées par exemple par les navires passant.**
- **Le canot est construit en conformité avec la norme EN ISO 6185-1, catégorie IIIA.**
- **Normes afférentes : EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945**

Index:

Cher client,

ce manuel a été élaboré pour vous aider à gouverner facilement et en toute sécurité votre bateau. Il comporte la description détaillée du bateau, de l'équipement en faisant partie ou étant livré avec celui-ci, de ses systèmes, ainsi que des informations relatives à sa manoeuvre et à son entretien. Veuillez lire ce manuel attentivement et veillez à vous familiariser avec l'embarcation avant de l'utiliser.

Au cas où il s'agit de votre premier bateau, que vous avez changé de type d'embarcation et n'êtes pas bien familiarisé avec celui-ci, il est nécessaire d'en acquérir sa maîtrise et d'être capable de le manoeuvrer avant votre première navigation individuelle, afin d'assurer votre sécurité et votre confort. Votre distributeur, la fédération de yachting nationale ou le yacht-club, sont prêts à vous recommander les cours correspondants ou des moniteurs qualifiés.

Ne partez pas avant que les conditions de navigation attendues (la force du vent et la hauteur des vagues) ne correspondent à la catégorie de construction de votre bateau, et que vous et votre équipe ne soyez capables de manoeuvrer le bateau dans de telles conditions.

Veillez conserver ce manuel dans un endroit sûr et, en cas de vente du bateau, le remettre au nouveau propriétaire.

1. Tableau de contrôle	page 15
2. Description technique	16
3. Instructions pour le gonflage du canot	16
4. Navigation sur le canot	16
5. Pliage du canot	17
6. Entretien et stockage	17
7. Conditions de garantie	17
8. Réparation du canot	17
9. Mode de liquidation du produit	18
10. Mode de liquidation de l'emballage	18
11. Plaque du constructeur	18
12. Avertissement	18

1. Tableau de contrôle

(les dimensions approximatives sont valables pour le canot gonflé)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Longueur (cm)	445	445
Largeur (cm)	95	95
Nombre de chambres à air	3	3
Dimensions du produit plié dans le sac (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Dimensions du produit plié dans le carton (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Pression de fonctionnement maximum	0,02 MPa [0,2 Bar / 3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar / 3 PSI]
Poids (kg)	25	24,5
Capacité de charge (kg)	450	450
Nombre de personnes max.	3	3
Tirant d'eau de navigation (cm)	15	15
Point fixe culminant au-dessus du niveau d'eau (cm)	65	65

2. Description technique

Version standard – voir l'image N° 1

La construction des canoës pneumatiques Scout consiste en trois chambres principales. Ce sont deux cylindres latéraux plats pneumatiques (1) et un fond pneumatique avec un profil en forme de V (2). Les chambres principales sont munies d'une valve (3) permettant de gonfler et dégonfler le canot, régler la pression dans les chambres par une lente vidange d'air et la mesure de la pression dans les chambres. Le fond du canoë est en plus équipé d'une soupape de sûreté (4). Le canoë est ci-après muni de trois sièges (5). Les sièges à l'avant et à l'arrière comportent des sangles de fixation (6) pour la navigation en eaux vives, le siège intermédiaire est sans sangle. Les sièges et les sangles de fixation sont fixés à des crochets (9) dans le canoë, à l'aide de vis (7) et d'écrous en plastique (8) – **voir le détail A et le détail B**. La sangle de fixation se compose d'une sangle proprement dite (6) et d'une agrafe en plastique (10) puis passe par le crochet sur le fond (11). Sous chaque siège se trouvent des entretoises en aluminium en forme de T – dites T-BONES (12).

À l'avant et à l'arrière du canoë se trouvent des cordes de sécurité (13) avec des mains courantes tubulaires (14) pour le déplacement du canoë. Les boucles élastiques avec une bille en plastique (15) sont destinées à fixer la corde de l'ancre enroulée (16) – **voir le détail C**. Les crochets de sangle (17) servent à fixer le bagage. Sur le fond, à l'arrière du canot se trouve une manche d'écoulement pour l'eau (18). La manche se ferme par roulage et agrafage.

Le canoë est fourni dans un sac de transport. Le trousseau contient aussi une éponge en mousse dans un sac en filet, 2 boucles élastiques avec bille (19) pour fixer la pompe – **voir le détail D**, une trousse de secours contenant de la colle, des rustines, du papier émeri, un réducteur de valve, une vis de rechange avec un écrou en plastique pour fixer le siège, une vis de rechange pour T-BONES et des instructions pour les réparations.

La version Scout Economy

La version Scout Economy n'a pas de système d'entretoises T-BONES, les sièges ne sont pas munis de coussinets COMFORT PAD et sont lacés à l'aide d'une corde. Ensuite, la version Economy n'est pas munie de crochet de sangle pour le bagage, de sangles de fixation pour la navigation en eaux vives ni de manche d'écoulement pour l'eau au fond du bateau. Le trousseau ne contient pas de boucle élastique avec bille pour fixer la pompe et les cordes d'ancre à l'avant et à l'arrière du canoë. Le canoë est fourni sans sac de transport.

Le système T-BONES – voir le détail A

Le système T-BONES permet un réglage variable de la fixation, du profil et de la stabilité du canoë selon l'expérience de l'utilisateur et les conditions de son utilisation. Le canoë peut être utilisé sans entretoise T-BONES. Cette version, où les sièges (5) sont fixés dans la partie basse avec des crochets (9) pour rester stables au maximum, est recommandée pour les débutants en eaux dormantes et calmes jusqu'au degré de difficulté maximale VVV 1.

T-BONES – le montage supérieur – les sièges (5) sont fixés au côté supérieur des crochets (9), le profil du tronc du bateau reste droit, la stabilité primaire ne cesse pas d'assurer la sécurité lors du pagayage. Cette version du canoë est recommandée pour les utilisateurs moyennement capables, en eaux allant jusqu'à une difficulté de VVV 3.

T-BONES – le montage inférieur – les sièges (5) sont fixés au côté inférieur des crochets (9). Le canoë fait ainsi preuve

d'un tronc le plus solide et d'une quille la plus courbée. Les cylindres latéraux sont courbés vers le haut dans leur partie centrale. Compte tenu de sa moindre stabilité primaire, cette version est recommandée pour les pagayeurs ayant de la pratique. En revanche, elle offre la puissance et une vitesse maximale sur l'eau.

Le procédé de montage de l'entretoise T-BONES – voir l'image N° 2

2a) Préparez: le siège (5), l'entretoise T-Bones (12), 4 vis M6x35 (7), 4 écrous en plastique M6 (8), 1 vis M8x25 (20), la clé à six pans de 5 mm (21), 1 pc rondelle inox (25).

2b), 2c), 2d) Insérez l'entretoise T-Bones dans les boucles de sangle, placées sur le crochet (9).

2e) Redressez T-Bones perpendiculairement au siège, ajustez le trou dans le siège (22) avec le trou dans T-Bones (23). Sur le trou dans le siège, mettez la rondelle inox (25) et T-Bones et vissez avec une vis (20) et serrez jusqu'à la fin à l'aide de la clé à six pans (21).

3. Instructions pour le gonflage du canot

Étendez le canot. À l'aide des vis et des écrous en plastique, fixez les sièges et les sangles de fixation – **voir les détails A, B**. Il est aussi possible de fixer le siège à l'aide du cordon (24) – **voir le détail F**.

Gonflez les chambres à air dans l'ordre suivant: les cylindres latéraux (1), le fond (2).

Pour le gonflage, une pompe à pied ou à piston convient en utilisant un réducteur de valve – **voir l'image N° 3b** (le réducteur fait partie de la trousse de secours). Avant de commencer le gonflage, vérifiez l'état des valves. Mettez les valves en position fermée. Pour la manipulation de la valve – **voir l'image N° 3**.

Gonflez les chambres à air à la pression de fonctionnement conseillée. Utilisez un manomètre doté d'un adaptateur respectif (accessoires en option) pour mesurer la bonne pression de service – **voir la figure 3a**. La clé à valves – **voir l'image N° 3c** – est un accessoire spécial.

ATTENTION

La pression de service maximale dans les chambres à air est de 0,02 MPa. Une hausse de la température du milieu ambiant (par exemple sous l'effet du rayonnement solaire) peut occasionner une forte augmentation de la pression dans les chambres du canot. Après le retrait du canot de l'eau, il est recommandé d'évacuer l'air de toutes les chambres à air du canot. Une destruction éventuelle des chambres à air sera ainsi évitée. Même après cette action, contrôlez périodiquement la pression de l'air.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation du canot, protégez toujours la valve par la fermeture de son bouchon. Vous évitez ainsi la pénétration des impuretés dans la valve, ce qui pourrait provoquer un manque d'étanchéité éventuel à l'avenir.

4. Navigation sur le canot

Scout est un canoë pneumatique triplace avec une fonction de vidange automatique du fond.

Toute personne participant au trafic sur une voie navigable a l'obligation d'y respecter les règles de circulation. Le canoë gonflable Scout peut être conduit par une personne ne disposant d'aucune attestation de qualification et de compétence, si celle-ci prend connaissance de la technique pour conduire un petit canot et connaissance des règlements de navigation en

vigueur dans le pays concerné, dans l'étendue nécessaire à la conduite dudit canot.

Grâce à sa construction, le canoë permet la descente en eau vive jusqu'à une difficulté de WW 3 ou le tourisme fluvial sur les eaux et les lacs tranquilles, et aussi le déplacement en expédition avec un bagage important. Parmi ses atouts figurent une bonne stabilité, une bonne maniabilité, un bon stockage, un transport facile, une longue durée de vie.

Le canot est propulsé par 2 personnes payayant en position assise sur les sièges. Les sièges peuvent être déplacés dans le sens longitudinal selon le besoin des canoëistes et de l'emplacement du bagage dans le canot. Les personnes doivent porter un gilet de sauvetage. Pour la propulsion, on utilise les pagaies du canoë.

Pendant la navigation en eau vive, les canoëistes sont agencouillés dans le canoë en s'appuyant contre le siège, ils sont assurés au niveau des cuisses au moyen de la ceinture qui passe par le crochet situé sur le fond à la distance requise du siège. Les ceintures de fixation sont équipées d'une agrafe de sécurité qui permet, en cas de renversement, un abandon du canot en toute sécurité.

La manche d'écoulement (18) dans la partie arrière assure un écoulement de l'eau au cas du scellage du canoë dans les rapides. En navigant, enroulez la manche au canot.

AVERTISSEMENT

- L'ouverture de l'agrafe de sécurité et l'abandon du canot lors du renversement doivent être bien entraînés préalablement sur une eau tranquille!
- Avant la navigation vérifier si sur la rivière, le plan d'eau ou la zone envisagée pour votre navigation, il n'y a pas certaines dispositions ou interdictions et des instructions particulières, lesquelles doivent être respectées.

ATTENTION

Le canoë n'est pas destiné au remorquage par un bateau à moteur, il ne doit pas être tiré, traîné ou subir un autre effort excessif. Les objets aigus ou pointus doivent être emballés de manière sûre.

Placez les objets précieux dans un emballage imperméable et fixez les au canoë.

Le rayonnement solaire est nocif pour la couche en caoutchouc de la surface du canoë, dès lors il convient de placer le canoë à l'ombre après chaque navigation.

AVERTISSEMENT

- Faire attention aux courants et au vent soufflant de la terre sur les grandes surfaces d'eau (mers, lacs). Il y a un danger d'impossibilité de retour!
- Le canoë Scout ne doit pas être utilisé en conditions difficiles telles qu'une visibilité réduite (nuit, brouillard, pluie).

Caractéristique du degré de difficulté WW 3 – difficile:

- plus grands rapides, vagues hautes irrégulières, turbulences, gouffres, blocage moyen, degrés bas dans le lit de la rivière avec de nombreux méandres ou peu évident à la navigation.

Conditions subjectives de navigation sur des eaux d'un degré de difficulté WW 3:

- excellente connaissance de tous les coups de pagaie, très bonne connaissance de la manoeuvre du navire, capacité de juger de la difficulté et de l'état de l'eau, connaissance des règles de sauvetage principales et maîtrise de la natation en eaux vives, entraînement physique.

Équipement technique pour WW 3:

- bateaux fermés ou bateaux avec une fonction de vidange automatique du fond, bateaux ouverts munis d'une protection, gilet de sauvetage de 7,5kg de maintien au-dessus de l'eau au minimum, casque, vêtement de protection contre le froid (néoprène), moyens de sauvetage.

ATTENTION

Prétez une attention particulière au choix du gilet de sauvetage. Le gilet de sauvetage doit être muni d'une étiquette portant des informations sur sa capacité portante et d'un certificat.

5. Pliage du canot voir l'image N° 4

Ouvrez les valves et évacuez l'air de toutes les chambres. Démontez les sièges, mettez les vis et les écrous dans le sac en filet. Aucun objet aigu ne doit pas rester dans le canot. Étendez le canot dégonflé sur son côté. Pliez la partie du fond en surplomb par-dessus les cylindres latéraux. Pliez ensuite le canoë des deux bouts vers le centre. Superposez les moitiés pliées l'une sur l'autre, posez les sièges. Compactez le canot plié à l'aide des sangles de compression et mettez-le dans le sac de transport. Ajoutez les accessoires restants, fermez le sac et tirez les sangles de compression sur le sac au maximum.

6. Entretien et stockage

L'huile, l'essence, le toluène, l'acétone, le pétrole et autres dissolvants nuisent à la couche en caoutchouc formant le revêtement du canot. Après chaque utilisation et avant le stockage, il est nécessaire de laver le canot à l'eau tiède en y ajoutant du savon ou du détergent. Après l'utilisation du canot sur l'eau de mer, il est nécessaire de le rincer abondamment. Il convient de vérifier l'état de la valve de gonflage et de la soupape de sûreté (si celles-ci sont installées). En cas de valve non étanche, il est possible de dévisser le corps de valve du canot à l'aide d'une clef à valve spéciale et de nettoyer la membrane par jet d'air comprimé ou par jet d'eau. Avant le stockage, il est recommandé d'appliquer sur la surface du canoë un agent de traitement des surfaces des canots qui nettoie, imprègne le matériau et le protège contre les impuretés et qui crée éventuellement un film protecteur UV. Pour le traitement, il ne faut pas, par principe, utiliser des agents à base de silicone. Le canot propre et sec sera stocké dans un endroit sec et protégé, sous une température allant de 10 à 25 °C. En cas de stockage prolongé, il est recommandé de gonfler de temps en temps le canot durant 24 heures afin qu'il ne se déforme pas. Il est également recommandé de faire contrôler le canot à un atelier de réparation, agréé du fabricant, une fois tous les deux ou trois ans au minimum.

Une manipulation soignée et un entretien régulier peuvent prolonger la durée de vie du canot.

7. Conditions de garantie

Le délai de garantie est de 24 mois à compter de la date de vente. Le fabricant garantit la réparation gratuite ou l'indemnité de défauts de matériel ou de défauts de fabrication.

La garantie ne concerne pas l'endommagement des chambres à air sous l'influence d'une pression supérieure à la pression de fonctionnement conseillée!!!

8. Réparation du canot

Vous pouvez réparer vous-même facilement votre canot endommagé à l'aide de la trousse de secours livrée avec le canot.

Procédé de réparation (collage):

- marquez l'endroit endommagé sur le canot, choisissez la rustine selon la taille du dommage;
- la surface de la rustine, ainsi que celle de l'endroit collé doivent être secs, propres, sans ancienne colle résiduelle;
- en vue d'une réalisation parfaite de la jonction, il est recommandé de dégraisser à l'acétone les deux surfaces collées;
- appliquez une mince couche de colle sur les deux surfaces à coller et, après séchage, appliquez une deuxième couche de colle;
- quand la deuxième couche de colle est séchée à moitié, appliquez la rustine à l'endroit endommagé, serrez-la très fort et appuyez ou passez au rouleau sur une surface plane.

En cas de petites réparations (crevaisin), il est possible de regonfler le canot et de reprendre la navigation au bout de 30 minutes, en cas de réparations plus importantes, il est recommandé d'attendre 24 heures. Pour toutes réparations plus complexes, nous recommandons de les faire effectuer directement chez le fabricant ou à l'atelier de réparation agréé.

Les réparations sous garantie et après-garantie sont assurées par le fabricant:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
La République Tchèque

9. Mode de liquidation du produit

Par mise au dépôt de déchets communaux.

10. Mode de liquidation de l'emballage

Carton – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage. Feuille rétractable PE-LD (polyéthylène ramifié à basse densité) – recyclage selon les symboles indiqués sur l'emballage.

11. Plaque du constructeur

Tous les canots sont munis d'une plaque de constructeur portant l'indication des paramètres techniques les plus importants.

Veuillez respecter les valeurs indiquées. Notamment ne surchargez pas le canot et respectez la pression maximum recommandée dans les chambres à air.

Scout

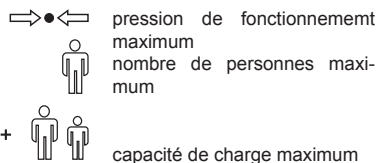
Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, III A	
Design cat. D	
 = 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	 = 3  = 0
 +  =	450 kg [992 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich	
WW 3	

432

Légende des symboles:



12. AVERTISSEMENT

Les sports nautiques peuvent être très dangereux et exigeants du point de vue physique. L'utilisateur de ce produit doit se rendre compte du fait que cette activité peut donner lieu à un accident grave ou même à la mort. Lors de l'utilisation de ce produit, veillez à l'observation des normes de sécurité ci-dessous:

- Familiarisez-vous avec le mode d'emploi de ce type de bateau.
- Participez à une formation aux premiers secours en vue d'obtenir le certificat concerné, munissez-vous d'un troussseau de premiers secours et portez toujours les engins de sauvetage/moyens de sécurité sur vous.
- Servez-vous toujours d'un gilet de sauvetage certifié.
- Là où les conditions l'exigent, portez toujours le casque correspondant, habillez-vous convenablement selon les conditions météorologiques, une eau froide et/ou un temps froid peuvent donner lieu à une hypothermie.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que votre équipement ne présente pas de signes de détérioration.
- Ne naviguer jamais seul.
- Ne naviguer jamais si la hauteur d'eau est manifestement trop élevée.
- Portez attention au contrôle du plan d'eau, aux courants dangereux et aux changements météorologiques. Sur mer, faites attention au changement de marée basse et de marée haute.
- Contrôlez les tronçons de rivière inconnus, aux endroits nécessaires, transportez le canot par voie de terre.
- Ne présumez pas de vos forces, soyez prudents.
- Prenez une consultation sur votre état de santé auprès d'un médecin avant de vous embarquer.
- En ce qui concerne l'utilisation de ce produit, veillez aux recommandations du fabricant.
- N'absorbez pas d'alcool et de drogues avant l'utilisation de ce produit.
- Au cas où un autre équipement est livré avec le canot, n'utilisez que les matériaux approuvés par le fabricant.
- Avant l'utilisation de ce produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

L'utilisateur de ce produit doit maîtriser les techniques nautiques fondamentales, en même temps qu'il doit se rendre compte du risque que ces sports comportent.

Un bulletin de garantie est joint à ce manuel.

- Embarcación de recreo diseñada para la navegación por vías acuáticas interiores, en los que pueden encontrarse vientos de hasta 4° escala Beafort inclusive, y olas de altura significativa de hasta 0,3 m inclusive, con olas ocasionales de hasta 0,5 m de altura, generadas p.ej. por el paso de embarcaciones.
- El bote ha sido fabricado conforme con la norma EN ISO 6185-1, categoría IIIA.
- Normas relacionadas: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Índice:

<i>Estimado cliente,</i>	
<i>Este manual debe ayudarle que maneje su embarcación con facilidad y seguridad.</i>	
<i>Contiene una descripción detallada de la embarcación, del equipamiento suministrado o instalado, sus conjuntos e informaciones sobre el manejo y mantenimiento. Por favor, léelo detenidamente e infórmese sobre su embarcación antes de usarla.</i>	
<i>En caso que se trate de su primera embarcación, o si Usted ha cambiado del tipo de embarcación y esta todavía no la conoce bien, adquiera experiencias del manejo y cuidado del bote antes de empezar su primera navegación individual para asegurar así su seguridad y comodidad. Su proveedor o la Federación Nacional de Navegación a Vela o su Club le aconsejarán con gusto los cursos apropiados o instructores calificados.</i>	
<i>No navegue cuando las condiciones de navegación esperadas (fuerza del viento y altura de las olas) no correspondan a la categoría de diseño de su embarcación y usted y su tripulación no sean capaces de manejarla bajo estas condiciones.</i>	
<i>Por favor, guarden este manual en un lugar seguro y entrégalo al nuevo dueño en caso de vender la embarcación.</i>	
1. Tabla de contro•	página 19
2. Descripción técnica	19
3. Instrucciones para inflar el bote	20
4. Navegación en bote	20
5. Doblado del bote	21
6. Cuidado y almacenamiento	21
7. Condiciones de garantía	21
8. Reparación del bote	21
9. Forma de liquidación del producto	22
10. Forma de liquidación del embalaje	22
11. Placa del fabricante	22
12. Advertencia	22

1. Tabla de control

(dimensiones orientativas son válidas para el estado inflado)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Eslora (cm)	445	445
Manga (cm)	95	95
Número de cámaras de aire	3	3
Dimensiones del bote doblado en la bolsa aprox. (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Dimensiones del bote doblado en un cartón (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Presión de servicio máxima	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	25	24,5
Capacidad de carga (kg)	450	450
Número máximo de personas	3	3
Calado (cm)	15	15
Obra muerta (cm)	65	65

2. Descripción técnica

Versión estándar – ver la fig. No. 1

La estructura de la canoa neumática Scout está compuesta de tres cámaras principales. Se trata de dos cilindros inflables, planos, laterales (1) y un piso neumático con perfil V (2). Las cámaras principales disponen de una válvula (3), que permite inflar y desinflar el bote, regular la presión en las cámaras vaciando el aire poco a poco y medir la presión en las cámaras. El piso de la canoa está además dotado de una válvula de seguridad (4). La canoa cuenta también con tres asientos (5). Los asientos delanteros y traseros con correas de fijación (6) para una navegación en aguas bravas, el asiento central no dispone de correas. Tanto los asientos como las correas de fijación están

sujetados mediante tornillos (7) y tuercas de plástico (8) a los puntos de sujeción (9) dentro de la canoa – **ver los detalles A y B**. La correa de fijación incluye la misma correa (6) y una hebilla de plástico (10), pasa por el punto de sujeción en el piso (11). Debajo de cada uno de los asientos hay refuerzos de aluminio, en forma de letra T, los así llamados T-BONES (12).

En la proa y en la popa de la canoa hay cabos de seguridad (13) con agarraderos de tubo (14) para poder trasladar la canoa. Los lazos elásticos con la bolita de plástico (15) sirven para sujetar el cabo del ancla enrollado (16) – **ver el detalle C**. Los puntos de sujeción para correas (17) sirven para fijar equipajes. En el piso y en la popa del bote hay una manga de desagüe (18). La manga se cierra arrollándola y usando una abrazadera.

La canoa se suministra en una bolsa de transporte. El equipamiento incluye una esponja de espuma en funda de red, 2 lazos elásticos con bolita (19) para sujetar el inflador – **ver el detalle D**, un juego para pegar incluye un pegamento, parches, papel de lija, reducción de válvula, tornillo de recambio con una tuerca de plástico para sujetar los asientos, tornillo de recambio para T-BONES e instrucciones de reparaciones.

Versión Scout Economy

La versión Scout Economy no dispone del sistema de refuerzos T-BONES, los asientos no cuentan con espuma COMFORT PAD y están sujetadas mediante un cabo. Además, la versión Economy no dispone de puntos de sujeción para fijar equipajes, correas de fijación para una navegación bajo agua brava ni la manga de desagüe en el piso del bote. El equipamiento tampoco incluye los lazos elásticos con bolita para sujetar el inflador y los cabos del ancla en la proa y en la popa de la canoa. La canoa se suministra sin bolsa de transporte.

Sistema T-BONES – **ver el detalle A**

El sistema T-BONES permite ajustar variablemente la rigidez, el perfil y la estabilidad de la canoa según experiencias del navegante y condiciones de uso. Es posible usar la canoa sin los refuerzos T-BONES. Esta versión dispone de asientos (5) fijados de la parte por debajo de los agarraderos para alcanzar la máxima estabilidad (9) y está indicada para principiantes en agua estancada y tranquila hasta la máxima dificultad de WW1.

T-BONES – montaje superior – los asientos (5) están sujetos desde la parte superior de los puntos de sujeción (9), el perfil del casco del bote se mantiene recto, la estabilidad primaria sigue proponiendo la misma certeza en el momento de remar. Esta versión está indicada para usuarios de nivel mediano y es apropiada para la máxima dificultad de WW3.

T-BONES – montaje inferior – los asientos (5) están sujetos desde la parte inferior de los puntos de sujeción (9). La canoa tiene la máxima rigidez del casco y máxima flexión de la quilla. Los cilindros laterales en la parte central están encorvados hacia arriba. Esta versión está hecha para remadores experimentados, ya que la estabilidad primaria de esta versión está reducida. Sin embargo, ofrece el máximo rendimiento y velocidad en el agua.

Procedimiento del montaje del refuerzo T-BONES – **ver la fig. No. 2**

2a) Hay que tener preparado: un asiento (5), un refuerzo T-Bones (12), 4 tornillos M6x35 (7), 4 tuercas de plástico M6 (8), 1 tornillo M8x25 (20), una llave hexagonal de 5 mm (21), 1 pieza de calzo inoxidable (25).

2b), 2c), 2d) Introducir el refuerzo T-Bones en los nudos de correa en el punto de sujeción (9).

2e) Levantar el T-Bones verticalmente al asiento, ajustar el orificio del asiento (22) con el orificio (23) del T-Bones. En el orificio del asiento inserte un calzo inoxidable (25) y el T-Bones y atornillar usando un tornillo (20) y apretar con ayuda de la llave hexagonal (21).

3. Instrucciones para inflar el bote

Extender el bote. Sujetar los asientos y las correas de fijación mediante los tornillos y tuercas plásticas – **ver los detalles A, B**. Es posible sujetar el asiento también mediante el cabo (24) – **ver el detalle F**.

Hay que inflar las cámaras de aire según el orden siguiente: cilindros laterales (1), piso (2).

Para inflar es apropiado un inflador de pie o de pistón usando

la reducción de válvula – **ver la fig. No. 3b** (la reducción está incluida en el set para pegar). Antes de empezar a inflar, hay que comprobar el estado de las válvulas. Las válvulas deben estar en la posición “cerrado”. Manejo con la válvula – **ver la fig. No. 3**. Las cámaras de aire deben estar infladas cumpliendo el valor de presión de funcionamiento. Para determinar los valores correctos de la presión de funcionamiento utilice un manómetro con la reducción adecuada (accesorio opcional) – **véase la fig. 3a**. La llave para montar la válvula – **ver la fig. No. 3c** es un accesorio opcional.

ADVERTENCIA

La presión máxima de servicio en las cámaras de aire es 0,02 MPa. El aumento de la temperatura ambiental (por ejemplo: la influencia de la radiación solar) puede multiplicar varias veces la presión en las cámaras de aire del bote. Después de sacar el bote del agua recomendamos dejar salir parcialmente el aire de todas las cámaras de aire del bote. Con eso se impedirá una posible destrucción de las cámaras de aire. A pesar de eso, verifique la presión continuamente.

ADVERTENCIA

Siempre cubran la válvula con la tapa cuando usan el bote. Con eso impedirán que las impurezas entren dentro de la válvula y en el futuro eventualmente causen, que las válvulas no sellen bien.

4. Navegación en bote

Scout es una canoa neumática de tres asientos, con piso de función de vaciado automático.

El usuario de la vía acuática tiene la obligación de atenerse a las reglas de circulación en una vía acuática. Las personas sin certificado de habilitación pueden conducir la canoa Scout en caso que tengan conocimientos técnicos de conducción de embarcación pequeña y en la extensión necesaria para su conducción también de la reglamentación de navegación vigente en el país determinado.

Gracias a su diseño, la canoa puede navegar en aguas bravas hasta el grado de dificultad WW 3, o en turismo acuático en ríos calmos, lagos y también para viajes de expediciones con equipaje grande. Sus ventajas son una buena estabilidad, manejabilidad, poca voluminosidad, fácil transporte, larga vida.

El bote es propulsado por 2 personas sentadas en los asientos por medio de remos. Los asientos se pueden desplazar en dirección longitudinal de acuerdo a las necesidades de los conductores y la distribución del equipaje en el bote. Estando a bordo las personas tienen que llevar chalecos salvavidas. Para la propulsión se usan remos para canoas.

Cuando se navega en aguas bravas, los conductores van arrodillados apoyándose en el asiento, los muslos están fijados por la correa que pasa a través de la argolla en el fondo en la distancia requerida desde el asiento. Las correas de fijación están equipadas con una garra de seguridad que en caso de vuelco facilita salir del bote en forma segura. La manga de desagüe (18) en la parte trasera del fondo asegura la salida del agua en caso de que la canoa se inunde con agua en los rápidos. Durante la navegación enrolle la manga en el bote.

ATENCIÓN

- ¡Es necesario probar de antemano en aguasansas el aflojamiento de los ganchos de seguridad y el abandono del bote en vuelco!
- Antes de zarpar verifique si el río, la superficie acuática o la zona donde piensa moverse no estén protegidas por alguna reglamentación especial, prohibiciones y órdenes que se deban respetar.

ADVERTENCIA

La canoa no está diseñada para ser tirada por un bote a motor, no puede ser remolcada, arrastrada o de cualquier otra forma excesivamente esforzada. Los objetos cortantes y punzantes tienen que estar envueltos en forma segura.

Deposite los objetos de valor en un embalaje impermeable y sujételos a la canoa.

El sol daña la superficie de caucho de la canoa, por eso es conveniente poner la canoa a la sombra después de cada navegación.

ATENCIÓN

- ¡En caso de grandes superficies de agua (mar, lagos) hay que tener cuidado con las corrientes de agua y el viento que sopla desde la costa. ¡Se corre el peligro de no poder regresar!
- La canoa Scout no puede ser usada en condiciones adversas, como es por ejemplo la visibilidad limitada (por la noche, neblina, lluvia).

Característica del grado de dificultad WW 3 – difícil:

- rompientes mayores, olas altas e irregulares, hidráulicos, remolinos, obstáculos medianos, desniveles bajos en el lecho del río con muchos meandros o con poca visibilidad.

Disposiciones subjetivas para la navegación en aguas bravas WW3:

- excelente conocimiento de todas las paladas básicas, muy buen gobierno de la embarcación, capacidad para evaluar el grado de dificultad y el caudal, conocimientos básicos del rescate en el agua y natación en aguas bravas, buen entrenamiento físico.

Equipamiento técnico para la navegación en aguas bravas WW 3:

- embarcaciones cerradas o botes con piso autoevacuante, embarcaciones abiertas provistas de cubierta, chaleco salvavidas con fuerza mínima de 7,5kg, el casco, traje isotérmico de neopreno, medios de rescate.

ADVERTENCIA

Preste atención especial a la elección del chaleco salvavidas. El chaleco salvavidas tiene que estar provisto de una etiqueta con informaciones sobre el peso que soporta y con el certificado de seguridad.

5. Doblado del bote Ver la fig. No. 4

Abrir las válvulas y desinflar el aire de todas las cámaras. Desmontar los asientos, introducir tornillos con tuercas en el saco de red. No se pueden dejar objetos afilados en el bote. Hay que extender el bote desinflado en posición lateral. La parte sobresaliente del piso se dobla a través de los cilindros laterales. Luego la canoa se dobla cogiendo los extremos hacia el centro. Las mitades dobladas se pliegan una encima la otra, se añaden los asientos. Así el bote está recogido y se abraza con las correas de compresión suministradas y se pone en la bolsa de transporte. Añadir los otros accesorios, cerrar la bolsa y apretar las correas de compresión en la bolsa.

6. Cuidado y almacenamiento

La capa superior de caucho en la superficie del bote puede ser dañada la influencia de aceite, gasolina, tolueno, acetona,

petróleo y otros diluyentes similares. Cada vez que se ensucie y antes de guardarlo, lave el bote con agua tibia y jabón o detergente. Después de navegar en aguas del mar es indispensable enjuagar bien el bote con agua dulce. Es bueno verificar el estado de las válvulas de inflado y de sobrepresión. En caso de que una válvula esté sucia se puede con una llave especial para válvulas desmontar el cuerpo de la válvula del bote y limpiar su membrana con aire comprimido o con un chorro de agua a presión. Antes de almacenar el bote, recomendamos untar la superficie de la canoa con un producto que la cuide, que tenga efecto limpiador, que impregne el material protegiéndolo de las impurezas, eventualmente crea el filtro protector UV. Para el cuidado del bote no utilice nunca productos que contengan silicona. Guarde el bote limpio y seco en un lugar oscuro con una temperatura entre 10 y 25 °C. En caso de tener el bote almacenado por un tiempo prolongado es recomendable de vez en cuando inflarlo por 24 horas para que no se gaste. Cada dos o tres años, como mínimo, recomendamos dejar que el fabricante o un taller autorizado realice una revisión completa del bote.

Con un buen cuidado y mantenimiento se puede prolongar la vida útil del bote.

7. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses a partir de la fecha de compra. El fabricante concede reparación gratuita o compensación por los defectos de carácter material o de fabricación.

¡La garantía no cubre un deterioro de cámaras de aire causado por una presión superior a la reglamentaria de funcionamiento!!!

8. Reparación del bote

El bote dañado pueden reparar solos y con facilidad utilizando el kit de reparaciones adjunto.

Procedimiento de pegado:

- en el bote señalen el lugar dañado y de acuerdo con su tamaño escojan el parche;
- la superficie del parche y del lugar reparado tiene que estar seca, limpia y sin restos del adhesivo usado anteriormente;
- para una perfecta realización de la unión recomendamos desengrasar con acetona las superficies a pegar;
- las dos superficies adherentes cubran con una capa fina de adhesivo y al secarse pongan otra capa de adhesivo;
- cuando la segunda capa esté seca al tacto, coloquen el parche sobre el lugar dañado, apriétenlo con fuerza y pónganle un peso encima, o pasen un rodillo sobre el parche puesto en una base plana.

En casos de reparaciones pequeñas (pinchazo) es posible inflar el bote y continuar en la navegación ya después de 30 minutos, en caso de reparaciones mayores recomendamos esperar 24 horas. Las reparaciones más complejas aconsejamos realizar directamente en la fábrica o en un taller de reparaciones autorizado por el fabricante.

Reparaciones cubiertas por la garantía al igual que las posteriores realiza el fabricante:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
República Checa

9. Forma de liquidación del producto

Depositen el producto en un vertedero de residuos urbanos.

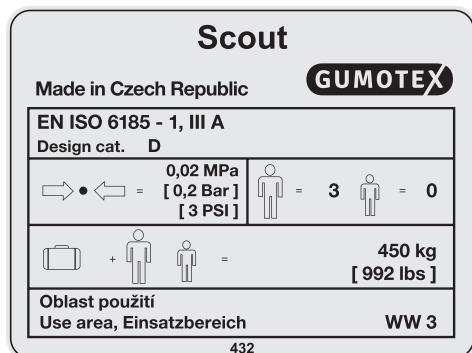
10. Forma de liquidación del embalaje

Papel cartón – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje. Película astringente PE-LD (polietileno de baja densidad ramificado) – reciclen conforme con los símbolos indicados en el embalaje.

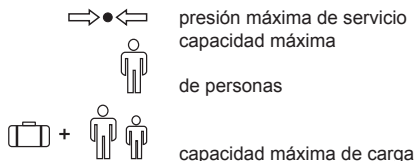
11. Placa del fabricante

Cada bote está provisto de una placa del fabricante con la indicación de características técnicas más importantes.

Por favor, respeten estos valores. Sobre todo no sobrecarguen el bote y no sobrepasen la presión máxima indicada en las cámaras de aire.



Explicación de los símbolos:



12. ADVERTENCIA

El deporte náutico puede ser muy peligroso y requiere fuerza física. El usuario de este producto tiene que tomar en cuenta que estas actividades pueden causar heridas graves e incluso la muerte. Al usar este producto respeten las normas de seguridad indicadas a continuación:

- Infórmense sobre la forma de utilización de este tipo de embarcación.
- Pasen un curso de capacitación de primeros auxilios aprobado con un certificado. Compren un botiquín de primeros auxilios que junto con los medios de rescate/seguridad lleven siempre consigo.
- Siempre utilicen un chaleco salvavidas certificado.
- Siempre lleven puesto un casco de seguridad adecuado en los lugares, donde las condiciones lo requieren y pónganse ropa de acuerdo con las condiciones climáticas; el agua fría y/o mal tiempo puede causar un resfriado.
- Antes de utilizar su equipamiento, siempre revisen si no presenta signos de deterioro.
- Nunca salgan a navegar solos.
- Nunca naveguen por un río, cuando evidentemente tiene el caudal alto.
- Presten atención al control del nivel de agua, corrientes peligrosas y cambios de tiempo; en el mar presten atención a las mareas.
- Exploren los tramos desconocidos de los ríos, en lugares que lo requieren salgan del agua y transporten los botes.
- No sobrestimen sus habilidades en el agua, sean prudentes.
- Antes de salir a navegar, consulten su estado de salud con su médico.
- Sigán las recomendaciones del fabricante en cuanto al uso de este producto.
- No consuman alcohol ni drogas antes de usar el bote.
- Si el bote viene equipado con otro tipo de accesorios, utilicen sólo materiales aprobados por el fabricante.
- Antes de utilizar este producto es necesario que se lean el manual del usuario.

El usuario de este producto debe dominar las habilidades básicas para la navegación y tiene que tener plena consciencia de los riesgos que conlleva este deporte.

El certificado de garantía forma anexo de este manual de instrucciones.

- **Natante da diporto, costruito per la navigazione sui corsi di acque dolci, ove si prevedano venti di forza non superiore al 4. grado della scala Beaufort e con onde di un'altezza fino a 0,3 m e con le onde occasionali fino a 0,5 m, provocate p.e. dalle barche.passanti.**
- **Canotto prodotto in conformità alla norma EN ISO 6185-1, categoria IIIA.**
- **Norme relative: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.**

Indice:

Egregio cliente,

Il compito del presente manuale, è di fornirLe un facile aiuto per un più sicuro utilizzo del Suo natante.

Esso contiene l'esatta descrizione del prodotto, dell'equipaggiamento accessorio o già in dotazione e tutte le informazioni per il suo utilizzo, le sue manovre e la sua manutenzione. La preghiamo di leggere con attenzione il presente manuale e di acquisire una buona padronanza dell'imbarcazione, prima del suo utilizzo.

Se si trattasse del Suo primo natante, oppure se avesse cambiato modello e non fosse sicuro di conoscerlo bene, le consigliamo, prima di iniziare a navigare da solo, di acquisire una buona esperienza nella navigazione e nelle manovre con la sua imbarcazione, anche per sua stessa sicurezza e tranquillità. Il Suo rivenditore, la Federazione Nazionale di yachting, oppure lo Yachting Club, saranno lieti di raccomandarLe i corsi più adatti o degli istruttori qualificati.

Non salpare fino a quando le condizioni di navigazione attese (intensità del vento e altezza delle onde) non corrispondono alla categoria strutturale del vostro natante e voi insieme al vostro equipaggio non sarete in grado di comandare il natante in tali condizioni.

La preghiamo di conservare il presente manuale in un posto sicuro e, in caso di vendita del natante, di consegnarlo al nuovo proprietario.

1. Tabella di controllo	pagina 23
2. Descrizione tecnica	23
3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto	24
4. Navigazione con il canotto	24
5. Smontaggio del canotto	25
6. Manutenzione e conservazione	25
7. Condizioni di garanzia	25
8. Riparazione del canotto	25
9. Smaltimento del prodotto	25
10. Smaltimento dell'imballaggio	25
11. Targhetta del costruttore	25
12. Avvertenze	26

1. Tabella di controllo

(dimensioni approssimative riferite all'imbarcazione gonfia)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Lunghezza (cm)	445	445
Larghezza (cm)	95	95
Numero delle camere d'aria	3	3
Dimensioni del prodotto ripiegato nel sacco (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Dimensioni del prodotto ripiegato nel cartone (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Pressione massima d'esercizio	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Peso (kg)	25	24,5
Portata (kg)	450	450
Numero massimo di persone trasportabili	3	3
Pescaggio in navigazione (cm)	15	15
Punto fisso più alto sopra il livello dell'acqua (cm)	65	65

2. Descrizione tecnica

Versione standard – vedi figura n. 1

La struttura della canoa gonfiabile Scout è costituita da tre camere principali: due cilindri laterali piatti gonfiabili (1) e un fondo gonfiabile con profilo a V (2). Le camere principali sono munite di una valvola (3) che permette di gonfiare e sgonfiare la canoa, di regolare la pressione nelle camere, sgonfiandole gradualmente, e di misurare la pressione all'interno delle camere. Il fondo della canoa è inoltre munito di una valvola di sovrappressione (4). La canoa è inoltre munita di tre sedili (5): quello anteriore e quello posteriore con cinghie di fissaggio (6) per le discese in acque selvagge, quello centrale è privo di cinghie. I sedili e le cinghie sono fissati con viti (7) e dadi in plastica (8) ai ganci (9) che si trovano all'interno della canoa – vedi dettaglio A e dettaglio B. La cinghia di fissaggio

è composta dalla cinghia vera e propria (6) e da una fibbia in plastica (10) che attraversa il gancio sul fondo della canoa (11). Sotto ogni sedile si trovano dei rinforzi in alluminio a forma di T – i cosiddetti T-BONES (12).

A prua e a poppa della canoa si trovano le corde di sicurezza (13) con le maniglie a tubo (14) per il trasporto manuale della canoa. I lacci elastici con la sfera di plastica (15) servono ad attaccare la fune arrotolata dell'ancora (16) – vedi dettaglio C. I ganci delle cinghie (17) servono per il fissaggio dei bagagli. Sul fondo a poppa della canoa si trova la manica di scarico (18). La manica si chiude arrotolandola e agganciandola con la fibbia. La canoa è fornita in un sacco da trasporto. La confezione include anche una spugna in sacchetto reticolato, 2 lacci elastici con sfera (19) per il fissaggio della pompa – vedi il dettaglio D, il kit adesivo comprendente una colla, delle pez-

ze, una carta abrasiva, un riduttore per valvole, una vite di ricambio con dado di plastica per il fissaggio del sedile, una vite di ricambio per i T-BONES e le istruzioni per le riparazioni.

Versione Scout Economy

La versione Scout Economy non ha il sistema di rinforzi T-BONES, i sedili non sono muniti di schiume COMFORT PAD e sono legati con una corda. Inoltre, la versione Economy non è munita di ganci con cinghia per i bagagli, delle cinghie di fissaggio per le discese in acque selvagge e della manica di scarico sul fondo del natante. Nella dotazione non sono inclusi neanche i lacci elastici con sfera per il fissaggio della pompa e delle funi dell'ancora a prua e a poppa della canoa. Il prodotto è fornito senza il sacco da trasporto.

Sistema T-BONES – vedi dettaglio A

Il sistema T-BONES permette la regolazione variabile della rigidità, del profilo e della stabilità della canoa a seconda delle esperienze del canoista e delle condizioni d'uso. La canoa può essere adoperata anche senza i rinforzi T-BONES. In questa versione i sedili (5) sono fissati dal lato inferiore degli attacchi (9), per ottenere la massima stabilità. Tale versione è adatta per i principianti e su acque calme e stagnanti con massimo grado di difficoltà WW1.

T-BONES – montaggio in alto – i sedili (5) sono fissati dal lato superiore dei ganci (9), il profilo del corpo del natante rimane diritto, la stabilità primaria dà sempre la sicurezza durante la remata. La canoa in questa versione è adatta per gli utenti con esperienza media e per un grado di difficoltà fino a WW3.

T-BONES – montaggio in basso – i sedili (5) sono fissati dal lato inferiore dei ganci (9). La canoa ha la massima rigidità del corpo e il massimo incurvamento della carena. Al centro, i cilindri laterali sono inarcati verso l'alto. A causa della ridotta stabilità primaria, questa versione è adatta a canoisti esperti. Offre tuttavia il massimo della potenza e della velocità sull'acqua.

Procedura di montaggio dei rinforzi T-BONES – vedi figura n. 2

2a) Preparare: il sedile (5), il rinforzo T-Bones (12), 4 viti M6x35 (7), 4 dadi di plastica M6 (8), 1 vite M8x25 (20), una chiave esagonale 5 mm (21), rondella in acciaio inox – 1 pz. (25).

2b), 2c), 2d) Inserire il rinforzo T-Bones negli occhielli delle cinghie sul gancio (9).

2e) Porre il rinforzo T-Bones perpendicolarmente rispetto al sedile, far combaciare il foro nel sedile (22) col foro (23) del T-Bones. Inserite nel foro nel seggiolino la rondella in acciaio inox (25) ed il rinforzo T-Bones e avvitare con la vite (20) e stringere con la chiave esagonale (21).

3. Istruzioni per il gonfiaggio del canotto

Stendere bene la canoa. Fissare i sedili e le cinghie di fissaggio con le viti e i dadi in plastica – **vedi dettagli A, B**. Il sedile può essere fissato anche mediante la corda (**24**) – **vedi dettaglio F**. Gonfiare le camere d'aria nel seguente ordine: i cilindri laterali (**1**), il fondo (**2**).

Per il gonfiaggio si consiglia l'utilizzo di una pompa a pedale oppure a pistone avente un riduttore della valvola – **vedi figura n. 3b** (il riduttore fa parte del kit adesivo). Prima di cominciare a gonfiare, bisogna controllare lo stato delle valvole. Porre le valvole in posizione chiuso. Funzionamento delle valvole – **vedi figura n. 3**.

Gonfiare le camere d'aria alla pressione d'esercizio stabilita. Il corretto valore della pressione d'esercizio viene stabilito tramite un manometro con la riduzione adatta (accessorio opzionale) – **vedi fig. 3a**. Chiave per il montaggio della valvola – **vedi figura n. 3c** – è un accessorio opzionale.

ATTENZIONE

La pressione d'esercizio massima nelle camere d'aria è di 0,02 MPa. In caso di aumento della temperatura ambiente (ad esempio forte radiazione solare), la pressione all'interno delle camere della canoa può aumentare sensibilmente. Dopo aver riportato la canoa sulla terra ferma, si consiglia di sgonfiare tutte le camere d'aria. In tal modo si previene l'eventuale distruzione delle camere d'aria. Controllare la pressione dell'aria anche dopo.

AVVERTENZA

Durante l'uso del canotto, coprire sempre la valvola con l'apposita protezione. In questa maniera si evita l'entrata di impurità nella valvola ed eventuali problemi di tenuta, che potrebbero verificarsi in seguito.

4. Navigazione con il canotto

Scout è una canoa gonfiabile triposto con la funzione autosvuotante del fondo.

Chi prende parte alla navigazione deve rispettare il codice di navigazione. La canoa gonfiabile Scout può essere utilizzata da una persona che non possiede una patente nautica, a condizione che essa sia stata sufficientemente istruita sulla tecnica di navigazione a bordo di una piccola imbarcazione, nonché sulle norme di navigazione in vigore nel paese in cui si trova. Grazie alla sua struttura, la canoa è adatta alla navigazione su acque mosse fino al grado di difficoltà WW 3, nonché alla navigazione turistica su fiumi e laghi calmi, a viaggi lunghi con bagagli voluminosi. I pregi della canoa sono: una buona stabilità, la maneggevolezza, lo scarso ingombro, il facile trasporto e la lunga durata.

La canoa viene sospinta da 2 rematori seduti. I sedili possono essere spostati in senso longitudinale, secondo le necessità dei passeggeri ed il posizionamento dei bagagli nella canoa. Le persone a bordo devono indossare il giubbetto salvagente. Per sospendere la canoa vengono utilizzate le pagaie da canoa. In caso di navigazione su acque mosse, i passeggeri sono genuflessi, appoggiati al sedile, le cosce sono fissate con una cinghia che passa attraverso il gancio sul fondo, sito a debita distanza dal sedile. Le cinghie di fissaggio sono dotate di una fibbia di sicurezza che, in caso di ribaltamento, permette di abbandonare l'imbarcazione in tutta sicurezza.

Il manicotto di scarico (18) nella parte posteriore del fondo garantisce il deflusso dell'acqua dalla canoa in caso di allagamento sulle rapide. Durante la navigazione il manicotto di scarico può essere arrotolato nella canoa.

AVVERTENZA

- Esercitarsi in acqua calma e sganciare la fibbia di sicurezza e ad abbandonare l'imbarcazione in caso di ribaltamento!
- Prima della navigazione verificare che il fiume, o lo specchio d'acqua o la zona in cui si ha intenzione di effettuare la navigazione, non siano vincolati da disposizioni speciali, divieti o ordini da rispettare.

ATTENZIONE

La canoa non può essere trainata da imbarcazioni a motore, non può essere trascinata, rimorchiata o altrimenti esposta a sollecitazioni eccessive. Gli oggetti taglienti o appuntiti devono essere imballati in modo sicuro.

Gli oggetti di valore devono essere infilati in un contenitore impermeabile e fissati alla canoa.

Lo strato di gomma sulla superficie dell'imbarcazione può essere danneggiato dai raggi del sole, quindi è buona norma tenere la canoa all'ombra.

AVVERTENZA

- Sui grandi specchi d'acqua (mari, laghi), dedicare particolare attenzione alle correnti d'acqua ed al vento proveniente da riva. Potrebbe essere impossibile tornare indietro!
- La canoa Baraka non deve essere utilizzata in condizioni difficili, come può essere ad esempio la visibilità ridotta (notte, nebbia, pioggia).

Caratteristiche del grado di difficoltà WW 3 – difficile:

- rapide piuttosto grandi, onde alte e irregolari, mullinelli, vortici, ostruzioni medie, ostacoli bassi nel letto del fiume, molti meandri percorso del fiume poco visibile.

Presupposti necessari per la navigazione su acque impetuose WW 3:

- ottima conoscenza delle tecniche di tutte le remate, grande capacità di navigazione e nella manovrabilità dell'imbarcazione, capacità di valutare le difficoltà e le condizioni dell'acqua. Conoscenza di base delle tecniche di salvataggio e del nuoto in acque impetuose, buon allenamento fisico.

Attrezzatura tecnica per WW 3:

- tutti i tipi di imbarcazioni chiuse, oppure col fondo autosvuotante, imbarcazioni aperte munite di copertura, giubbetto salvagente con forza ascensionale minima di 7,5kg, casco, muta in neoprene, mezzi di salvataggio.

ATTENZIONE

Bisogna dedicare una particolare attenzione alla scelta del giubbetto salvagente, che deve essere munito di etichetta con le informazioni sulla portata e di certificato di sicurezza.

5. Smontaggio del canotto Vedi figura n. 4

Aprire le valvole e far uscire l'aria da tutte le camere. Smontare i sedili, mettere le viti con i dadi nel sacchetto reticolato. Nella canoa non devono rimanere oggetti taglienti. Stendere la canoa sgonfia su un fianco. Sovrapporre la parte sporgente del fondo ai cilindri laterali. Successivamente, piegare la canoa da entrambe le estremità verso il centro. Porre le metà piegate una sopra l'altra, aggiungere i sedili. Stringere la canoa piegata in tal modo con le cinghie di compressione ed infilarla nel sacco da trasporto. Aggiungere gli altri accessori, chiudere il sacco e stringere le cinghie di compressione sul sacco.

6. Manutenzione e conservazione

Lo strato esterno della gomma della superficie del canotto, potrebbe essere danneggiato da olio, benzina, toluene, acetone, petrolio ed altri solventi, quindi ogni volta che il canotto si sporcasse e prima di conservarlo da qualche parte, bisogna lavarlo bene con acqua tiepida, con aggiunta di sapone o detersivo. Un risciacquo accurato ed abbondante, è indispensabile dopo aver navigato in acqua di mare. È sempre opportuno controllare lo stato delle valvole di gonfiaggio e di sovrappressione. Nel caso in cui una valvola non abbia una buona tenuta, è possibile utilizzare una chiave speciale per valvole, svitare il corpo della valvola del canotto e pulirne la membrana, con un flusso d'aria compressa o d'acqua. Prima della sua conservazione, raccomandiamo di applicare sulla superficie della canoa, un prodotto protettivo avente allo stesso tempo, sia una funzione detergente e protettiva contro ulteriori impurità, che filtrante dei raggi UV. Non va assolutamente trattato con prodotti a base di silicone. Conservarlo, dopo averlo pulito ed asciugato, in luogo scuro ed asciutto ad una

temperatura tra i 10 ed i 25 °C. In caso di un lungo inutilizzo, si raccomanda, di tanto in tanto, di tenere il canotto gonfiato per 24 ore, in modo da prevenire i danni dovuti ad un lungo immagazzinaggio. Almeno una volta ogni due o tre anni, consigliamo di effettuare un controllo in un centro di assistenza autorizzato o dal produttore.

La durata del canotto, può essere prolungata con una adeguata cura e manutenzione.

7. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto del prodotto, per cui in questo periodo, il produttore si impegna ad effettuare gratuitamente le riparazioni, od a sostituire prodotto in caso di difetti imputabili al materiale o alla produzione.

La garanzia non si applica ai danni delle camere d'aria causati da una pressione superiore a quella d'esercizio prestabilita !!!

8. Riparazione del canotto

Il canotto danneggiato, può essere riparato facilmente anche da voi stessi, tramite il kit per l'incollaggio in dotazione.

Procedimento:

- individuare il punto danneggiato sul canotto ed in base alla sua dimensione, scegliere la toppa adatta;
- le superfici della toppa e del punto da riparare, devono essere ben asciutte, pulite e senza tracce del vecchio materiale adesivo;
- per incollare in modo perfetto consigliamo di sgrassare con dell'acetone le parti interessate;
- applicare su entrambi i lati da incollare, uno strato sottile di colla e, una volta asciugatosi, va applicato un secondo strato;
- dopo che questo ha formato una pellicola asciutta, applicare una toppa sul punto danneggiato, premere con molta forza e mantenerlo poi pressato con un peso, oppure passarci sopra un rullo idoneo ripetutamente, operando su di una superficie piana.

Dopo aver effettuato piccole riparazioni (forature), è possibile rigonfiare il canotto, continuando la navigazione già dopo 30 minuti; per riparazioni più serie, si raccomanda di attendere 24 ore. Le riparazioni più complesse, vanno effettuate dal produttore oppure in un centro di assistenza autorizzato.

Le riparazioni, sia in garanzia che dopo, possono essere effettuate dal produttore:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Repubblica Ceca

9. Smaltimento del prodotto

Il prodotto va smaltito nelle discariche dei rifiuti comunali.

10. Smaltimento dell'imballaggio

Cartone: riciclaggio secondo i simboli riportati sulla scatola. Pellicola PE-LD (polietilene diramato a bassa densità): riciclaggio secondo i simboli riportati sull'imballo.

11. Targhetta del costruttore

Su ogni canotto va applicata la targhetta del costruttore, contenente i dati delle specifiche tecniche principali.

Vi preghiamo di rispettare i valori indicati. Non sovraccaricare il canotto e rispettare i valori di pressione massima nelle camere d'aria.

Scout

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, III A	
Design cat. D	
	0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]
	= 3 = 0
+ =	450 kg [992 lbs]
Oblast použití	
Use area, Einsatzbereich	
WW 3	
432	

Spiegazioni dei simboli:

pressione massima d'esercizio

numero massimo di persone

+

portata massima

12. AVVERTENZE

Lo sport nautico può risultare molto pericoloso e fisicamente impegnativo. L'utente di questo mezzo nautico, deve rendersi conto del fatto che quest'attività potrebbe essere causa di gravi lesioni ed anche di morte. Utilizzando questo natante, rispettare le norme di sicurezza riportate:

- Conoscere bene le modalità di utilizzo ddi questo tipo di imbarcazione.
- Partecipare ud un corso di pronto soccorso con certificazi-one finale e munirsi sempre di materiale di pronto soccorso e di mezzi di salvataggio.
- Utilizzare sempre il giubbotto salvagente a norma.
- Portare sempre il casco di protezione, vestirsi in modo adeguato e secondo le condizioni meteorologiche; l'acqua o l'aria fredda potrebbero causare ipotermia.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che la Vostra attrezzatura non sia danneggiata.
- Evitare di trovarsi completamente isolati durante la naviga-zione.
- Non uscire mai sui fiumi, qualora il livello dell'acqua fosse troppo alto.
- Prestare particolare attenzione al controllo del livello dell'a-cqua, alle correnti pericolose ed ai mutamenti atmosferici; sul mare, stare attenti all'alta e bassa marea.
- Controllare i tratti del fiume sconosciuti, e, ove fosse necesse-ssario, trasportare il canotto a mano.
- Non sopravvalutare le Vostre capacità in acqua: siate pru-denti!
- Controllate il Vostro stato di salute con un medico, prima di uscire sull'acqua.
- Rispettare le raccomandazioni del costruttore riguardanti l'uso del prodotto.
- Prima dell'utilizzo del natante, non assumete bevande al-coliche o sostanze stupefacenti.
- Se occorresse dotare il canotto di altra attrezzatura, usate solo i prodotti consigliati dal costruttore.
- Prima dell'utilizzo del presente prodotto, leggere attenta-mente il manuale.

L'utente di questo natante, deve possedere le conoscenze fondamentali dello sport nautico e conoscerne i rischi relativi. Il certificato di garanzia è allegato al presente manuale.

Gebruiksaanwijzing kano

SCOUT / SCOUT ECONOMY

VERSIE 11/2015

NL

- Pleziervaartuigen ontworpen voor de vaart in beschutte wateren onder de kust bij ten hoogste windkracht 4 volgens de schaal van Beaufort en een significante golfhoogte van maximaal 0,3 m, waarbij incidenteel, bijvo-orbeeld ten gevolge van passerende vaartuigen, golven van maximaal 0,5 m kunnen voorkomen.
- De boot is geproduceerd in overeenstemming met de norm EN ISO 6185-1, categorie IIIA.
- Samenhangende normen: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Inhoudsopgave:

Geachte klant,	
Deze gebruiksaanwijzing kan u helpen uw boot gemakkelijk en veilig te gebruiken.	
Hier is een uitvoerige beschrijving over de boot, over de meegeleverde of ingebouwde uitrusting, over onderdelen en informatie over de bedi-ening en het onderhoud te vinden. Lees deze aanwijzing zorgvuldig en maak kennis met de boot voordat u hem gebruikt.	
Indien het uw eerste boot is of u bent van boottype veranderd en kent het nieuwe type nog niet voldoende, zorg dan voor uw eigen veiligheid en comfort, voor ervaring met bediening en besturing voor uw éérste zelfstandige vaart. Uw leverancier en de nationale jachtfederatie of club bevelen u graag cursussen of gekwalificeerde instructeurs aan.	
Ga niet varen, als de verwachte vaaromstandigheden (wind-kracht en golfhoogte) niet in overeenstemming zijn met de constructiecategorie van uw vaartuig en u en uw bemanning niet in staat zullen zijn het vaartuig te besturen.	
Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze aan een nieuwe eigenaar, indien u de boot verkoopt.	
	1. Controletabe Pagina 27
	2. Technische beschrijving 27
	3. Instructies voor het opblazen van de boot 27
	4. Varen met de boot 28
	5. Opvouwen van de boot 28
	6. Onderhoud en bewaring 28
	7. Garantievoorwaarden 29
	8. Reparatie van de boot 29
	9. Verwijdering van product 29
	10. Verwijdering van verpakking 29
	11. Productie-etiket 29
	12. Waarschuwing 29

1. Controlelabel

(oriënterende afmetingen in opgeblazen staat)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Lengte (cm)	445	445
Breedte (cm)	95	95
Aantal luchtcompartimenten	3	3
Afmetingen van het opgevouwen product in de zak (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Afmetingen van het opgevouwen product in het karton (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Max. bedrijfsdruk	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Gewicht (kg)	25	24,5
Draagvermogen (kg)	450	450
Max. aantal personen	3	3
Diepgang (cm)	15	15
Het hoogste vaste punt boven de wateroppervlakte (cm)	65	65

2. Technische beschrijving

Standard versie – zie afb. nr. 1

De constructie van de opblaasbare kano Scout wordt door drie hoofdcompartimenten gevormd. Het zijn twee opblaasbare vlakke zijcilinders (1) en opblaasbare bodem met V-profiel (2). Hoofdcompartimenten zijn voorzien van een ventiel (3) dat het mogelijk maakt om de boot op en leeg te blazen, de druk in de compartimenten door langzaam leegblazen te regelen en de druk in de compartimenten te meten. De bodem van de kano is bovendien van een overdrukventiel voorzien (4). De kano is verder met drie zitbankjes (5) uitgerust. De voorste en achterste zitbankjes zijn van fixatieriemen (6) voorzien voor het varen op wild water, het middelste zitbankje heeft geen fixatieriemen. De zitbankjes en de fixatieriemen zijn m.b.v. schroeven (7) en kunststofmoeren (8) aan de houders (9) binnen de kano vastgezet – zie detail A en detail B. De fixatieriem bestaat uit een riem (6) en een kunststofgesp (10), waarbij de riem door een houder op de bodem (11) loopt. Onder ieder zitbankje is een aluminium versteviging in T vorm – zgn. T-BONES (12).

Op de voor- en achtersteven zijn veiligheidstouwen (13) met buisgrepen (14) voor het verplaatsen van de kano. Elastische lussen met een kunststofkogel (15) zijn voor het vastzetten van het opgevouwen ankertouw (16) bestemd – zie detail C. Riemhouders (17) dienen voor het vastzetten van bagage. Op de bodem, onder de achtersteven van de boot, bevindt zich een afvoermof voor waterafvoer (18). De mof wordt door oprollen en m.b.v. een gesp afgesloten.

De kano wordt in een transportzak geleverd. Bij de uitrusting behoren ook een schuimpons in een netje, 2 stuks elastische lussen met kogeltje (19) voor het vastzetten van de pomp – zie detail D, een reparatiedoosje met lijm, plakklappen, schuurpapier, ventieladapter, vervangingsschroef met kunststofmoer voor het vastzetten van het zitbankje, vervangingsschroef voor T-BONES en een reparatieaanwijzing.

Scout Economy versie

De Scout Economy versie heeft geen T-BONES verstevigingssysteem, de zitbankjes zijn niet van COMFORT PAD schuim voorzien en zijn met een touw aaneengegereg. Verder is de Economy versie niet uitgerust met riemhouders voor het vastzetten van bagage, fixatieriemen voor het varen op wild water en een afvoermof in de bodem van de boot voor waterafvoer. Bij de uitrusting zijn ook niet inbegrepen de elastische lussen met kunststofkogels voor het vastzetten van de pomp en ankertouwen op de voor- en achtersteven van de kano. De kano wordt zonder transportzak geleverd.

T-BONES systeem – zie detail A

Het T-BONES systeem maakt het mogelijk de stijfheid, het profiel en de stabiliteit van de kano in te stellen, afhankelijk van ervaringen van de opvarende persoon en gebruiksomstandigheden. De kano kan zonder de T-BONES verstevigingen gebruikt worden. In deze versie zijn de zitbankjes (5), vanwege maximale stabiliteit, vanuit de onderkant van de houders (9) vastgezet; deze versie is bestemd voor beginners op stilstaand en rustig water tot een maximale moeilijkheidsgraad WW1.

T-BONES – bovenste montage – de zitbankjes (5) zijn vanaf de bovenkant van de houders (9) vastgezet, het profiel van de bootromp blijft recht, de primaire stabiliteit geeft steeds een zekerheid tijdens het peddelen. Deze versie is bestemd voor gemiddeld bekwame gebruikers voor water tot moeilijkheidsgraad WW3.

T-BONES – onderste montage – de zitbankjes (5) zijn vanaf de onderkant van de houders (9) vastgezet. De kano heeft de grootste rompstijfheid en de grootste doorbuiging van de kiel. De zijcilinders zijn in het middelste gedeelte naar boven toe doorgebogen. Deze versie is, om redenen van een verlaagde primaire stabiliteit, voor ervaren peddelaars bestemd en biedt op het water een maximale prestatie en snelheid.

Montage van de T-BONES versteviging – zie afb. nr. 2

2a) Bereid voor: zitbankje (5), T-Bones versteviging (12), 4 st. schroeven M6x35 (7), 4 st. kunststofmoeren M6 (8), 1 st. schroef M8x25 (20), inbussleutel 5mm (21), 1 stuk roestvrij onderlegplaatje (25).

2b), 2c), 2d) Plaats de T-Bones versteviging in de riemogen op de houder (9).

2e) Zet de T-Bones haaks op het zitbankje, richt de opening in het zitbankje (22) met de opening (23) in de T-Bones. Plaats een roestvrij onderlegplaatje op de opening in de zete (25) | en de T-Bones en schroef met de schroef (20) aan elkaar en zet deze met de inbussleutel (21) vast.

3. Instructies voor het opblazen van de boot

Spread de boot. Zet de zitbankjes en fixatieriemen m.b.v. de schroeven en de kunststofmoeren vast – zie details A, B. Het zitbankje kan ook met behulp van een touw vastgereg worden (**24**) – zie detail F. Blaas de luchtcompartimenten in de volgende volgorde op: zijcilinders (1), bodem (2).

Voor het opblazen is een voet- of zuigerpomp geschikt, eventueel met gebruik van de ventieladapter – zie afb. nr. 3b (de adapter is een onderdeel van het reparatiedoosje). Controleer vóór het opblazen de stand van de ventielen. Stel de ventielen in de positie "gesloten". Ventielbediening – zie afb. nr. 3.

Blaas de luchtcompartimenten op de aangegeven bedrijfsdruk op. Gebruik voor het bepalen van de juiste waarde van de bedrijfsdruk een manometer met passende adapter (optionele accessoire) – zie **afb. 3a**. De sleutel voor de ventielmontage – zie **afb. nr. 3c** – is een optioneel accessoire.

WAARSCHUWING

Maximale bedrijfsdruk in de luchtcompartimenten is 0,02 MPa. Door een verhoging van de omgevingstemperatuur (b.v. door invloed van zonnestraling) kan het tot een meervoudige drukverhoging in de bootcompartimenten komen. Na het uittrekken van de boot uit het water, adviseren wij de luchtdruk in alle luchtcompartimenten van de boot iets te verlagen. Hierdoor verhindert u een eventueel beschadigen van de luchtcompartimenten. Controleer ook hierna voortdurend de luchtdruk.

WAARSCHUWING

Sluit altijd het ventiel met de ventieldop af. U voorkomt daardoor het indringen van vuil in het ventiel, dat later een eventuele lekkage zou kunnen veroorzaken.

4. Varen met de boot

Scout is een opblaasbare kano met drie plaatsen en met zelflozende functie in de bodem.

De deelnemer aan het verkeer op waterwegen is verplicht de verkeersregels op waterwegen in acht te nemen. De opblaasbare kano Scout mag door een persoon zonder vaarbewijs bestuurd worden, indien deze met de besturingstechniek van een klein vaartuig is bekend evenals met de geldige voorschriften voor het varen in betreffend land.

Door zijn constructie maakt de kano het mogelijk op wild water, tot moeilijkheidsgraad WW 3, te varen en is ook geschikt voor watertoerisme op rustige rivieren en meren en voor expeditie-trektochten met grote bagage. De voordelen zijn een goede stabiliteit, bedienbaarheid, hanteerbaarheid, gemakkelijk transport en lange levensduur.

De boot wordt door 2, op zitbankjes zittende peddelars, gevaren. De zitbankjes kunnen naar behoefte van de varende personen en de plaatsing van de bagage, in de langsrichting, verplaatst worden. Op de boot zittende personen moeten zwemvesten dragen. Voor de aandrijving worden kanopeddels gebruikt.

Tijdens het varen op wild water knielen de personen in de kano met het zitbankje als steun, de bovenbenen worden met de riem gefixeerd die door de houder op de bodem, op de gewenste afstand van het zitbankje, doorgetrokken is. De fixatieriemen zijn van een veiligheidsgesp voorzien die in geval van omslaan een veilig verlaten van de kano mogelijk maakt.

De afwateringsmouw (18) in het achterste gedeelte van de bodem zorgt voor de afwatering bij overstroming van de kano in stroomversnellingen. Rol de afwateringsmouw bij varen in de boot op.

WAARSCHUWING

- Het openen van de veiligheidsgesp en het verlaten van de boot bij omslaan moet van te voren op rustig water geoefend worden!
- Controleer voor het varen of op de rivier, watervlakte of in het gebied waar u wilt varen, geen bijzondere bepalingen of verboden en geboden geldig zijn die nagekomen moeten worden.

WAARSCHUWING

De kano is niet voor het slepen achter een motorboot bestemd en mag niet gesleept, gesleurd of anders overmatig belast worden. Scherpe of puntige voorwerpen moeten veilig ingepakt zijn.

Leg waardevolle voorwerpen in een waterdichte verpakking en zet deze in de kano vast.

Zonnestralen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de kano, daarom is het passend de kano na iedere vaart in de schaduw te plaatsen.

WAARSCHUWING

- Op grote watervlaktes (zeeën, meren) op stromend water en aflandige wind letten. Er ontstaat gevaar van verhindering van terugvaart!
- De kano Scout mag onder bepaalde omstandigheden niet gebruikt worden, zoals bij verminderd zicht (nacht, mist, regen).

Karakteristiek van de moeilijkheidsgraad WW 3 – zwaar:

- grotere stroomversnellingen, hoge onregelmatige golven, cilinders, kolken, middelgrote blokkering, weinig moeilijkheden vertoont in sterk bochtige of weinig overzichtelijke rivierbeddingen.

Subjectieve voorwaarden voor het varen op wild water WW 3:

- uitstekende kennis van alle grondslagen, zeer goede bediening van de boot, bekwaamheid moeilijkheden en waterstand te beoordelen, grondkennis van reddingsacties op water en het kunnen zwemmen in wild water, fysieke conditie.

Technische uitrusting voor het varen op wild water WW 3:

- gesloten boten of boten met zelflozende bodem, open boten voorzien van afdekking, zwemvest met minimale waterverdringing van 7,5 kg, helm, beschermende kleding tegen koude (neopreen), reddingsmiddelen.

WAARSCHUWING

Schenk aan de keuze van zwemvesten buitengewone aandacht. Het zwemvest moet van een plaatje met informatie over het draagvermogen en van een certificaat voorzien zijn.

5. Opvouwen van de boot zie **afb. nr. 4**

Open de ventielen en blaas de lucht uit alle compartimenten. Demonteer de zitbankjes en berg de schroeven en moeren in het netzakje op. In de boot mogen geen scherpe voorwerpen achterblijven.

Spread de uitgeblazen boot in de zijpositie. Vouw het overstekende bodemgedeelte over de zijcilinders heen. Vouw hierna de kano vanaf beide einden naar het midden toe. Vouw de gevouwen helften over elkaar en voeg de zitbankjes bij. Trek de op deze wijze gevouwen boot met de meegeleverde compressieriemen aan en plaats deze in de transportzak. Voeg de resterende accessoires bij, sluit de zak en trek de compressieriemen vast aan.

6. Onderhoud en bewaring

Olie, benzine, toluene, aceton, petroleum en dergelijke oplosmiddelen beschadigen de rubberen laag aan de oppervlakte van de boot. Was na iedere vervuiling, voor het opbergen, de boot met lauw water waaraan zeep of afwasmiddel is toegevoegd. Na het gebruik in zoutwater is het noodzakelijk de boot grondig af te spoelen. Het is noodzakelijk de staat van de inlaat- en overdrukventielen te controleren. Bij een lekkend ventiel kan met gebruik van een speciale ventielsleutel het ventiel uit de boot genomen worden en het membraan met perslucht of water gereinigd worden. Wij adviseren vóór de bewaring de oppervlakte van de kano met een middel voor onderhoud van bootoppervlaktes te behandelen dat het materiaal schoonmaakt, beschermt tegen vervuiling en een beschermend UV-filter

voimt. Gebruik voor het onderhoud principieel geen siliconen bevattende middelen. Bewaar de gereinigde en droge boot op een donkere, droge plaats bij een temperatuur tussen 10–25 °C. Bij een langdurige bewaring adviseren wij de boot af en toe voor 24 uur op te blazen zodat hij niet doorligt. Wij adviseren bij boten minimaal één keer per twee tot drie jaar een serviceonderhoud, in een geautoriseerde werkplaats van de producent, te laten uitvoeren.

Een zorgvuldig gebruik en onderhoud kunnen de levensduur van de boot verlengen.

7. Garantievoorwaarden

De garantietermijn is 24 maanden gerekend vanaf de verkoopdatum. De producent biedt een kostenloze reparatie of vergoeding van materiaal- of productiegebreken aan.

De garantie heeft geen betrekking op beschadigingen van de luchtcompartimenten door invloed van een druk die hoger dan de voorgeschreven bedrijfsdruk is!!!

8. Reparatie van de boot

De beschadigde boot kunt u ook zelf eenvoudig repareren met behulp van de meegeleverde reparatieset.

Werkwijze van lijmen:

- markeer op de boot de beschadigde plaats, kies volgens deze afmeting een lap;
- de oppervlakte van de lap en de te lijmen plaats moet droog, schoon, zonder resten van een oude lijm zijn;
- voor een perfecte uitvoering van de lijmverbinding adviseren wij beide te lijmen vlakken m.b.v. aceton te ontvetten;
- breng op beide te plakken vlakken een dunne lijmlaag en na het drogen een tweede lijmlaag aan;
- nadat de tweede laag gedroogd is, leg de lap op de beschadigde plaats druk deze stevig aan; leg er een gewicht op of wals het met een rol op een gladde onderlaag.

Bij kleinere reparaties (perforatie) kan de boot al na 30 minuten opgeblazen worden en de vaart mag voorgezet worden; bij grotere reparaties adviseren wij 24 uur te wachten. Wij adviseren gecompliceerde reparaties direct bij de producent of bij een geautoriseerde reparatiewerkplaats te laten uitvoeren.

Voor reparaties tijdens en na de garantietermijn kan ook de producent zorgdragen:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Tsjechische Republiek

9. Verwijdering van product

Storten op gemeentelijke stortplaatsen.

10. Verwijdering van verpakking

Karton – recycling volgens de symbolen op de verpakking. De krimpfolie PE-LD (gesplitste polyethyleen met lage dichtheid)-recycling volgens de symbolen op de verpakking.

11. Productie-etiket

Elke boot is voorzien van een productie-etiket waarop de belangrijkste technische gegevens vermeld zijn.

Gelieve de vermelde waarden na te komen. Belast de boot niet te zwaar en kom de voorgeschreven maximale druk in de luchtcompartimenten na.

Scout	
Made in Czech Republic	
GUMOTEX	
EN ISO 6185 - 1, III A	
Design cat. D	
= 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	= 3 = 0
+ =	450 kg [992 lbs]
Oblast použití	
Use area, Einsatzbereich	
WW 3	
432	

Verklaring van symbolen:

maximale bedrijfsdruk

maximaal aantal personen

+ maximaal draagvermogen

12. WAARSCHUWING

Watersport kan zeer gevaarlijk en fysiek veeleisend zijn. De gebruiker van dit product moet zich bewust zijn dat deze activiteit ernstig letsel kan veroorzaken en eventuele de dood tot gevolg kan hebben. Let bij gebruik van dit product op de hieronder aangegeven veiligheidsnormen:

- Maak kennis met de gebruikswijze van dit type boot.
- Zorg voor een eerstehulpsscholing met certificaat en draag de uitrusting voor de eerste hulp en reddings-/veiligheidsmiddelen altijd bij u.
- Gebruik altijd een gecertificeerd zwemvest.
- Draag altijd een passende helm waar de omstandigheden dit vereisen; gebruik voor de weeromstandigheden passen de kleding; koud water en/of koud weer kunnen een oorzaak zijn van onderkoeling.
- Controleer voor ieder gebruik uw uitrusting of deze geen sporen van beschadigingen toont.
- Ga nooit alleen varen.
- Ga nooit op een rivier varen die een duidelijk hoge waterstand heeft.
- Schenk aandacht aan de wateroppervlakte, gevaarlijke stromen en weerveranderingen, wees voorzichtig bij veranderingen van eb en vloed op zeeën.
- Verken onbekende riviertrajecten en verplaats de boot op plaatsen waar dit noodzakelijk is.
- Overschat niet je mogelijkheden op water, wees voorzichtig.
- Consulteer uw gezondheidstoestand met uw arts voordat u gaat varen.
- Respecteer de aanbevelingen van de producent betreffende het gebruik van dit product.
- Gebruik voor het gebruik van dit product geen alcohol en drugs.
- Indien bij de boot nog andere uitrusting wordt meegeleverd, gebruik dan slechts de door de producent goedgekeurde materialen.
- Lees voor het gebruik van dit product de gebruiksaanwijzing. De gebruiker van dit product moet de basisvaardigheden op water beheersen en moet zich ook bewust zijn van het risico dat deze sport met zich draagt.

Het garantiebewijs is in de bijlage van deze gebruiksaanwijzing.

Instrukcja użytkownika kanadyjka **SCOUT** / **SCOUT ECONOMY**

PL

- Łódź rekreacyjna skonstruowana do pływania na śródlądowych drogach wodnych, gdzie można spodziewać się siły wiatru o natężeniu nawet 4- stopni w skali Beauforta i wysokości fali do 0,3 m włącznie, z dorywczymi falami o wysokości do 0,5 m, spowodowanymi np. mijającymi łódkami.
- Łódź została wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 6185-1, kategoria IIIA.
- Normy nawiązujące: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Spis:

Szanowny kliencie,

Celem niniejszego podręcznika jest pomoc w jak najszybszym i bezpiecznym opanowaniu łodzi.

Zawiera on szczegółowy opis łodzi, dostarczanego lub wbudowanego wyposażenia, jego zespołów oraz informacje o jej sterowaniu i konserwacji. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszego podręcznika oraz o dokładne zapoznanie się z łodzią przed jej użyciem.

Jeżeli jest to Państwa pierwsza łódź lub zmienili Państwo typ łodzi i jeszcze jej nie opanowali w odpowiednim stopniu, to ze względu na bezpieczeństwo i wygodę, jeszcze przed pierwszym samodzielnym wypłynięciem, należy nauczyć się obsługi i sterowania łodzi. Z pewnością Państwa sprzedawca lub krajowy związek żeglarski, ewentualnie klub z przyjemnością doradzą Państwu wybór odpowiednich kursów lub wykwalifikowanych instruktorów.

Nie wypływaj, dopóki oczekiwane warunki pogodowe (siła wiatru i wysokość fali) nie będą odpowiadać kategorii konstrukcyjnej łódki, zaś załoga nie będzie w stanie w tych warunkach panować nad łódką.

Niniejszy podręcznik należy przechować w bezpiecznym miejscu i w razie sprzedaży przekazać go nowemu właścicielowi.

1. Tabela kontrolna	strona 30
2. Opis techniczny	30
3. Instrukcje pompowania łodzi	31
4. Żegluga łodzią	31
5. Składanie łodzi	32
6. Konserwacja i przechowywanie	32
7. Warunki gwarancji	32
8. Naprawa łodzi	32
9. Sposób likwidacji produktu	32
10. Sposób likwidacji opakowania	32
11. Tabliczka producenta	32
12. Ostrzeżenie	33

1. Tabela kontrolna

(wymiary orientacyjne obowiązują przy napompowanym stanie)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Długość (cm)	445	445
Szerokość (cm)	95	95
Liczba komór powietrznych	3	3
Wymiary wyrobu złożonego w worku (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Wymiary wyrobu złożonego w kartonie (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Maks. ciśnienie eksploatacyjne	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Maks. masa (kg)	25	24,5
Nośność (kg)	450	450
Maks. liczba osób	3	3
Zanurzenie (cm)	15	15
Najwyższy stały punkt nad wodą (cm)	65	65

2. Opis techniczny**Wersja standardowa – patrz rys. nr 1**

Konstrukcję kanadyjek pneumatycznych Scout tworzą trzy komory główne. Są to dwie nadmuchiwane płaskie boczne burty (1) i nadmuchiwane dno o profilu V-kształtnym (2). Komory główne posiadają zawór (3) umożliwiający nadmuchiwanie i spuszczenie powietrza z kanadyjki, regulację ciśnienia w komorach poprzez powolne wypuszczanie i pomiar ciśnienia w komorach. Dno kanadyjki jest dodatkowo wyposażone w zawór przelewowy (4). Prócz tego kanadyjka jest wyposażona w trzy siedzenia (5). Przednie i tylne siedzenia posiadają paski mocujące (6) przeznaczone do spływu po rwącej rzece, natomiast środkowe siedzenie pozbawione jest pasków. Siedzenie i paski mocujące są przymocowane śrubami (7) i nakrętkami plastikowymi (8) do uchwyty (9) wewnętrz kanadyjki – **patrz szczegół A i szczegół B**. Pasek mocujący składa się z paska

włóściwego (6) i plastikowej klamry (10), następnie przechodzi przez uchwyt znajdujący się w dnie (11). Pod każdym siedzeniem znajduje się aluminiowe usztywnienie w kształcie litery T – tzw. T-BONES(12).

Na dziobie i rufie kanadyjki znajdują się liny bezpieczeństwa (13) wraz z poręczami z rurek (14) służące do przenoszenia łodzi. Elastyczne pętle z plastikową kulką (15) są przeznaczone do zamocowania zwiniętej liny cumowniczej (16) – **patrz szczegół C**. Uchwyty w formie pasków (17) służą do przymocowania bagażu. Na dnie, na rufie łodzi, znajduje się rękaw odpływowy (18). Rękaw zamyka się poprzez jego zrolowanie i zapięcie klamrą. Kanadyjka jest dostarczana w specjalnym worku. Do wyposażenia kanadyjki należy także gąbka z pianki z tkaniny siatkowej, 2 szt. elastycznych pętli z kulką (19) do przymocowania pompki – **patrz szczegół D**, zestaw naprawczy składający się z kleju, łatki, papieru ściernego, redukcji do zaworów, zapaso-

wej śruby z plastikową nakrętką do zamocowania siedzenia, zapasowej śruby do T-BONES i instrukcji naprawy.

Wersja Scout Economy

Wersja Scout Economy nie posiada systemu usztywnień T-BONES, siedzenia nie posiadają pianki COMFORT PAD i są przyszurowane linką. Następnie wersja Economy nie jest wyposażona w uchwyty bagażu z pasków, paski mocujące do spływu po rwącej rzece i rękaw odpływowy znajdujący się w dnie łodzi. Wyposażenie nie obejmuje również elastycznych pętli z kulka do zamocowania pompki i lin cumowniczych na dziobie i rufie kanadyjki. Kanadyjka jest dostarczana bez specjalnego worka.

System T-BONES – patrz szczegół A

System T-BONES umożliwia zmianę ustawienia sztywności, profilu i stabilności kanadyjki w zależności od doświadczenia kanadyjkarza i warunków używania. Kanadyjkę można używać również bez usztywnień T-BONES. W tej wersji siedzenia (5) są przymocowane w celu zapewnienia maksymalnej stabilności od dolnej strony uchwytów (9) i jest przeznaczona dla początkujących kanadyjkarzy na nizinnej wodzie do maks. stopnia trudności WW1.

T-BONES – montaż górny – siedzenia (5) są przymocowane z górnej strony uchwytów (9), profil kadłuba kanadyjki pozostaje równy, stabilność pierwotna zapewnia stałe bezpieczeństwo podczas wiosłowania. Ta wersja kanadyjki jest przeznaczona dla użytkowników o średnim stopniu sprawności na wodzie do stopnia trudności WW3.

T-BONES – dolny montaż – siedzenia (5) są przymocowane do dolnej strony uchwytów (9). Kadłub kanadyjki jest najbardziej sztywny i kanadyjka ma największe ugięcie kıła. Burty są w środkowej części wygięte do góry. Ze względu na obniżenie stabilności pierwotnej ta wersja jest przeznaczona dla doświadczonych wioslarzy. Jej wydajność i prędkość na wodzie są maksymalne.

Sposób montażu usztywnienia T_BONES – patrz rys. nr 2

2a) Przygotować: siedzenie (5), usztywnienie T-Bones (12), 4 szt. śrub M6x35 (7), 4 szt. plastikowych nakrętek M6 (8), 1szt. śrub M8x25 (20), klucz sześciokątny 5mm (21), 1 szt. podkładka nierdzewna (25).

2b), 2c), 2d) Usztywnienie T-Bones wsunąć do otworów paska w uchwycie (9).

2e) Ustawić T-Bones prostopadłe do siedzenia, dopasuj otwór w siedzeniu (22) z otworem (23) w T-Bones. Na otwór w siedelku (fotelu, foteliku...) włożyć nierdzewną podkładkę (25) i T-Bones i przykręcić śrubą (20) i dokręć kluczem sześciokątnym (21).

3. Instrukcje pompowania łodzi

Rozłożyć kanadyjkę. Przymocować siedzenie i paski mocujące za pomocą śrub i plastikowych nakrętek – **patrz szczegóły A, B**. Siedzenie można przywiązać również za pomocą liny (24) – **patrz szczegół F**.

Napompować komory powietrzne w następującej kolejności: burty boczne (1), dno (2).

Do pompowania nadaje się pompka tłokowa z zastosowaniem redukcji zaworu (redukcja jest częścią zestawu naprawczego). Przed rozpoczęciem pompowania należy skontrolować stan zaworów. Ustawić zawory w pozycji zamkniętej. Obsługa zaworów – **patrz rys. nr 3**.

Komory powietrzne napompować do momentu osiągnięcia ciśnienia roboczego. Aby określić prawidłową wartość ciśnienia roboczego, użyj manometru z odpowiednią redukcją (wyposażenie opcjonalne) – **zob. rys. nr 3a**. Klucz do montażu zaworu – **patrz rys. nr 3c** jest osprzętem do wyboru.

OSTRZEŻENIE

Maksymalne ciśnienie eksploatacyjne w komorach powietrznych wynosi 0,02 Mpa. W wyniku podwyższenia temperatury otoczenia (np. z powodu promieniowania słonecznego) może dojść do kilkukrotnego podwyższenia ciśnienia w komorach łodzi. Po wyciągnięciu łodzi z wody radzimy obniżyć ciśnienie powietrza we wszystkich jej komorach powietrznych. W ten sposób zapobiegamy ich ewentualnemu zniszczeniu. Ciśnienie powietrza należy mimo to kontrolować na bieżąco.

OSTRZEŻENIE

Podczas użycia łodzi należy zawsze zakładać na zawór kapturek ochronny. W ten sposób zapobiegamy przedostaniu się nieczystości do zaworu, które mogłyby być przyczyną ewentualnych nieszczelności.

4. Żegluga łodzią

Scout jest trzemieszczową kanadyjką z funkcją samoczynnego wylewania wody z kokpitu.

Osoba pływająca kanadyjką powinna przestrzegać przepisów żeglugowych. Kanadyjkę pneumatyczną Scout może prowadzić osoba nie posiadająca uprawnień, pod warunkiem, że w odpowiednim stopniu zapoznała się z techniką sterowania małą łódką oraz z przepisami żeglugi obowiązującymi w danym kraju. Dzięki swojej konstrukcji kanadyjka umożliwia spływ rwącą rzeką do skali trudności WW 3 lub turystykę wodną po spokojnych rzekach i jeziorach jak również spływ z dużym bagażem. Zaletą kanadyjki jest dobra wyporność, sterowność, wystarczająca ładowność, łatwy transport, długa żywotność. Kanadyjka jest napędzana przez 2 osoby siedzące na siedzeniach. Siedzenia można przesuwac zarówno w kierunku podłużnym w zależności od potrzeb kanadyjkarzy i rozmieszczenia bagażu w łódce. Osoby pływające kanadyjką muszą mieć założoną kamizelkę ratunkową. Do pływania służą wiosła kanadyjarskie. Podczas pływania dziłą rzeką kanadyjkarze kłęczą w kanadyjce podparci o siedzenie, ich uda są przymocowane paskiem przełożonym przez uchwyt w kokpicie w wymaganej odległości od siedzenia. Paski mocujące są wyposażone w klamrę bezpieczeństwa, która w razie wywrotki umożliwia bezpieczne opuszczenie kanadyjki.

Rękaw odpływowy (18) w tylnej części dna zapewnia odprowadzanie wody w razie zalania kanadyjki w pierzejach. Podczas rejsu rękaw odpływowy należy zrolować do łódki.

UWAGA

- Rozpinanie klamry bezpieczeństwa i opuszczanie kanadyjki przy wywrotce należy wcześniej dobrze przećwiczyć na spokojnej wodzie!
- Przed żegluga należy sprawdzić, czy rzekę, tereny wodne lub region w którym się poruszamy nie obejmują żadne specjalne przepisy, nakazy czy zakazy, których należy przestrzegać.

OSTRZEŻENIE

Kanadyjka nie jest przeznaczona do holowania przez motorówkę, nie może być ciągnięta i ślizgana lub w nadmierny sposób eksploatowana. Należy pamiętać o bezpiecznym zapakowaniu ostrych lub szpiczastych przedmiotów.

Cenne przedmioty należy włożyć do nieprzemakalnego opakowania i przymocować do kanadyjki.

Promienie słoneczne negatywnie wpływają na gumową warstwę powierzchni kanadyjki, dlatego po każdym pływaniu należy ją schować w cieniu.

UWAGA

- Na dużych akwenach (morze, jeziora) należy zwrócić uwagę na wiatr wiejący od lądu. Może on uniemożliwić powrót na brzeg!
- Kanadyjki Scout nie wolno używać w trudniejszych warunkach, jak np. ograniczona widoczność (noc, mgła, deszcz).

Charakterystyka stopnia trudności WW3 – trudna:

- duże katarakty, wysokie nieregularne fale, odwoje, wiry, średnie blokady, niskie progi w silnie meandrującym lub słabo widocznym korycie.

Subiektywne przesłanki dla spływu rzeką WW 3:

- doskonała znajomość pociągnięć wiosłem, bardzo dobra umiejętność sterowania łodzią, umiejętność oceny stopnia trudności i stanu wody, podstawowe znajomości pierwszej pomocy i umiejętność pływania po dzikiej rzece, sprawność fizyczna.

Wypożyczenie techniczne potrzebne do spływu rzeką WW 3:

- zamknięte łodzie lub łodzie z funkcją samoczynnego odpływu wody z dna łodzi, otwarte łodzie wyposażone w pokrywę ochronną, kamizelka ratunkowa o wyporności minimalnej 7,5kg, kask, odzież chroniąca przed chłodem (pianka neoprenowa), środki pierwszej pomocy.

OSTRZEŻENIE

Prosimy zwrócić szczególną uwagę przy wyborze kamizelki. Kamizelka ratunkowa musi posiadać etykietkę z informacjami o nośności i certyfikat bezpieczeństwa.

5. Składanie łodzi patrz rys. nr 4

Otworzyć zawory i wypuścić powietrze wszystkich z komór. Zdemontować siedzenia, śruby z nakrętkami włożyć do woreczka z siatki. W kanadyjce nie mogą znajdować się ostre przedmioty.

Wypróżnioną kanadyjkę należy rozłożyć na boku. Wystającą część dna przełożyć przez boczne burty. Następnie należy składać kanadyjkę z obu końców w kierunku środkowym. Złożone połowy nałożyć jedną na drugą, załączyć siedzenia. W ten sposób zapakowaną kanadyjkę ściągnąć załączonymi paskami ściągającymi i włożyć ją do worka. Załączyć pozostałe akcesoria, zamknąć worek i dociągnąć paski ściągające znajdujące się na worku.

6. Konserwacja i przechowywanie

Na gumową powierzchnię łodzi nie wpływają dobrze: olej, benzyna, toluen, aceton, nafta i podobne rozpuszczalniki. Po każdym zanieczyszczeniu i przed przechowaniem łódź należy umyć letnią wodą z dodatkiem mydła lub środka czyszczącego. Po użyciu w wodzie morskiej łódź należy starannie opłukać. Zaleca się sprawdzić stan zaworów powietrznych i naciśnieniowych. W przypadku nieszczelnego zaworu można z użyciem specjalnego klucza do zaworów wykręcić z łodzi korpus zaworu i wyczyścić membranę strumieniem sprężonego powietrza lub wody. Przed przechowaniem radzimy natrzeć powierzchnię kanoe specjalnym środkiem do konserwacji powierzchni łódek, który zyci, impregnuje materiał i chroni przed innymi zanieczyszczeniami, ewent. wytwarza ochronny filtr – UV. Do konserwacji zasadniczo nie używać środków zawierających sylikon. Czystą i suchą łódkę przechowywać w ci-

emnym i suchym miejscu przy temperaturze (10–25°). W razie przechowywania łodzi przez dłuższy okres zalecamy od czasu od czasu na 24 godziny napompować łódź, aby nie doszło do przeleżenia. Co najmniej raz na dwa, trzy lata zalecamy przeprowadzić przegląd łodzi w serwisie producenta lub innym autoryzowanym serwisie.

Staranne użytkowanie i konserwacja zwiększa żywotność łodzi.

7. Warunki gwarancji

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące i liczy się od daty sprzedaży.

Producent świadczy bezpłatną naprawę lub odszkodowanie za wady o charakterze materiałowym lub produkcyjnym.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia komór powietrza w wyniku wyższego ciśnienia, aniżeli dopuszczalne ciśnienie robocze!!!

8. Naprawa łodzi

Uszkodzoną łódź można łatwo samemu naprawić za pomocą dostarczonego zestawu naprawczego.

Klejenie:

- na łodzi zaznaczyć uszkodzone miejsce i dobrać łatę o odpowiedniej wielkości;
- powierzchnia łaty i klejonego miejsca musi być sucha, czysta, bez resztek starego kleju;
- w celu dokładnego wykonania połączenia zalecamy obie klejone powierzchnie odtłuszczyć acetonem;
- na obie klejone powierzchnie nanieść cienką warstwę kleju, po zaschnięciu nanieść drugą warstwę kleju;
- po podeschnięciu drugiej warstwy kleju przyłożyć łatę na uszkodzone miejsce, silnie przycisnąć i obciążyć ewentualnie rozwałkować na równej powierzchni.

Przy wykonywaniu drobnych napraw (przekucie) łódź można nadmuchać i kontynuować żeglugę już po 30 minutach, natomiast w przypadku większych napraw polecamy odczekać 24 godziny. Większe uszkodzenia radzimy oddać do naprawy producentowi lub do autoryzowanego serwisu.

Serwis gwarancyjny i pogwarancyjny zapewnia producent:

GUMOTEX, a. s.
Mládežnická 3062/3a
690 75 Břeclav
Republika Czeska

9. Sposób likwidacji produktu

Poprzez składowanie na wysypisku odpadów komunalnych.

10. Sposób likwidacji opakowania

Karton – recykling według symboli podanych na opakowaniu. Folia kurczliwa PE-LD (nisko gęstniejący polietylen złożony) – recykling według symboli podanych na opakowaniu.

11. Tabliczka producenta

Każda łódź jest wyposażona w tabliczkę producenta z zaznaczonymi najważniejszymi parametrami technicznymi.

Prosimy nie przekraczać podanych wartości. Szczególnie ważne jest nie przeciążanie łodzi i zachowanie przepisowego maksymalnego ciśnienia eksploatacyjnego w komorach powietrznych.

Scout

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, III A

Design cat. D

	0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]		= 3		= 0
--	---	---	------------	---	------------

	+		+		=	450 kg [992 lbs]
--	----------	---	----------	---	----------	------------------------------

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich **WW 3**

432

Objašnjenja simboli:



maksimalne ciśnienie eksploatacyjne



maksymalna liczba osób



maksymalna nośność

12. OSTRZEŻENIE

Sporty wodne mogą być bardzo niebezpieczne i wymagać dobrej kondycji fizycznej. Użytkownik tego produktu powinien być świadomy, że ich uprawianie może być przyczyną powstania poważnego zranienia lub śmierci. Podczas użytkowania tego produktu należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

- należy zapoznać się ze sposobem używania tego typu łodzi.
- przejść szkolenie w zakresie udzielania pierwszej pomocy kończące się otrzymaniem zaświadczenia oraz zapewnić środki pierwszej pomocy, środki ratownicze/ bezpieczeństwa, które należy mieć zawsze przy sobie.
- zawsze używać kamizelkę ratunkową posiadającą certyfikat.
- zawsze używać odpowiedniego kasku, tam gdzie wymagają tego warunki, ubierać się odpowiednio do warunków atmosferycznych; zimna woda i/lub zimna pogoda mogą być przyczyną przeziębienia.
- przed każdym użyciem sprawdzić wyposażenie, czy nie ma uszkodzenia.
- nigdy nie wypływać w rejs samemu.
- nigdy nie wypływać na rzekę, jeżeli stan jej wody jest wysoki.
- zwracać uwagę na poziom wody, niebezpieczne prądy i zmiany atmosferyczne, na morzu należy zwracać uwagę na zmiany przypływu i odpływu.
- sprawdzać nieznanie odcinki rzek, przenosić łódź przez niebezpieczne miejsca.
- nie przeceniać swoich sił na wodzie, zachować ostrożność.
- przed wypłynięciem skonsultować swój stan zdrowia z lekarzem.
- w sprawach użytkowania wyrobu zalecamy stosować się do zaleceń producenta.
- przez użyciem tego wyrobu nie zażywać alkoholu i narkotyków.
- jeżeli do łodzi jest dostarczane wyposażenie dodatkowe, to należy używać tylko materiałów zatwierdzonych przez producenta.
- przed pierwszym użyciem tego wyrobu należy przeczytać podręcznik użytkownika.

Użytkownik tego wyrobu powinien mieć opanowane podstawowe umiejętności z zakresu uprawiania sportu wodnego oraz mieć świadomość ryzyka związanego z uprawianiem tego sportu.

Karta gwarancyjna stanowi załącznik do niniejszego podręcznika.

Használati útmutató kenu

SCOUT / SCOUT ECONOMY

VÁLTOZAT 11/2015

(H)

- Szabadidős vízi jármű, amelynek szerkezeti kialakítása alkalmassá teszi azt védett belvizeken és partmenti vizeken való hajózásra, ahol a várható szélsőbesség nem haladja meg a Beaufort-skála szerinti 4 fokozatot, a meghatározó hullámmagasság pedig a 0,3 métert. Alkalmadtán előfordulhatnak legfeljebb 0,5 méter magasságú hullámok is, amikor a hullámokat pl. a közelben elhaladó úszójárművek okozzák.
- A csónak megfelel az EN ISO 6185-1, III. A kategória, szabványban foglaltaknak.
- Kapcsolódó szabványok: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Jegyzék:

Tisztelt Vásárló!

A jelen kézikönyv a csónak könnyű és biztonságos használatában nyújt Önnek segítséget.

Tartalmazza a csónak, a szállított illetve beépített felszerelés és azok rendszereinek részletes leírását, valamint a használatlalt és karbantartással kapcsolatos tájékoztatást. Kérjük, tanulmányozza át gondosan, és a használatba vételt megelőzően ismerkedjen meg csónakjával.

Ha ez a csónak az Ön első csónakja, illetve más típusú csónakról tér át, és így a jelen csónakot nem ismeri részletesen, kérjük személyes biztonsága és kényelme garantálása érdekében az első önálló vízre szállást megelőzően szerezze meg a kezeléshez és irányításhoz szükséges tapasztalatokat. Az eladó vagy az adott nemzeti vitorlás szövetség illetve jacht klubok szívesen segítenek a megfelelő tanfolyam vagy minősített oktató kiválasztásában.

Ne szálljon vízre mindaddig, amíg a várható hajózási körülmények (szélereősség és hullám magasság) az Ön csónakja szerkezeti kialakítási kategóriához nem megfelelőek, illetve amíg Ön és a kenuban ülő személyek a csónakot e körülmények mellett nem tudják irányítani.

Kérjük a jelen kézikönyvet tárolja biztonságos helyen, és használt csónakja eladása esetén azt szíveskedjen az új tulajdonosnak átadni.

1. Ellenőrző táblázat	oldal 34
2. Műszaki leírás	34
3. Csónakfelfújási útmutató	34
4. Csónak használata	35
5. Csónak leeresztése és szákbá helyezése	35
6. Ápolás és tárolás	35
7. Garancia feltételek	36
8. Csónak javítása	36
9. Termék megsemmisítése	36
10. Csomagolás megsemmisítése	36
11. Gyári címke	36
12. Figyelmeztetés	36

1. Ellenőrző táblázat

(a tájékoztató jellegű méretek a felfújt állapotra értendőek)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Hossz (cm)	445	445
Szélesség (cm)	95	95
Légkamrák száma	3	3
Tartózsákba csomagolt termék kb. méretei (cm)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Kartondobozba csomagolt termék méretei (cm)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Max. üzemi nyomás	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Tömeg (kg)	25	24,5
Terhelhetőség (kg)	450	450
Férőhelyek max. száma	3	3
Merülés (cm)	15	15
Vízfelszín feletti legmagasabb szilárd pont (cm)	65	65

2. Műszaki leírás

Standard változat – lásd az 1. számú képet

A Scout felfújható kenuk szerkezetét három fő légkamra alkotja. Két felfújható lapos oldalsó henger (1) és egy V-profilú felfújható fenék (2). A fő légkamrákat szeleppel (3) látták el, mely lehetővé teszi a csónak felfújását és leengedését, a kamrákban lévő nyomás fokozatos kiengedéssel történő szabályozását és a légkamrákban lévő nyomás mérését. A kenu fenékrésze túlnyomásos szeleppel (4) van ellátva. A kenu ezenkívül három üléssel (5) van felszerelve. Az első és a hátsó ülések fixáló szíjakkal (6) rendelkeznek vadvízes evezéshez, a középső ülés tartószíj nélküli. Az ülések és a fixáló szíjak csavarokkal (7) és műanyag anyacsavarokkal (8) vannak felfogtatva a kenu belsejében található fogantyúkhöz (9) – lásd az **A és B** részletet. A fixáló szíj magából a tartószíjból (6) és egy műanyag csatból (10) áll, és áthalad a fenékrész fogantyúján (11). Minden ülés alatt alumínium T betű alakú merevítő található – ún. T-BONES (12).

A kenu orrán és tatján csőfogantyús (14) biztonsági kötelek (13) találhatók, melyek a kenu hordozására szolgálnak. A műanyag golyós, rugalmas hurkok (15) az összetekert horgonykötél (16) felerősítésére szolgálnak – lásd a **C** részletet. A szíjak fogantyú (17) a poggyász felerősítésére szolgálnak. A hajó fenékrészén, a taton található a vízkieresztő nyílás (18). Bezárásakor fel kell tekerni és egy csattal lezárni. A kenut transzportzsákban szállítják. A felszereléshez hozzátartozik a hálós zacskóban található habszivacs, 2 db rugalmas hurok, golyóval (19), a pumpa felerősítésére – lásd a **D** részletet, ragasztókészlet, mely ragasztót, foltokat, dörzspapírt, szelepredukciót, az ülés rögzítésére műanyag anyacsavaros pótcsavart tartalmaz, valamint pótcsavart a T-BONES-hoz és a javítási útmutatót.

Scout Economy változat

A Scout Economy változatban nincs T-BONES merevítő rendszer, az ülések nincsenek ellátva COMFORT PAD habbal, és kötéllal vannak felerősítve. Továbbá az Economy változat nincs felszerelve poggyásztartó fogantyúkkal, vadvízes evezésre szolgáló fixáló szíjakkal és a csónak fenékén nincs vízkieresztő nyílás. A felszerelésben nem szerepelnek a pumpa felerősítésére szolgáló rugalmas golyós hurkok, valamint a horgonykötelek sem a kenu orrán és tatján. A kenut transzportzsák nélkül szállítják.

T-BONES rendszer – lásd az **A** részletet

A T-BONES rendszer lehetővé teszi a kenu szilárdságának, profiljának és stabilitásának variábilis beállítását, a kenu tapasztaltságától és a felhasználási körülményektől függően.

A kenu használható a T-BONES merevítés nélkül is. Ebben a változatban az ülések (5) a fogantyúk alsó részéről (9) vannak felerősítve a maximális stabilitás érdekében, kezdő kenusok számára, tavon vagy nyugodt vízfelületű csónakázásra, max. WW1 terhelésre.

T-BONES – felső összeszerelés – az üléseket (5) a fogantyúk felső oldaláról (9) rögzítik, a csónaktest profilla egyenes marad, a primer stabilitás biztonságát nyújt evezés közben. Ebben a változatban a kenu a haladó kenusok számára szolgál, WW 3 nehézségű terepen.

T-BONES – alsó összeszerelés – az üléseket (5) a fogantyúk alsó oldaláról (9) rögzítik. Így legszilárdabb a hajótest, legnagyobb a hajógerinc meghajlása. Az oldalsó hengerek középső része felfelé van hajlítva. Ez a változat, a csökkentett primer stabilitás miatt, a tapasztalt evezősöknek való. Azonban maximális teljesítményt és sebességet kínál a vízben.

A T-BONES merevítő összeszerelési menete – lásd a 2. képet

2a) Készítse el: az ülést (5), a T-Bones merevítőt (12), 4 db M6x35 csavart (7), 4 db M6 műanyag anyacsavart (8), 1 db M8x25 csavart (20), 5 mm-es hatélú kulcsot (21), 1 db. rozsdamentes acél alátét (25).

2b), 2c), 2d) Helyezze be a T-Bones merevítőt a fogantyún lévő tartószíj hurkoka (9).

2e) A T-Bones-t emelje merőlegesen az ülésre, illessze össze az ülés nyílását (22) a T-Bones-ben lévő nyílással (23). Helyezzen egy rozsdamentes acél alátétet az ülés nyílására (25) és a T-Bones-t az csavarozza össze csavarral (20), majd húzza meg a hatélú kulccsal (21).

3. Csónakfelfújási útmutató

Nyissa szét a csónakot. A csavarok és a műanyag anyacsavarok segítségével rögzítse az üléseket és a fixáló szíjakat – lásd az **A, B** részletet. Az ülést a kötél segítségével is fel lehet kötni (24) – lásd az **F** részletet.

A légkamrákat a következő sorrendben fújja fel: oldalsó hengerek (1), fenékrész (2).

A kenu felfújásához láb- vagy kézipumpa felel meg, szelepredukció alkalmazásával – lásd a **3b** számú képet (a redukció a ragasztókészlethez tartozik). Mielőtt elkezdene a pumpálást, ellenőrizze le a szelepek állapotát. Állítsa a szelepeket lezárt állásba. Szelepkézelés – lásd a **3. számú képet**.

A légkamrákat a megszabott üzemi nyomásra kell felfújni. Az üzemi nyomás helyes értékének megállapításához használjon egy megfelelő átmenetel rendelkező nyomásmérőt (választható tartozék) – lásd a **3a ábrát!** számú ábrát. A szelepszereelő kulcs – lásd a **3c. számú ábrát** – választható tartozék.

FIGYELMEZTETÉS

A légkamrák maximális üzemi nyomása 0,02 MPa. A külső környezeti hőmérséklet emelkedésével (pl. a napfény hatására) a csónak kamráiban a nyomás ennek többszörösére nőhet. A csónak partra húzását követően javasoljuk, hogy valamennyi kamrából eresszen ki egy kevés levegőt. Ezzel elejét veszi a légkamrák sérülésének. A légnyomást ezután is folyamatosan ellenőrizze.

FIGYELMEZTETÉS

A csónak használata során a szelepet mindig zárja el a takaróval. Így elkerüli a szennyeződések bejutását a szelepbe, amely a jövőben esetleges tömítetlenségek forrása lehet.

4. Csónak használata

A Scout egy három férőhelyes felfújható kenu, önkéntős fenékrésszel.

A vízi úton közlekedő köteles betartani a vízi közlekedés szabályait. A Scout felfújható gumikenu kormányzása külön engedélyt nem igényel, amennyiben az irányítást végző személy ismeri a kis vízi eszközök kormányzási technikáját, valamint a kormányzással kapcsolatos, adott ország területén érvényes előírásokat.

A kenu szerkezeti kialakításának köszönhetően vadvízi evezésre egészen WW 3. nehézségi fokozatig, vagy lassú folyású vizeken, tavakon csónaktúrákra, és nagyobb mennyiségű csomagot feltelvező felfedező túrákra használható. A csónak előnyös tulajdonságai a kiváló stabilitás, irányíthatóság, kis helyigény, könnyű szállíthatóság és hosszú élettartam.

A csónak haladását az ülőkén üülő 2 személy evezése biztosítja. Az ülőkék helyzete az evező személyek igényeitől és a csomagok elhelyezésétől függően hosszanti irányban módosítható. A személyzet számára mentőmellény viselése kötelező. Evezésre legalkalmasabb a kenu evezőlapát.

Vadvízi evezés során az evező személyek az ülőkének támaszkodva térdelnek, a combok rögzítését hevederek biztosítják, amelyek a fenékrészen található, kívánt távolságra beállított rögzítőkhöz vannak átfűzve. A rögzítő hevederek biztonsági csattal vannak ellátva, amely borulás esetén lehetővé teszi a kenu biztonságos elhagyását.

A kenu hátsó részében található fenékvíz leeresztő tölcser (18) biztosítja a zúgóknál bekerülő víz elfolyását. Továbbfelezéskor az tölcser csavarja fel a csónakba.

FIGYELMEZTETÉS

- A biztonsági csat nyitását és a hajó elhagyását borulás esetén előre alaposan gyakorolja be nyugodt vízfelületen!
- Vízre szállás előtt győződjön meg, vajon az adott folyóra, vízfelületre vagy területre – ahol csónakázni szándékozik – nem vonatkoznak-e kötelező érvényű különleges rendelkezések, tilalmak vagy rendeletek.

FIGYELMEZTETÉS

A kenu nem alkalmas motoros vízi eszközzel való vontatásra; a vontatás, húzás és egyéb túlzott megterhelés kerülendő. Az éles és hegyes tárgyakat gondosan csomagolja be.

Az értéktárgyait helyezze vízhatlan csomagolásba, melyet rögzítsen a kenuhoz.

A kenu felületi gumibevonatát a napfény károsítja, így a csónakot mindenegyes használatot követően helyezze árnyékba.

FIGYELMEZTETÉS

- Nagyobb vízfelületeken (tenger, tó) ügyeljen a part felőli vízáramlásra és szélre. Fennáll annak a veszélye, hogy visszatérése a partra lehetetlenné válik!
- A Scout kenu nem használható csökkent látási viszonyok mellett (éjszaka, köd, eső).

WW 3 nehézségi fok jellemzése – nehéz:

- nagyobb hullámok, magas rendezetlen hullámok, henger, örvények, közepes akadályok, alacsony lépcsők erősen kanyargós, vagy nem minden esetben belátható meder.

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés szubjektív előfeltételei:

- valamennyi alapvető evezési művelet kiváló ismerete, kiváló hajóirányítás, nehézségi fok és vízállás józan felismerése, alapvető vadvízi mentési módok és vadvízi úszás ismerete, fizikai erőnlét.

A WW 3 fokozatú vadvízi evezés technikai felszereltsége:

- zárt csónak vagy vízkifolyást lehetővé tevő fenékekkel ellátott csónak, takaróval ellátott nyitott csónak, legalább 7,5 kg vízkiszorítású mentőmellény, védősisak, hidegtől védő ruházat (neoprén), mentőeszközök.

FIGYELMEZTETÉS

A mentőmellény kiválasztását alapos gondossággal végezze. A mentőmellény legyen ellátva terhelhetőséget feltüntető címkével és tanúsítvánnyal.

5. Csónak leeresztése és zsákba helyezése lásd a 4. számú ábrát

Nyissa ki a szelepeket és engedje ki a levegőt az összes kamrából.

Szerelje le az üléseket, az anyacsavaros csavarokat tegye be a hálós zacskóba. A csónakban nem maradhat éles tárgy.

A leeresztett csónakot hajtja szét oldalhelyeztetben. A fenék kinyúló részét hajtja át az oldalsó hengeren. Ezután hajtja össze a kenu a két végéről a közepe felé. Az összehajtott feleket hajtja át egymáson, mellékelje az üléseket. Az így összecsomagolt csónakot húzza össze a mellékelt összehúzó szíjakkal és helyezze be a transzportszákbába. Tegye mellé a maradék tartozékokat, zárja le a zsákot és húzza meg a zsák összehúzó szíjait.

6. Ápolás és tárolás

A csónak felületi gumibevonatára kedvezőtlenül hat az olaj, benzin, toluol, aceton, petróleum és hasonló jellegű oldószerek. Mindenegyes beszenyeződést követően és tárolás megelőzően a csónakot mossa le szappant vagy konyhai tisztítószert tartalmazó langyos vízzel. Alapos lemosás szükséges, ha a csónakot tengervízben használta. Ajánlott a felfújó és túlnyomás szelepek ellenőrzése. Tömítetlen szelep esetében speciális szelepkulcs segítségével lehetséges a szeleptest megazítása és kiemelése, így a membrán sűrített levegő vagy vízsugár segítségével megtisztítható. Tárolás előtt javasoljuk a kenu felszínét csónakfelületek ápolására szolgáló szerrel átkenni, amely tisztító, további szennyeződés-lerakódás elleni impregnáló hatású, illetve UV-védő réteget képez.

Ápolásra soha ne használjon szilikon tartalmú szereket! A tiszta és száraz csónak tárolása száraz, fénytől védett, 10–25 °C hőmérsékletű helyen történjen. Hosszantartó tárolás esetén javasoljuk a csónakot időszakszerűen 24 óra időtartamra felfújni, hogy így elejét vegye a fekvéssel történő károsodásnak. Két-

-három évente legalább egyszer javasoljuk elvégeztetni a csónak tüzetesebb átvizsgálását a gyártó márkaszervizében.
A kíméletes használattal és gondos karbantartással a csónak élettartama megnövelhető.

7. Garancia feltételek

A garancia ideje a vásárlás napjától számított 24 hónap.
 A gyártó az anyagminőségből és gyártásból adódó hibákra vonatkozóan ingyenes javítást ill. cserét biztosít.
A garancia nem vonatkozik az előírt üzennyomásnál magasabb nyomás miatti légkamra sérülésekre !!!

8. Csónak javítása

A sérült csónak a csatolt javítókészlet segítségével önröböl is könnyen javítható.

A ragasztás menete:

- a csónakon jelölje meg a sérült helyet, annak kiterjedése szerint válassza meg a kellő nagyságú foltot;
- a folt és ragasztandó csónakfelület legyen száraz, szennyeződésmentes, korábbi ragasztásból származó ragasztóanyagoktól mentes;
- a csatlakozás tökéletes kialakításához javasoljuk mindkét ragasztási felület acetonos zsírtalanítását;
- minkét ragasztandó felületre hordjon fel vékony ragasztóréteget, majd száradás után hordjon fel egy újabb ragasztóréteget;
- a második réteg felhordása után rövid várakozást követően helyezze a foltot a sérült helyre, azt nagy erővel nyomja rá, majd terhelje le, esetleg henger segítségével sima felületen hengerelje.

Kisebb javítások esetében (kilyukadás) a csónakot már 30 perc elteltével felfújhatja és folytathatja az evezést, nagyobb kiterjedésű javítás esetén 24 óras szüneteltetést javasolunk. A bonyolultabb javításokat javasoljuk a gyártóra illetve annak márkaszervizére bízni.

A garanciális és garancián túli javításokat a gyártó biztosítja:

GUMOTEX, a. s.
 Mládežnická 3062/3a
 690 75 Břeclav
 Csehország

9. Termék megsemmisítése

Kommunális hulladéklerakóban történő elhelyezéssel.

10. Csomagolás megsemmisítése

Karton – újrahasonosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján. PE-LD zsugorfólia (kis sűrűségű polietilén) – újrahasonosítás a csomagoláson feltüntetett jelképek alapján.

11. Gyári címke

Mindenegyes csónak gyári címkével van ellátva, melyen a legfontosabb műszaki paraméterek vannak feltüntetve. Kérjük ezen értékeket szíveskedjen betartani. Elsősorban kerülje a csónak túlterhelését és ne lépje túl a légkamrák előírt maximális nyomását.

Scout

Made in Czech Republic **GUMOTEX**

EN ISO 6185 - 1, III A	
Design cat. D	
= 0,02 MPa [0,2 Bar] [3 PSI]	= 3 = 0
+ =	450 kg [992 lbs]
Oblast použití Use area, Einsatzbereich	
WW 3	
432	

Jelképmagyarázat:

- = maximális üzemi nyomás
 = férőhelyek maximális száma
 + = maximális terhelhetőség

12. FIGYELMEZTETÉS

A vízi sportok komoly veszély és fizikai megterhelés forrásai lehetnek. A termék felhasználójának tisztában kell lennie azzal, hogy ez a tevékenység komoly sérülést, vagy akár halált is okozhat. A jelen termék használata során tartsa be az alábbiakban feltüntetett biztonsági előírásokat:

- Ismerkedjen meg a jelen csónaktípus használatával.
- Végezzen el egy tanúsítvány kiállításával végződő elsősegélynyújtási tanfolyamot, és szerezzen be egy elsősegélynyújtó-készletet, a mentő/biztonsági eszközöket mindig tartsa magánál.
- Csúpan bevizsgált mentőmellényt használjon.
- Ha a körülmények megkívánják, mindig viseljen megfelelő védősisakot, öltözködjön az időjárási viszonyoknak megfelelően; a hideg víz és/vagy hideg idő meghűléshez vezethet.
- Mindenegyes használat előtt ellenőrizze felszerelését, vajon nem mutatkoznak-e azon sérülés jelei.
- Egyedül sose szálljon vízre.
- Soha ne szálljon olyan vízre, melynek vízállása láthatóan magas.
- Fordítson kellő figyelmet a vízfelszín ellenőrzésére, a veszélyes áramlásokra és időjárás változásra, a tengeren figyelje az ár-apály változását.
- Az ismeretlen folyószakaszokat vizsgálja tüzetesen, ha a körülmények megkívánják, a csónakot vigye ki a partra.
- Ne becslje túl képességeit, legyen óvatos.
- Mielőtt vízre szállna, egészségi állapota tekintetében beszéljen kezelőorvosával.
- A termék felhasználását illetően ügyeljen a gyártó utasításaira.
- A termék használatba vétele előtt ne fogyasszon alkoholt vagy kábítószereket.
- Ha a csónakhoz kiegészítő felszerelés vásárolható, csúpan a gyártó által jóváhagyott anyagokat használja.
- A termék használatát megelőzően olvassa el a felhasználói kézikönyvet.

A jelen termék felhasználójának ismernie kell a csónakázással kapcsolatos alaptevékenységet és tisztában kell lennie azokkal a veszélyekkel, amelyekkel a vízi sportok járnak.

A garancialevél a jelen kézikönyv mellékletét képezi.

Руководство пользователя каноэ SCOUT/SCOUT Economy



- Плавательное средство для свободного времяпрепровождения, сконструированное для плавания по внутренним водным путям, на которых может ожидаться сила ветра, достигающая уровня 4 по шкале Бофорта (включая), которая определяет высоту волны 0,3 м включительно, с возможными волнами высотой до 0,5 м, вызванными, например, проплывающими рядом плавательными средствами.
- Лодка изготовлена в соответствии с нормой EN ISO 6185-1, категория IIIA.
- Связанные нормы: EN ISO 10087, EN ISO 10240, EN ISO 14945.

Содержание:

Уважаемый клиент, данное руководство поможет Вам легко и безопасно управлять Вашим плавательным средством. Оно содержит подробное описание плавательного средства, поставляемого или встроенного оснащения, его строение, а также информацию об управлении и уходе. Пожалуйста, прочитайте руководство внимательно и ознакомьтесь с плавательным средством до того, как начнете им пользоваться. Если это Ваше первое плавательное средство или это новый для Вас тип плавательного средства и Вы не очень хорошо с ним знакомы, для Вашей безопасности и удобства обучите обслуживающий персонал перед первой самостоятельной поездкой. Ваш продавец, национальная яхт-федерация или клуб с удовольствием порекомендуют Вам соответствующие курсы или квалифицированных инструкторов. Не отправляйтесь в плавание если ожидаются погодные условия (сила ветра и высота волн), которые не соответствуют конструкционной категории Вашего плавательного средства, и Вы и Ваша команда не сможете в этих условиях управлять данным плавательным средством. Пожалуйста, храните данное руководство в безопасном месте и передайте его новому владельцу, если собираетесь плавательное средство продавать.	1. Контрольная таблица	страница 37
	2. Техническое описание	37
	3. Инструкция по надуванию каяка	38
	4. Плавание на лодке	38
	5. Хранение лодки	39
	6. Уход и складывание	39
	7. Гарантийные условия	39
	8. Ремонт лодки	40
	9. Способ ликвидации изделия	40
	10. Способ ликвидации упаковки	40
	11. этикетка производителя – обозначения	40
	12. Предупреждение	40

1. Контрольная таблица

(ориентационные размеры приводятся для лодки в надутом состоянии)

	SCOUT	SCOUT ECONOMY
Длина (см)	445	445
Ширина (см)	95	95
Количество воздушных камер	3	3
Размеры сложенного изделия в мешке (см)	70 × 45 × 30	70 × 45 × 30
Размеры сложенного изделия в картоне (см)	71 × 47 × 33	71 × 47 × 33
Макс. эксплуат. давление	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]	0,02 MPa [0,2 Bar/3 PSI]
Макс. вес (кг)	25	24,5
Макс. вместительность (кг)	450	450
Макс. кол-во людей	3	3
Осадка (см)	15	15
Наивысшая фиксированная точка на поверхности (см)	65	65

2. Техническое описание

Стандартная версия – см. рис. № 1

Конструкция надувных каноэ Scout образована тремя камерами. Имеются также два плоских бортовых баллона (1) и надувное дно с V-образным профилем (2). Главные камеры оснащены клапаном (3), который позволяет надувать и сдувать лодку, регулировать давление в камерах медленным ослаблением, а также измерять давление в камерах. К тому же дно каноэ оснащено

предохранительным клапаном (4). Также каноэ оснащено тремя сиденьями (5). Переднее и заднее сиденье имеют фиксирующие ремни (6) для поездок по бурной воде, на среднем сиденье ремня нет. Сиденья и фиксирующие ремни закрепляются при помощи винтов (7) и пластиковых гаек (8) к хомутам (9) внутри каноэ – **см. чертеж А и чертеж В**. Фиксирующий ремень состоит из самого ремня (6) и пластиковой застежки (10), заканчивается хомутом на дне (11). Под каждым сиденьем находятся алюминиевые крепления в форме буквы Т – т. н. T-BONES (12).

На носу и корме каноэ находятся страховочные канаты (13) с трубчатыми рукоятками (14) для переноски каноэ. Гибкие кольца с пластиковым шариком (15) предназначены для зажима распущенного якорного каната (16) — **см. чертеж С**. Ременной крепеж (17) необходим для закрепления груза. На дне лодки в кормовой части находится рукав для слива воды (18). Рукав закрывается путем сворачивания и закрепления застежкой.

Каноз поставляется в транспортировочном мешке. К оснащению лодки относится также губка в сетчатом мешочке, 2 гибких кольца с шариком (19) для закрепления насоса — **см. чертеж D**, комплект для ремонта при помощи клея, заплатки, наждачная бумага, клапан-переходник, запасной винт с гайкой для крепления сиденья, запасной винт для крепежа T-BONES и инструкция по ремонту.

Версия Scout Economy

Версия Scout Economy не имеет систему крепежей T-BONES, сиденья не оснащены пеной COMFORT PAD и привязываются при помощи канатов. Версия Economy не оснащена ременными креплениями для груза, фиксирующими ремнями для езды по бурной воде и рукавом для спуска воды на дне лодки. В оснащение также не входят гибкие кольца с шариком для крепления насоса и якорных канатов на носу и корме каноэ. Каноз поставляется без транспортировочного мешка.

Система T-BONES — **см. чертеж А**

Система T-BONES позволяет вариативную настройку степени жесткости, профиля и стабильности каноэ в зависимости от опыта гребца и условий использования. Каноз можно использовать без креплений

T-BONES. В данной версии сиденья (5) для максимальной стабильности крепятся с нижней стороны хомутов (9). Версия предназначена для начинающих каноистов, плавающих в стоячей и спокойной воде с макс. степенью сложности WW1.

T-BONES — верхний монтаж — сиденья (5) крепятся с верхней части хомута (9), профиль корпуса лодки остается ровным, первичная стабильность придает уверенность во время гребли. В данной версии каноэ предназначено для использования гребцами с умеренным опытом в воде с уровнем сложности WW3.

T-BONES — нижний монтаж — сиденья (5) крепятся с нижней стороны хомута (9). Каноз имеет повышенную жесткость и максимальное отклонение килля. Боковые баллоны в средней части загигаются вверх. Из-за пониженной первичной стабильности данная версия предназначена для опытных каноистов. Развивает максимальную мощность и максимальную скорость на воде.

Действия при монтаже крепления T-BONES — **см. рис. № 2**

2а) Подготовьте: сиденье (5), крепление T-Bones (12), 4 винта M6x35 (7), 4 пластиковых гайки M6 (8), 1 винт M8x25 (20), 5 мм шестигранный ключ (21), 1 нержавеющую подкладку (25).

2б), 2в), 2г) Крепление T-Bones вставьте в отверстия для ремней на хомуте (9).

2д) Перпендикулярно вставьте T-Bones на сиденье, наведите отверстие в сиденье (22) на отверстие (23) в креплении T-Bones. На отверстие в сиденье положите нержавеющую подкладку (25) и крепление T-Bones завинтите винтом (20) и затяните шестигранным ключом (21).

3. Инструкции, касающиеся надувания лодок

Разложите лодку. При помощи винтов и пластиковых гаек закрепите сиденья и фиксирующие ремни — **см. чертежи А, В**. Сиденье можно также прикрутить при помощи каната (24) — **см. чертеж F**.

Воздушные камеры надувайте в следующем порядке: бортовые баллоны (1), дно (2).

Для надувания нужен ножной или поршневой насос с использованием предохранительного клапана — **см. рис. № 3б** (переходник является составной частью комплекта для ремонта). Перед тем как начинать надувание, протестируйте состояние клапанов. Клапаны поставьте в положение «закрыто». Обслуживание клапанов — **см. рис. № 3**.

Воздушные камеры надуйте на установленное эксплуатационное давление. Для определения правильной величины рабочего давления используйте манометр с соответствующим переходником (принадлежности по выбору) — **см. рис. № 3а**. Ключ для монтажа клапанов — **см. рис. № 3в** — является составной частью оснащения по выбору.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Максимальное эксплуатационное давление в воздушных камерах составляет 0,02 МПа. При повышении температуры окружающей среды (напр. под воздействием солнечного излучения), давление в камерах может повыситься в несколько раз. После как Вы вытащили ключ из воды, рекомендуем спустить воздух из всех воздушных камер. Таким образом, Вы избежите возможного повреждения воздушных камер. Давление воздуха регулярно проверяйте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При использовании лодки всегда закрывайте клапан крышкой. Таким образом, Вы предотвратите попадание загрязнений, которые могли бы привести к негерметичности, в клапан.

4. Плавание на лодке

Scout — это трехместное надувное каноэ с функцией слива на дне.

Участник плавания по водному пути обязан соблюдать правила плавания по водному пути. Лицо без документов, подтверждающих его дееспособность, может управлять надувным каноэ Scout после того, как оно ознакомилось с техникой управления малым плавательным средством в объеме, необходимом для его управления, а также в соответствии с предписаниями в отношении плавания, действующими в соответствующем государстве.

Конструкция каноэ позволяет плавать по бурной воде до уровня сложности WW 3, заниматься водным туризмом на спокойных реках, озерах, а также отправляться в спороводительное плавание с большим грузом. К преимуществам каноэ относится высокая стабильность, легкость в управлении, возможность складывания, простое транспортирование и долгий срок службы. Лодкой при помощи весел управляют два человека в положении сидя. Сиденья можно сдвигать в продольном направлении в зависимости от потребности гребцов и размещения груза в лодке. На всех участниках плавания должны быть надеты спасательные жилеты. Для управления используются весла для каноэ. Во время плавания в бурной воде гребцы стоят в каноэ на коленях с опорой на сиденье, бедра зафиксированы

ремнем, который пройдет через крепление на дне на необходимом расстоянии от сиденья. Фиксирующие ремни оснащены застежкой безопасности, которая в случае переворота позволяет безопасно покинуть лодку.

Рукав для слива (18) в задней части дна обеспечивает слив воды при ее попадании в каноз на порогах. Во время плавания рукав для слива должен быть свернут в лодке.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Отстегивание предохранительной застежки и способ покидания лодки при перевороте необходимо тщательно отретепировать в спокойной воде!
- Перед плаванием проверьте, нет ли в отношении реки, водного пространства или области, в которой вы хотите плавать, каких-либо особых постановлений, запретов или приказов, которые необходимо соблюдать.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Каноз нельзя буксировать за моторной лодкой, его нельзя тащить, дергать или подвергать другой чрезмерной нагрузке. Острые или колющие предметы должны быть безопасно упакованы.

Ценные предметы положите в непромокаемую упаковку и прикрепите к каноз.

Резиновому слою на поверхности каноз вредит солнечное излучение, поэтому после плавания каноз следует хранить в тени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!

- На больших водных просторах (море, озеро) следите за водным течением и ветром, дующим от берега. Угрожает опасность невозможности вернуться на берег!
- Каноз Scout нельзя использовать даже в умеренно плохих погодных условиях, например при сниженной видимости (ночь, туман, дождь).

Характеристика степени сложности

WW 3 – сложная:

- высокие каскады, высокие нерегулярные волны, валы, водовороты, блокировки, низкий уровень в извилистом русле или плохо просматриваемом русле реки.

Субъективные условия для плавания по быстрой воде WW 3:

- отличное знание всех направлений, отличное управление лодкой, способность оценить сложность и состояние воды, основные правила безопасности на воде и плавания в быстрой воде, отличная физическая форма

Техническое оснащение для плавания в быстрой воде WW 3:

- закрытая лодка или лодка с самостоятельным сливом, открытая лодка, оснащенная кожухом, спасательный жилет с минимальной выталкивающей силой 7,5 кг, каска, защитная одежда от охлаждения (неопрен), защитные средства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Выбору спасательного жилета необходимо уделить особое внимание. Спасательный жилет должен

быть оснащен этикеткой, предоставляющей информацию по поводу качества носки и сертификата.

5. Хранение лодки см. рис. № 4

Перед тем как сложить лодку, почистите и высушите ее. Нажав на шип клапана и повернув его, вы откроете клапаны и выпустите воздух из всех камер. Спуск воздуха можно ускорить свертыванием каноз по направлению к клапанам или путем откачивания воздуха. Снимите сиденья, винты и гайки положите в сетчатый мешочек. В лодке не должно оставаться острых предметов. Сдутое каноз разложите на чистом месте и разровняйте по всей длине.

Бортовой баллон сложите в продольном направлении, примерно в 10 см от места склейки дна. Затем еще раз сложите борт продольно, на этот раз по направлению от середины назад, к внешнему краю. Верхний край борта совпадает с краем дна. Точно так же поступить со вторым бортом. Затем сложите корму лодки (ок. 25–30 см от конца) и постепенно складывайте лодку по направлению к носу. В конце сверните нос лодки приблизительно на 30 см и закончите свертывание. Сложенную таким образом лодку стяните компрессионным ремнем и положите в транспортировочный мешок. Положите туда сиденья и другие приспособления, затяните компрессионные ремни и закройте мешок.

6. Уход и складирование

Резиновому слою на поверхности лодки вредят масло, бензин, толуол, ацетон, керосин и похожие растворители. После каждого загрязнения и перед хранением промойте лодку теплой водой с добавлением мыла или моющего средства. Тщательное споласкивание необходимо, если лодка находилась в морской воде. Рекомендуется проверить состояние клапанов надувания и сброса давления. Если клапан потерял герметичность, его можно при помощи специального ключа для клапанов выкрутить из лодки и почистить мембрану потоком сжатого воздуха или воды. Перед хранением рекомендуем протереть поверхность лодки средством по уходу за поверхностями лодки, обладающим чистящим и водоотталкивающим воздействием, чтобы не допускать дальнейшего загрязнения, также этот слой образует УФ-фильтр.

Для ухода ни в коем случае не используйте средства, содержащие силикон. Чистую сухую лодку храните в темном сухом месте

при температуре (10–25) °C. При долгосрочном хранении рекомендуется лодку иногда надувать на 24 часа, чтобы она не деформировалась. Примерно раз в два-три года рекомендуем проходить сервисную проверку у производителя в авторизованной мастерской.

При бережном обращении и уходе срок эксплуатации лодки повышается.

7. Гарантийные условия

Гарантийный срок составляет 24 месяца и начинается со дня продажи.

Производитель предоставляет бесплатный ремонт или возмещение ущерба материального или производственного характера.

Гарантия не распространяется на повреждение воздушных камер из-за превышения рекомендованного эксплуатационного давления!!!

8. Ремонт лодки

Повреждения на лодке можно легко исправить при помощи ремонтного комплекта, приложенного к лодке.

Процесс приклеивания:

- обозначьте на лодке поврежденное место, в зависимости от его размера выберите заплату;
- поверхность заплаты и обрабатываемого места должна быть сухой, чистой, без остатков старого клея;
- чтобы соединение было максимальным, рекомендуем обработать обе поверхности ацетоном;
- на обе поверхности нанесите тонкий слой клея, после засыхания нанесите второй слой клея;
- после того, как второй слой прилипнет, приложите заплатку на поврежденное место, прижмите с большой силой и прокатайте ролик на ровном основании.

При мелком ремонте (проколы) лодку можно надуть и продолжать плавание уже примерно через 30 минут, после большего ремонта рекомендуем подождать 24 часа. Более сложный ремонт рекомендуем доверить производителю или авторизованному сервису.

Гарантийный и послегарантийный уход обеспечивает производитель:

GUMOTEX, a. s. (AO GUMOTEX)
Младежница 3062/3a
690 75 Бржецлав
Чешская Республика

9. Способ ликвидации изделия

Свалка бытовых отходов.

10. Способ ликвидации упаковки

Картон – переработка в соответствии с символами, указанными на упаковке. Термоусадочная PE-LD пленка (полиэтилен низкой плотности) – переработка в соответствии с символами, размещенными на упаковке.

11. Этикетка производителя – пояснение обозначений

Каждая лодка снабжена этикеткой производителя с обозначенными самыми важными техническими параметрами. Пожалуйста, соблюдайте указанные величины. Не перегружайте лодку и соблюдайте предписанное максимальное давление в воздушных камерах.

Scout

Made in Czech Republic

GUMOTEX

EN ISO 6185 - 1, III A

Design cat. D

→ • ← =

0,02 MPa
[0,2 Bar]
[3 PSI]

 = 3  = 0

 +   =

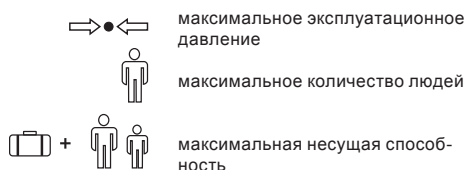
450 kg
[992 lbs]

Oblast použití
Use area, Einsatzbereich

WW 3

432

Пояснение обозначений:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Водный спорт может быть очень опасным и физически трудным. При использовании данного изделия Вы должны понимать, что указанный род деятельности может вызвать серьезное ранение, и даже смерть. При использовании изделия соблюдайте приведенные ниже инструкции по безопасности:

- Ознакомьтесь со способом использования соответствующего типа лодки.
- Пройдите обучение по оказанию первой помощи с сертификацией, подготовьте набор для оказания первой помощи. Средства защиты/безопасности носите всегда с собой.
- Всегда используйте сертифицированный спасательный жилет.
- Всегда надевайте соответствующий шлем, как того требуют условия, правильно одевайтесь в зависимости от погодных условий; холодная вода и/или холодная погода могут стать причиной простуды.
- Перед каждым использованием проконтролируйте оснащение на предмет исправности.
- Никогда не плавайте в одиночку.
- Не плавайте по реке с высоким уровнем воды.
- Контролируйте уровень воды, опасные течения и изменение погоды, на море следите за приливами и отливами.
- Незвестные участки реки сначала осмотрите, избегайте подозрительные места.
- Не переоценивайте свои способности на воде, будьте внимательны.
- Перед тем как отправиться в плавание, посетите своего врача.
- Следите за рекомендациями производителя, касающимися изделия.
- Перед использованием изделия не употребляйте алкоголь и наркотики.
- Если к лодке Вы приобретаете дополнительное оснащение, используйте только материалы, согласованные с производителем.
- Перед использованием изделия прочитайте руководство пользователя.

Пользователь данного изделия должен обладать основными навыками управления плавсредством, и должен осознавать те риски, которые данный вид деятельности влечет за собой.

Гарантийный лист является приложением к данному руководству.